

第 33 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年八月十三日，星期三



Número 33

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Agosto de 2014

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第29/2014號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1718（2006）號決議所設制裁委員會於二零一四年六月二十日更新的實體和個人綜合名單。..... 12817
- 批示摘錄一份。..... 12824

政府總部輔助部門：

- 批示摘錄數份。..... 12824

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2014, que manda publicar a lista consolidada das entidades e pessoas singulares actualizada à data de 20 de Junho de 2014 pelo Comité de Sanções estabelecido pela Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas. 12817
- Extracto de despacho. 12824

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

- Extractos de despachos. 12824

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

聲明書一份。.....	12825	Declaração.	12825
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第30/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為提供“硬件安全模組及支援服務”合同的簽署人。.....	12825	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição do «módulo de segurança de hardware e do serviço de assistência» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação.	12825
第31/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《購置高壓清渠及吸污水泵車合同》的簽署人。...	12826	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de veículo equipado com bombas para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais».	12826
第32/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《購置高壓清渠及吸污水泵車合同》的簽署人。...	12826	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 32/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de veículo equipado com bombas para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais».	12826
第33/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《購置小型廚餘機合同》的簽署人。.....	12827	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 33/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Equipamento para o Tratamento de Restos de Comidas».	12827
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
批示摘錄一份。.....	12827	Extracto de despacho.	12827
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第162/2014號保安司司長批示，批准在外港邊境站警司處增設及使用兩台錄像監視攝影機。...	12827	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 162/2014, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância de mais duas câmaras de videovigilância no Comissariado do Posto Fronteiriço do Porto Exterior.	12827
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第142/2014號社會文化司司長批示，續任教學人員專業委員會成員及委任一名成員。.....	12828	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 142/2014, que renova os mandatos dos membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente e designa um membro do mesmo Conselho.	12828
第144/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局興建離島醫院首階段提供技術顧問服務合同的解除協議簽署人。.....	12829	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 144/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no acordo de resolução relativo ao Contrato de Prestação dos Serviços de Consultadoria Técnica da Primeira Fase para a Construção do Novo Hospital das Ilhas aos Serviços de Saúde.	12829
批示摘錄一份。.....	12830	Extracto de despacho.	12830
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第41/2014號運輸工務司司長批示，將若干職權轉授予房屋局代局長。.....	12830	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2014, que subdelega competências no presidente, substituto, do Instituto de Habitação.	12830
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	12832	Extracto de despacho.	12832

檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	12833	Extractos de despachos.	12833
澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：		Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio:	
批示摘錄一份。.....	12834	Extracto de despacho.	12834
科學技術發展基金：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
批示摘錄一份。.....	12834	Extracto de despacho.	12834
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄一份。.....	12836	Extracto de despacho.	12836
醫療系統建設跟進委員會：		Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:	
批示摘錄一份。.....	12836	Extracto de despacho.	12836
禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄數份。.....	12836	Extractos de despachos.	12836
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	12837	Extractos de despachos.	12837
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	12838	Extractos de despachos.	12838
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	12839	Extracto de despacho.	12839
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	12839	Extractos de despachos.	12839
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	12857	Extractos de despachos.	12857
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	12858	Extracto de despacho.	12858
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	12859	Extractos de despachos.	12859
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	12860	Extractos de despachos.	12860
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	12860	Extractos de despachos.	12860
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	12861	Extractos de despachos.	12861
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	12864	Extracto de despacho.	12864
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	12865	Extractos de despachos.	12865
更正批示摘錄一份。.....	12869	Rectificação de extracto de despacho.	12869

教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	12870
文化局：	
批示摘錄數份。.....	12871
旅遊局：	
批示摘錄一份。.....	12871
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	12872
體育發展局：	
批示摘錄一份。.....	12873
旅遊學院：	
批示摘錄一份。.....	12873
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	12876
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	12878
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	12878
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	12879
聲明書一份。.....	12879
建設發展辦公室：	
批示摘錄一份。.....	12879
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	12880
聲明書一份。.....	12882
燃料安全委員會：	
批示摘錄一份。.....	12883

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
為填補行政技術輔助範疇一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	12884
公告一則，關於張貼為填補雜役職務範疇勤雜人員三缺入職開考的投考人確定名單。.....	12884
海關佈告：	
公告一則，關於張貼為填補關員空缺入職開考的准考人確定名單。.....	12885

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	12870
Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	12871
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extracto de despacho.	12871
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	12872
Instituto do Desporto:	
Extracto de despacho.	12873
Instituto de Formação Turística:	
Extracto de despacho.	12873
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	12876
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	12878
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	12878
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	12879
Declaração.	12879
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extracto de despacho.	12879
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	12880
Declaração.	12882
Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
Extracto de despacho.	12883

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo.	12884
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área funcional de servente.	12884
Serviços de Alfândega:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de verificador alfandegário.	12885

醫療系統建設跟進委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 12885

行政公職局佈告：

為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。 12886

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 12886

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。 12888

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 12888

身份證明局佈告：

為填補顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 ... 12889

公告一則，關於張貼為填補特級技術員四缺晉級開考的通告。 12890

法律改革及國際法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 12891

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員四缺入職開考的准考人臨時名單。 12891

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及首席特級技術稽查一缺晉級開考的准考人臨時名單。 12892

公告一則，關於“為民政總署購置兩台運送動物屠體車輛——冷藏（肉類）重型運輸車”的公開招標。 12892

公告一則，關於“為民政總署購置一台膠輪工業鏟土機”的公開招標。 12893

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 12894

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的通告。 12894

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de técnico de 1.ª classe. 12885

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 12886

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12886

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 12888

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12888

Direcção dos Serviços de Identificação:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de informática, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 12889

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista. 12890

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12891

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 12891

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de técnico fiscal especialista principal. 12892

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de dois veículos para transporte de carcaças de animais — Veículos pesados, com câmara frigorífica, para transporte de carnes». 12892

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma pá carregadora de rodas com pneus de borracha». 12893

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12894

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 12894

通告一則，關於更改為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺入職開考的典試委員會之組成。.....	12895	Aviso sobre a alteração da composição do respectivo júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo de 2. ^a classe, área de oficial administrativo.	12895
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺及首席技術員兩缺晉級開考的通告。.....	12895	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e duas de técnico principal.	12895
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12896	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. ^a classe.	12896
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12897	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	12897
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
二零一四年第二季度的資助名單。.....	12897	Lista dos apoios financeiros referente ao 2. ^o trimestre de 2014.	12897
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的通告。.....	12901	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista.	12901
澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
二零一四年第二季度的資助名單。.....	12901	Lista dos apoios financeiros referente ao 2. ^o trimestre de 2014.	12901
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12906	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. ^a classe.	12906
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12906	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. ^a classe.	12906
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	12907	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12907
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	12909	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico especialista.	12909
通告一則，關於為填補多個範疇技術工人空缺的入職開考。.....	12909	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de vagas de operário qualificado, de diversas áreas.	12909
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12923	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. ^a classe e uma de adjunto-técnico de 1. ^a classe.	12923
公告一則，關於取消為填補二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺的入職開考。.....	12924	Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2. ^a classe, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade.	12924

衛生局佈告：

為填補二等衛生督察八十七缺入職開考的應考人最後成績表。.....	12925
公告一則，關於張貼為填補一等藥劑師一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12946
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共衛生範疇）十一缺入職開考的投考人的知識考試成績名單。.....	12946
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十八缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12946
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12947
公告一則，關於張貼為填補專科護士二十一缺晉級開考的通告。.....	12947
公告一則，關於張貼為填補三等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺入職開考的投考人的專業面試成績名單。.....	12948
公告一則，關於為填補技術工人（冷氣系統及冷凍設備技工範疇）五缺入職開考的投考人確定名單。.....	12948

教育暨青年局佈告：

為填補一等高級技術員三缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12948
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	12949
公告一則，關於“為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務”的公開招標。.....	12950

文化局佈告：

公告一則，關於張貼重新公佈為填補二等技術員（圖書管理範疇）七缺入職開考的投考人臨時名單。.....	12951
公告一則，關於張貼為填補多個範疇二等技術員二十六缺及重型車輛司機六缺入職開考的投考人確定名單。.....	12951
公告一則，關於為文化局轄下氹仔圖書館供應及安裝傢俱的公開招標。.....	12952

旅遊局佈告：

為填補首席督察兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	12954
----------------------------	-------

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de inspector sanitário de 2.ª classe.	12925
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico de 1.ª classe.	12946
Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 2.ª classe, área de saúde pública.	12946
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezoito vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12946
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	12947
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de enfermeiro-especialista.	12947
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 3.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa.	12948
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração.	12948

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe.	12948
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12949
Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016.	12950

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação da republicação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de biblioteconomia.	12951
Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de vinte e seis vagas de técnico de 2.ª classe e seis de motorista de pesados, de diversas várias áreas.	12951
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para a Biblioteca da Taipa do Instituto Cultural.	12952

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector principal.	12954
--	-------

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺及一等翻譯員一缺晉級開考的通告。.....	12955	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	12955
將若干職權轉授及授予兩名副局長。.....	12955	Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores.	12955
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員兩缺入職開考的准考人知識考試結果及專業面試名單。.....	12957	Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe.	12957
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	12958	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12958
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
二零一四年第二季度的資助名單。.....	12959	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2014.	12959
為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12963	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	12963
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12963	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	12963
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
將若干職權轉授予多名人員。.....	12964	Subdelegação de competências em várias entidades.	12964
通告一則，關於修改文學士學位（英語研究）課程、社會科學學士學位（社會學）課程、社會科學學士學位（政府與公共行政）課程的學習計劃。.....	12968	Aviso sobre a alteração dos planos de estudos dos cursos de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses), de licenciatura em Ciências Sociais (Sociologia) e de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública) da Universidade de Macau.	12968
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於為澳門理工學院明德樓提供為期二十三個月（01/10/2014-31/08/2016）機電系統保養及維修服務的公開招標。.....	12982	Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de vinte e três meses (01/10/2014-31/08/2016).	12982
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補特級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12983	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12983
公告一則，關於為旅遊學院校本部更換閉路電視監察系統的公開招標。.....	12985	Anúncio referente ao concurso público para o projecto de remodelação do sistema de CCTV do Instituto de Formação Turística.	12985
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12986	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12986
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	12986	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12986
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於批准“第1號工程——基建及防撞欄工程——第六十一屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。.....	12987	Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 1 – Obra de infraestruturas e barreiras metálicas para o 61.º Grande Prémio de Macau».	12987

通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的入職開考。.....	12989	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados.	12989
文化產業委員會秘書處佈告：		Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:	
通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺的入職開考。.....	12993	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área da servente.	12993
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補首席高級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	12996	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal.	12996
為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。.....	12997	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12997
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）十四缺入職開考的准考人知識考試（電腦知識應用考試）及專業面試名單。.....	12998	Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática de conhecimentos de informática) e entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de catorze vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.	12998
公告一則，關於張貼為填補多職位入職開考的准考人專業面試名單。.....	12998	Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de várias vagas.	12998
公告一則，關於張貼為填補二等地形測量員一缺入職開考的准考人知識考試（實踐考試）名單。.....	12999	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática) ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo de 2.ª classe.	12999
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
為填補首席高級技術員五缺及一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	13000	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal e uma de técnico superior de 1.ª classe.	13000
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	13001	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	13001
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺晉級開考的通告。.....	13002	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe.	13002
公告一則，關於張貼為填補二等海上交通控制員十二缺及勤雜人員（雜役範疇）四缺入職開考的准考人臨時名單。.....	13002	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe e quatro de auxiliar, área da servente.	13002
公告一則，關於張貼為填補二等水文員五缺入職開考的准考人專業面試名單。.....	13003	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de hidrógrafo de 2.ª classe.	13003
公告一則，關於為外港客運碼頭提供保安服務的公開招標。.....	13004	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança do Terminal Marítimo do Porto Exterior.	13004
公告一則，關於海上清潔服務的公開招標。.....	13006	Anúncio referente ao concurso público de serviços de limpeza do mar.	13006
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	13008	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	13008

地球物理暨氣象局佈告：

- 為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13009
- 公告一則，關於張貼為填補特級氣象技術員一缺晉級開考的通告。..... 13009
- 公告一則，關於張貼為填補二等氣象技術員兩缺入職開考的投考人專業面試名單。..... 13010

房屋局佈告：

- 通告一則，關於為填補二等技術稽查（土木工程範疇）四缺及二等技術稽查（機電範疇）四缺的入職開考。..... 13010
- 將若干職權授予兩名副局長及多名主管。..... 13019

電信管理局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 13029

環境保護局佈告：

- 為填補一等高級技術員十一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13030

能源業發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的知識考試結果及專業面試名單。..... 13031

交通事務局佈告：

- 為填補技術工人（機械設備操作員範疇）四缺入職開考的應考人最後成績表。..... 13032
- 為填補二等車輛查驗員十一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 13033
- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機四缺入職開考的知識考試第二階段（實踐測試）成績名單。..... 13037
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 13038

公證署公告及其他公告

- 米路體育會——章程。..... 13039
- 麗人至尊會——章程。..... 13039
- 中國銀行澳門分行義工協會——章程。..... 13040

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 13009
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional especialista. 13009
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de meteorologista operacional de 2.ª classe. 13010

Instituto de Habitação:

- Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil, e quatro de fiscal técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 13010
- Delegação de competências nos dois vice-presidentes e em várias chefias. 13019

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13029

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior de 1.ª classe. 13030

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

- Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 13031

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de condutor de equipamento mecânico. 13032
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de inspector de veículos de 2.ª classe. 13033
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de motorista de pesados. 13037
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13038

Anúncios notariais e outros

- Milo Sports Club. — Estatutos. 13039
- 麗人至尊會. — Estatutos. 13039
- Bank of China Macau Branch Volunteers Association. — Estatutos. 13040

澳門觀光三輪車協會——章程。.....	13042	Associação de Triciclos de Turismo de Macau. — Estatutos.	13042
澳門街頭藝術文化推廣協會——章程。.....	13042	Associação de Divulgação de Arte e Cultura nas Ruas de Macau. — Estatutos.	13042
劉人懷學術交流促進會——章程。.....	13043	Liu Ren-Huai Academic Exchange and Promotion Association. — Estatutos.	13043
澳門人才培育暨發展學會——章程。.....	13044	Associação para a Formação e Desenvolvimento de Talentos de Macau. — Estatutos.	13044
世界（澳門）閩南文化交流協會——章程。.....	13045	世界（澳門）閩南文化交流協會. — Estatutos.	13045
緬華筆友協會——章程。.....	13046	緬華筆友協會. — Estatutos.	13046
喜鳳臨曲藝社——章程。.....	13047	Associação de Ópera Chinesa Hei Fong Lam. — Estatutos.	13047
以太劇場——章程。.....	13047	Theatre Aether. — Estatutos.	13047
澳門研芳社——章程。.....	13048	Macao Aroma Research Association. — Estatutos.	13048
澳門夏威夷小結他協會——修改章程。.....	13049	Macau Ukulele Association. — Alteração dos estatutos.	13049
澳門婦聯頤康協會——修改章程。.....	13049	Associação das Idosas de Fu Lun de Macau. — Alteração dos estatutos.	13049
澳粵發展創思中心——修改章程。.....	13050	Centro para o Desenvolvimento do Raciocínio Criativo de Guangdong-Macau. — Alteração dos estatutos. ..	13050
澳門動漫玩具文化藝術交流促進協會——修改章程。.....	13050	Associação de Animação, Quadrinhos e Brinquedo Trocas Artísticas e Culturais Promovem de Macau. — Alteração dos estatutos.	13050
澳門特殊奧運會——修改章程。.....	13050	Macau Special Olympics. — Alteração dos estatutos.	13050
澳門工人團結工會——修改章程。.....	13050	澳門工人團結工會. — Alteração dos estatutos.	13050
澳門永佳曲藝會——修改章程。.....	13050	Associação de Canção dos Veng Kai de Macau. — Alteração dos estatutos.	13050
澳門江蘇聯誼會——修改章程。.....	13050	Associação de Amizade dos Jiangsu em Macau. — Alteração dos estatutos.	13050
中國建設銀行（澳門）——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13053	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13053
澳門永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13054	Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13054
第一商業銀行股份有限公司-澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13055	Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13055
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13056	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13056
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13057	Citibank N.A Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13057
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13058	The Bank of East Asia, Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13058
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13059	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13059
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一四年六月三十日。....	13060	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13060
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13061	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Central, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13061
郵政儲金局——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13062	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13062
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13063	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13063

大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一四年六月三十日。.....	13064
加拿大人壽保險公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	13065

Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2014.	13064
The Canada Life Assurance Company. — Relatório das contas do exercício de 2013.	13065

附註：印發二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。.....	12562
營業場所名稱及標誌的保護。.....	12788
設計及新型的保護。.....	12789
發明專利延伸的保護。.....	12799

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	12562
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	12788
Protecção de desenho e modelo.....	12789
Protecção de extensão de patente de invenção.....	12799

附註：本期附二零一四年上半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 1.º Semestre de 2014.

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 29/2014 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2014

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於防擴散/朝鮮民主主義人民共和國的第1718 (2006) 號、第1874 (2009) 號、第2087 (2013) 號及第2094 (2013) 號決議；

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1718 (2006), n.º 1874 (2009), n.º 2087 (2013) e n.º 2094 (2013), relativas à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia;

聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議所設制裁委員會於二零一四年六月二十日更新了受資產凍結及/或旅行限制的實體和個人綜合名單；

Considerando ainda que, em 20 de Junho de 2014, o Comité de Sanções estabelecido pela Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas procedeu à actualização da lista consolidada das entidades e pessoas singulares sujeitas ao congelamento de bens e/ou à proibição de viajar;

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議所設制裁委員會於二零一四年六月二十日更新的實體和個人綜合名單的英文原文及其葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a lista consolidada das entidades e pessoas singulares actualizada à data de 20 de Junho de 2014 pelo Comité de Sanções estabelecido pela Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

二零一四年七月三十一日發佈。

Promulgado em 31 de Julho de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

CONSOLIDATED LIST OF ENTITIES AND INDIVIDUALS¹

LISTA CONSOLIDADA DE ENTIDADES E PESSOAS SINGULARES¹

The Consolidated List contains the entities and individuals subject to assets freeze and/or travel ban as decided by the Security Council and the Sanctions Committee established pursuant to resolution 1718 (2006). An informal compilation of the names of the entities and individuals in the Korean language are available on the Committee's website at http://www.un.org/sc/committees/1718/pdf/List_Entities_and_Individuals_Korean.pdf.

A Lista Consolidada contém as entidades e pessoas singulares sujeitas ao congelamento de bens e/ou à proibição de viajar, tal como decidido pelo Conselho de Segurança e pelo Comité de Sanções estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006). Uma compilação informal dos nomes das entidades e pessoas singulares em língua coreana encontra-se disponível no *website* do Comité em http://www.un.org/sc/committees/1718/pdf/List_Entities_and_Individuals_Korean.pdf.

A) Entities

A) Entidades

1. KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION (a.k.a. CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; a.k.a. EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; a.k.a. DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; a.k.a. "KOMID"). Central District, Pyongyang, DPRK. Primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

1. KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION (também conhecida por: CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; «KOMID»). Central District, Pyongyang, RPDC. Principal negociante de armas e principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais.

¹ Entities and individuals were designated by the Committee on 24 April 2009 (S/2009/222), 16 July 2009 (S/2009/364), and 2 May 2012 (S/2012/287); and by the Security Council in resolutions 2087 (2013) and 2094 (2013).

¹ As pessoas e entidades foram designadas pelo Comité em 24 de Abril de 2009 (S/2009/222), em 16 de Julho de 2009 (S/2009/364), e em 2 de Maio de 2012 (S/2012/287); e pelas Resoluções do Conselho de Segurança n.º 2087 (2013) e n.º 2094 (2013).

2. KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION (a.k.a. KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; f.k.a. LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Pot'onggang District, Pyongyang, DPRK; Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK. Defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.

3. TANCHON COMMERCIAL BANK (f.k.a. CHANGGWANG CREDIT BANK; f.k.a., KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang, DPRK. Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

4. NAMCHONGANG TRADING CORPORATION

Description: Namchongang is a DPRK trading company subordinate to the General Bureau of Atomic Energy (GBAE). Namchongang has been involved in the procurement of Japanese origin vacuum pumps that were identified at a DPRK nuclear facility, as well as nuclear-related procurement associated with a German individual. It has further been involved in the purchase of aluminum tubes and other equipment specifically suitable for a uranium enrichment program from the late 1990s. Its representative is a former diplomat who served as DPRK's representative for the IAEA inspection of the Yongbyon nuclear facilities in 2007. Namchongang's proliferation activities are of grave concern given the DPRK's past proliferation activities.

Location: Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAMCHONGANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION

5. HONG KONG ELECTRONICS

Description: owned or controlled by, or acts or purports to act for or on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID. Hong Kong Electronics has transferred millions of dollars of proliferation-related funds on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID (both designated by the Committee in April 2009) since 2007. Hong Kong Electronics has facilitated the movement of money from Iran to the DPRK on behalf of KOMID.

Location: Sanaee St., Kish Island, Iran.

A.K.A.: HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.

6. KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION

Description: a DPRK company based in Pyongyang that is subordinate to Korea Ryonbong General Corporation (designated by the Committee in April 2009) and is involved in the development of WMD.

Location: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.

2. KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION (também conhecida por: KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; anteriormente conhecida por: LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Pot'onggang District, Pyongyang, RPDC; Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, RPDC. Conglomerado de defesa especializado em aquisições para a indústria da defesa da RPDC e no apoio às vendas deste país relacionadas com material militar.

3. TANCHON COMMERCIAL BANK (anteriormente conhecido por: CHANGGWANG CREDIT BANK; KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang, RPDC. Principal entidade financeira da RPDC para a venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas.

4. NAMCHONGANG TRADING CORPORATION

Descrição: A Namchongang é uma empresa comercial da RPDC dependente do Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE). A Namchongang esteve envolvida na aquisição de bombas de vácuo de origem japonesa que foram identificadas numa instalação nuclear da RPDC, bem como em aquisições no sector nuclear, em associação com um cidadão alemão. Além disso, esteve envolvida na aquisição de tubos de alumínio e de outros equipamentos especialmente vocacionados para um programa de enriquecimento de urânio, desde o final da década de 1990. É representada por um antigo diplomata que foi o representante da RPDC na inspeção realizada em 2007 pela Agência Internacional da Energia Atómica (AIEA) às instalações nucleares de Yongbyon. As actividades de proliferação da Namchongang constituem um motivo de extrema preocupação atendendo às actividades de proliferação desenvolvidas no passado pela RPDC.

Localização: Pyongyang, RPDC.

Também conhecida por: NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAMCHONGANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION

5. HONG KONG ELECTRONICS

Descrição: Propriedade do Tanchon Commercial Bank e da KOMID, ou por eles controlada, ou actua ou pretende actuar em seu nome. A Hong Kong Electronics transferiu milhões de dólares de fundos relacionados com a proliferação em nome do Tanchon Commercial Bank e da KOMID (ambos designados pelo Comité em Abril de 2009), desde 2007. A Hong Kong Electronics facilitou a transferência de capitais do Irão para a RPDC em nome da KOMID.

Localização: Sanaee St., Ilha de Kish, Irão.

Também conhecida por: HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.

6. KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION

Descrição: Empresa da RPDC sediada em Pyongyang, dependente da Korea Ryonbong General Corporation (designada pelo Comité em Abril de 2009) e implicada no desenvolvimento de armas de destruição maciça.

Localização: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, RPDC.

A.K.A.: KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION

7. GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY (GBAE)

Description: The GBAE is responsible for the DPRK's nuclear program, which includes the Yongbyon Nuclear Research Center and its 5 MWe (25 MWt) plutonium production research reactor, as well as its fuel fabrication and reprocessing facilities. The GBAE has held nuclear-related meetings and discussions with the International Atomic Energy Agency. GBAE is the primary DPRK government agency that oversees nuclear programs, including the operation of the Yongbyon Nuclear Research Center.

Location: Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: General Department of Atomic Energy (GDAE)

8. KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION

Description: Korea Tangun Trading Corporation is subordinate to DPRK's Second Academy of Natural Sciences and is primarily responsible for the procurement of commodities and technologies to support DPRK's defense research and development programs, including, but not limited to, WMD and delivery system programs and procurement, including materials that are controlled or prohibited under relevant multilateral control regimes.

Location: Pyongyang, DPRK.

9. AMROGGANG DEVELOPMENT BANKING CORPORATION

Description: Amroggang, which was established in 2006, is a Tanchon Commercial Bank-related company managed by Tanchon officials. Tanchon plays a role in financing KOMID's sales of ballistic missiles and has also been involved in ballistic missile transactions from KOMID to Iran's Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Tanchon Commercial Bank was designated by the Committee in April 2009 and is the main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. The Security Council designated SHIG in resolution 1737 (2006) as an entity involved in Iran's ballistic missile programme.

Location: Tongan-dong, Pyongyang, DPRK

A.K.A.: AMROGGANG Development Bank; Amnokkang Development Bank

10. GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION

Description: Green Pine Associated Corporation ("Green Pine") has taken over many of the activities of the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and

Também conhecida por: KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION

7. GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY (GBAE) [Secretariado-Geral da Energia Atómica]

Descrição: O GBAE é responsável pelo programa nuclear da RPDC, que inclui o Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon e o seu reactor de investigação de produção de plutónio, com uma potência de 5 MWe (25 MWt), bem como as suas unidades de fabrico de combustível e de reprocessamento. O GBAE participou em reuniões e debates sobre questões nucleares com a Agência Internacional da Energia Atómica. O GBAE é o principal organismo público da RPDC que superintende os programas nucleares, incluindo o funcionamento do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon.

Localização: Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, RPDC.

Também conhecido por: General Department of Atomic Energy (GDAE) [Departamento Geral da Energia Atómica]

8. KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION

Descrição: A Korea Tangun Trading Corporation está dependente da Segunda Academia de Ciências Naturais da RPDC e é a principal responsável pela aquisição de bens e tecnologias de apoio aos programas de investigação e desenvolvimento da RPDC no sector da defesa, incluindo, entre outros, programas e aquisições de armas de destruição maciça e de sistemas de lançamento, incluindo materiais sujeitos a controlo ou proibidos ao abrigo dos regimes multilaterais de controlo relevantes.

Localização: Pyongyang, RPDC.

9. AMROGGANG DEVELOPMENT BANKING CORPORATION

Descrição: A Amroggang, criada em 2006, é uma empresa coligada com o Tanchon Commercial Bank e gerida por funcionários do Tanchon. O Tanchon desempenha um importante papel no financiamento da venda de mísseis balísticos da KOMID tendo estado também envolvido em transacções de mísseis balísticos entre a KOMID e o Shahid Hemmat Industrial Group do Irão (SHIG). O Tanchon Commercial Bank foi designado pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal entidade financeira da RPDC para a venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais. O Conselho de Segurança designou o SHIG, na sua Resolução n.º 1737 (2006), como sendo uma entidade envolvida no programa de mísseis balísticos do Irão.

Localização: Tongan-dong, Pyongyang, RPDC.

Também conhecida por: AMROGGANG Development Bank; Amnokkang Development Bank.

10. GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION

Descrição: A Green Pine Associated Corporation («Green Pine») assumiu muitas das actividades da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos

equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. Green Pine is also responsible for approximately half of the arms and related materiel exported by the DPRK. Green Pine has been identified for sanctions for exporting arms or related material from North Korea. Green Pine specializes in the production of maritime military craft and armaments, such as submarines, military boats and missile systems, and has exported torpedoes and technical assistance to Iranian defence-related firms.

Location: c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, North Korea; Nungrado, Pyongyang, DPRK

A.K.A.: CHO'NGSONG UNITED TRADING COMPANY; CHONGSONG YONHAP; CH'O'NGSONG YO'NHAP; CHOSUN CHAWO'N KAEBAL T'UJA HOESA; JINDALLAE; KU'MHAERYONG COMPANY LTD; NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; SAEINGP'IL COMPANY

11. KOREA HEUNGJIN TRADING COMPANY

Description: The Korea Heungjin Trading Company is used by KOMID for trading purposes. We suspect it has been involved in supplying missile-related goods to Iran's Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Heungjin has been associated with KOMID, and, more specifically, KOMID's procurement office. Heungjin has been used to procure an advanced digital controller with applications in missile design. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. The Security Council designated SHIG in resolution 1737 (2006) as an entity involved in Iran's ballistic missile programme.

Location: Pyongyang, DPRK

A.K.A.: Hunjin TRADING Co., Korea Henjin Trading Co., Korea Hengjin Trading Company

12. KOREAN COMMITTEE FOR SPACE TECHNOLOGY

Description: The Korean Committee for Space Technology (KCST) orchestrated the DPRK's launches on 13 April 2012 and 12 December 2012 via the satellite control center and Sohae launch area. AKA: DPRK Committee for Space Technology; Department of Space Technology of the DPRK; Committee for Space Technology; KCST

Location: Pyongyang, DPRK

13. BANK OF EAST LAND

Description: DPRK financial institution Bank of East Land facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that cir-

relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais. A Green Pine é também responsável por aproximadamente metade do armamento e material conexo exportado pela RPDC. A Green Pine foi identificada para sanções devido à exportação de armamento ou de material conexo a partir da Coreia do Norte. A Green Pine é especializada na produção de equipamento e armamento militar marítimo, tal como submarinos, embarcações militares e sistemas de mísseis, tendo exportado torpedos e assistência técnica para empresas iranianas do sector da defesa.

Localização: a/c Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, Coreia do Norte; Nungrado, Pyongyang, RPDC.

Também conhecida por: CHO'NGSONG UNITED TRADING COMPANY; CHONGSONG YONHAP; CH'O'NGSONG YO'NHAP; CHOSUN CHAWO'N KAEBAL T'UJA HOESA; JINDALLAE; KU'MHAERYONG COMPANY LTD; NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; SAEINGP'IL COMPANY.

11. KOREA HEUNGJIN TRADING COMPANY

Descrição: A Korea Heungjin Trading Company é utilizada pela KOMID para fins comerciais. Suspeita-se de ter estado envolvida no fornecimento de bens relacionados com mísseis ao Iran's Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). A Heungjin está associada à KOMID, e, mais precisamente, ao serviço de contratos públicos da KOMID. A Heungjin tem sido utilizada para fins de obtenção de um controlador digital avançado com aplicações na concepção de mísseis. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais. O Conselho de Segurança designou o SHIG na Resolução n.º 1737 (2006) como sendo uma entidade envolvida no programa de mísseis balísticos do Irão.

Localização: Pyongyang, RPDC.

Também conhecida por: Hunjin TRADING Co., Korea Henjin Trading Co., Korea Hengjin Trading Company.

12. KOREAN COMMITTEE FOR SPACE TECHNOLOGY [Comité Coreano de Tecnologia Espacial]

Descrição: O Comité Coreano de Tecnologia Espacial (KCST) orquestrou os lançamentos da RPDC em 13 de Abril de 2012 e 12 de Dezembro de 2012 através do centro de controlo de satélites e da área de lançamento de Sohae.

Também conhecido por: DPRK Committee for Space Technology [Comité de Tecnologia Espacial da RPDC]; Department of Space Technology of the DPRK [Departamento de Tecnologia Espacial da RPDC]; Committee for Space Technology [Comité de Tecnologia Espacial]; KCST.

Localização: Pyongyang, RPDC.

13. BANK OF EAST LAND

Descrição: O Bank of East Land, instituição financeira da RPDC, facilita as transacções ligadas ao armamento, e presta outros tipos de apoio, ao fabricante e exportador de armas Green Pine Associated Corporation (Green Pine). O Bank of East Land trabalhou activamente com a Green Pine para

cumvents sanctions. In 2007 and 2008, Bank of East Land facilitated transactions involving Green Pine and Iranian financial institutions, including Bank Melli and Bank Sepah. The Security Council designated Bank Sepah in resolution 1747 (2007) for providing support to Iran's ballistic missile program. Green Pine was designated by the Committee in April 2012.

AKA: Dongbang BANK; TONGBANG U'NHAENG; TONGBANG BANK

Location: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang, DPRK

14. KOREA KUMRYONG TRADING CORPORATION

Description: Used as an alias by the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) to carry out procurement activities. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

15. TOSONG TECHNOLOGY TRADING CORPORATION

Description: The Korea Mining Development Corporation (KOMID) is the parent company of Tosong Technology Trading Corporation. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

Location: Pyongyang, DPRK

16. KOREA RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION

Description: Korea Ryonbong General Corporation is the parent company of Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Korea Ryonbong General Corporation was designated by the Committee in April 2009 and is a defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.

AKA: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation; Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp.; Ryonhwa

Machinery Joint Venture Corporation; Ryonhwa Machinery JV; Huichon Ryonha Machinery General

Plant; Unsan; Unsan Solid Tools; and Millim Technology Company; 朝鮮聯合機械貿易會社(original script).

Location: Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPRK; Mangungdae-gu, Pyongyang, DPRK; Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK

Email addresses: ryonha@silibank.com; sjc-117@hotmail.com; and millim@silibank.com

Telephone numbers: 850-2-18111; 850-2-18111-8642; and 850 2 18111-3818642 Facsimile number: 850-2-381-4410

17. LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL

Description: Facilitates shipments on behalf of the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID).

transferir fundos de forma a escapar às sanções. Em 2007 e 2008, o Bank of East Land facilitou transacções que envolviam a Green Pine e instituições financeiras iranianas, incluindo o Bank Melli e o Bank Sepah. O Conselho de Segurança designou o Bank Sepah na Resolução n.º 1747 (2007) por prestar apoio ao programa de mísseis balísticos do Irão. A Green Pine foi designada pelo Comité em Abril de 2012.

Também conhecido por: Dongbang BANK; TONGBANG U'NHAENG; TONGBANG BANK.

Localização: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang, RPDC.

14. KOREA KUMRYONG TRADING CORPORATION

Descrição: Nome alternativo utilizado pela Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) para levar a cabo actividades ligadas a contratos públicos. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

15. TOSONG TECHNOLOGY TRADING CORPORATION

Descrição: A Korea Mining Development Corporation (KOMID) é a empresa-mãe da Tosong Technology Trading Corporation. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

Localização: Pyongyang, RPDC.

16. KOREA RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION

Descrição: A Korea Ryonbong General Corporation é a empresa-mãe da Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. A Korea Ryonbong General Corporation foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é um conglomerado de defesa especializado em aquisições para a indústria da defesa da RPDC e no apoio às vendas deste país relacionadas com material militar.

Também conhecida por: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation; Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp.; Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation; Ryonhwa Machinery JV; Huichon Ryonha Machinery General Plant; Unsan; Unsan Solid Tools; e por Millim Technology Company; 朝鮮聯合機械貿易會社 (grafia original).

Localização: Tongan-dong, Central District, Pyongyang, RPDC; Mangungdae-gu, Pyongyang, RPDC; Mangyongdae District, Pyongyang, RPDC.

Email: ryonha@silibank.com; sjc-117@hotmail.com; and millim@silibank.com

Números de telefone: 850-2-18111; 850-2-18111-8642; e 850 2 18111-3818642 Número de fax: 850-2-381-4410.

17. LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL

Descrição: Facilita as remessas em nome da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi

KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

AKA: Leader International Trading Limited; Leader (Hong Kong) International Trading Limited Location: LM-873, RM B, 14/F, Wah Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong, China

Other Information: Hong Kong company registration number 1177053

18. SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES

Description: The Second Academy of Natural Sciences is a national-level organization responsible for research and development of the DPRK's advanced weapons systems, including missiles and probably nuclear weapons. The Second Academy of Natural Sciences uses a number of subordinate organizations to obtain technology, equipment, and information from overseas, including Tangun Trading Corporation, for use in the DPRK's missile and probably nuclear weapons programs. Tangun Trading Corporation was designated by the Committee in July 2009 and is primarily responsible for the procurement of commodities and technologies to support DPRK's defense research and development programs, including, but not limited to, weapons of mass destruction and delivery system programs and procurement, including materials that are controlled or prohibited under relevant multilateral control regimes.

A.K.A.: 2ND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHE 2 CHAYON KWAHAKWON; ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHAYON KWAHAK-WON; NATIONAL DEFENSE ACADEMY; KUKPANG KWAHAK-WON; SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES RESEARCH INSTITUTE; SANSRI

Location: Pyongyang, DPRK

19. KOREA COMPLEX EQUIPMENT IMPORT CORPORATION

Description: Korea Ryonbong General Corporation is the parent company of Korea Complex Equipment Import Corporation. Korea Ryonbong General Corporation was designated by the Committee in April 2009 and is a defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.

Location: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK

B) Individuals

1. **YUN HO-JIN:** Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program. (Additional information: born 13 October 1944; also known as Yun Ho-chin)

2. **RI JE-SON:** Director of the General Bureau of Atomic Energy (GBAE), chief agency directing DPRK's nuclear program; facilitates several nuclear endeavors including GBAE's management of Yongbyon Nuclear Research Center and Nam-

designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

Também conhecida por: Leader International Trading Limited; Leader (Hong Kong) International Trading Limited

Localização: LM-873, RM B, 14/F, Wah Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong, China.

Outras informações: Registo de empresa em Hong Kong n.º 1177053.

18. SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES

Descrição: A Segunda Academia de Ciências Naturais é uma organização a nível nacional responsável pela investigação e desenvolvimento dos sistemas de armamento avançados da RPDC, incluindo mísseis e, provavelmente, armas nucleares. A Segunda Academia de Ciências Naturais utiliza uma série de organizações dela dependentes para obter tecnologia, equipamento, e informações provenientes do estrangeiro, incluindo a Tangun Trading Corporation, a fim de serem utilizados nos programas de mísseis e, provavelmente, de armas nucleares da RPDC. A Tangun Trading Corporation foi designada pelo Comité em Julho de 2009 e é a principal responsável pela aquisição dos materiais e tecnologias necessários aos programas de investigação e desenvolvimento no sector da defesa da RPDC, incluindo, entre outros, programas e aquisições de armas de destruição maciça e sistemas de lançamento, incluindo materiais sujeitos a controlo ou proibidos ao abrigo dos regimes multilaterais de controlo relevantes.

Também conhecida por: 2ND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHE 2 CHAYON KWAHAKWON; ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHAYON KWAHAK-WON; NATIONAL DEFENSE ACADEMY; KUKPANG KWAHAK-WON; SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES RESEARCH INSTITUTE; SANSRI.

Localização: Pyongyang, RPDC.

19. KOREA COMPLEX EQUIPMENT IMPORT CORPORATION

Descrição: A Korea Ryonbong General Corporation é a empresa-mãe da Korea Complex Equipment Import Corporation. A Korea Ryonbong General Corporation foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é um conglomerado de defesa especializado em aquisições para a indústria da defesa da RPDC e no apoio às vendas deste país relacionadas com material militar.

Localização: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, RPDC.

B) Pessoas singulares

1. **YUN HO-JIN:** Director da Namchongang Trading Corporation; supervisiona a importação de produtos necessários para o programa de enriquecimento de urânio. (Informações suplementares: nascido a 13 de Outubro de 1944; também conhecido por Yun Ho-chin).

2. **RI JE-SON:** Director do Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE), principal organismo responsável pelo programa nuclear da RPDC; promove várias iniciativas nucleares, incluindo a gestão pelo GBAE do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon e da Namchongang Trading Corporation.

chongang Trading Corporation. (Additional information: born 1938; also known as Ri Che-son)

3. **HWANG SOK-HWA:** Director in the General Bureau of Atomic Energy (GBAE); involved in DPRK's nuclear program; as Chief of the Scientific Guidance Bureau in the GB AE, served on the Science Committee inside the Joint Institute for Nuclear Research.

4. **RI HONG-SOP:** Former director, Yongbyon Nuclear Research Center, oversaw three core facilities that assist in the production of weapons-grade plutonium: the Fuel Fabrication Facility, the Nuclear Reactor, and the Reprocessing Plant. (Additional information: born 1940)

5. **HAN YU-RO:** Director of Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involved in DPRK's ballistic missile program.

6. **PAEK CHANG-HO**

Description: senior official and head of the satellite control center of Korean Committee for Space Technology.

AKA: Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho

Identifiers: Passport: 381420754; Passport Date of Issue: 7 December 2011; Passport Date of Expiration: 7 December 2016; D.O.B. 18 June 1964; P.O.B. Kaesong, DPRK; Gender: Male

7. **CHANG MYONG-CHIN**

Description: General Manager of the Sohae Satellite Launching Station and head of launch center at which the 13 April and 12 December 2012 launches took place.

AKA: Jang Myong-Jin

Identifiers: D.O.B. 19 February 1968; Alt. D.O.B. 1965 or 1966; Gender: Male

8. **RA KY'ONG-SU**

Description: Ra Ky'ong-Su is a Tanchon Commercial Bank (TCB) official. In this capacity he has facilitated transactions for TCB. Tanchon was designated by the Committee in April 2009 as the main DPRK financial entity responsible for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

AKA: Ra Kyung-Su

Identifiers: D.O.B. 4 June 1954; Passport: 645120196; Gender: Male

9. **KIM KWANG-IL**

Description: Kim Kwang-il is a Tanchon Commercial Bank (TCB) official. In this capacity, he has facilitated transactions for TCB and the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Tanchon was designated by the Committee in April 2009 as the main DPRK financial entity responsible for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conven-

(Informações suplementares: nascido em 1938; também conhecido por Ri Che-son).

3. **HWANG SOK-HWA:** Director no Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE); envolvido no programa nuclear da RPDC; enquanto chefe do Departamento Científico do GB AE, fez parte do Comité Científico do Instituto Conjunto para a Investigação Nuclear.

4. **RI HONG-SOP:** Antigo Director do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon, supervisionou três importantes instalações que contribuem para a produção de plutónio de qualidade militar: a Unidade de Fabrico de Combustível, o Reactor Nuclear e a Unidade de Reprocessamento. (Informações suplementares: nascido em 1940).

5. **HAN YU-RO:** Director da Korea Ryongaksan General Trading Corporation; envolvido no programa de mísseis balísticos da RPDC.

6. **PAEK CHANG-HO**

Descrição: Alto funcionário e chefe do centro de controlo de satélites do Comité Coreano de Tecnologia Espacial.

Também conhecido por: Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho.

Elementos de identificação: Passaporte: 381420754; Data de emissão do passaporte: 7 de Dezembro de 2011; Data de validade do passaporte: 7 de Dezembro de 2016; Data de nascimento: 18 de Junho de 1964; Local de nascimento: Kaesong, RPDC; Sexo: masculino.

7. **CHANG MYONG-CHIN**

Descrição: Director-Geral da Estação de Lançamento de Satélites de Sohae e chefe do centro de lançamento no qual tiveram lugar os lançamentos de 13 de Abril e de 12 de Dezembro.

Também conhecido por: Jang Myong-Jin.

Elementos de identificação: Data de nascimento: 19 de Fevereiro de 1968; Data de nascimento alternativa: 1965 ou 1966; Sexo: masculino.

8. **RA KY'ONG-SU**

Descrição: Ra Ky'ong-Su é funcionário do Tanchon Commercial Bank (TCB). Nesta qualidade facilitou transacções para o TCB. O Tanchon foi designado pelo Comité em Abril de 2009 como a principal entidade financeira da RPDC responsável pela venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas.

Também conhecido por: Ra Kyung-Su.

Elementos de identificação: Data de nascimento: 4 de Junho de 1954; Passaporte: 645120196; Sexo: masculino.

9. **KIM KWANG-IL**

Descrição: Kim Kwang-il é funcionário do Tanchon Commercial Bank (TCB). Nesta qualidade, facilitou transacções para o TCB e para a Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). O Tanchon foi designado pelo Comité em Abril de 2009 como a principal entidade financeira da RPDC responsável pela venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador

tional weapons. Identifiers: D.O.B. 1 September 1969; Passport: PS381420397; Gender: Male

10. YO'N CHO'NG NAM

Description: Chief Representative for the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). The KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

11. KO CH'O'L-CHAE

Description: Deputy Chief Representative for the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). The KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

12. MUN CHO'NG-CH'O'L

Description: Mun Cho'ng-Ch'o'l is a TCB official. In this capacity he has facilitated transactions for TCB. Tanchon was designated by the Committee in April 2009 is the main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

Elementos de identificação: Data de nascimento: 1 de Setembro de 1969; Passaporte: PS381420397; Sexo: masculino.

10. YO'N CHO'NG NAM

Descrição: Representante-chefe da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

11. KO CH'O'L-CHAE

Descrição: Representante-chefe adjunto da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

12. MUN CHO'NG-CH'O'L

Descrição: Mun Cho'ng-Ch'o'l é funcionário do TCB. Nesta qualidade facilitou transacções para o TCB. O Tanchon foi designado pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal entidade financeira da RPDC responsável pela venda de armas convencionais, mísseis balísticos, e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas.

批示摘錄

透過行政長官二零一四年七月十七日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第十款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，司法警察局第一職階主任翻譯員王婷在行政長官辦公室擔任第一職階顧問翻譯員的徵用期，自二零一四年九月十五日起續期一年。

二零一四年七月三十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2014:

Wang Ting, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para desempenhar as funções de intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一四年六月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用衛生局第三職階特級行政技術助理員朱國基到政府總部輔助部門擔任同一職務，為期壹年，自二零一四年八月一日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Junho de 2014:

Chu Kuok Kei Carlos Alberto, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde — requisitado, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014.

透過簽署人二零一四年七月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定及按照第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，自二零一四年八月八日起以附註形式修改何炳帶及姚何柳英在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，並由二零一四年八月八日起續期至二零一五年六月三十日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下：

鍾靜儀，自二零一四年七月三十一日起晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點；

黎秀蘭，自二零一四年八月三日起晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點。

透過簽署人二零一四年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，以附註形式修改宋國強在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一四年八月十一日起生效。

聲明

茲聲明，政府總部輔助部門編制人員康月明因達到現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零六條規定的因病缺勤日數上限，自二零一四年七月十六日確定性終止職務。

二零一四年八月六日於政府總部輔助部門

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 30/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“TSSL通訊和

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2014:

Ho Peng Tai e Io Ho Lao Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento progredindo a auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, a partir de 8 de Agosto de 2014, e renovados os referidos contratos, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 8 de Agosto de 2014 a 30 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conforme a seguir discriminado:

Chung Cheng Iu Margarida, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 31 de Julho de 2014;

Lay Siu Lan Olinda, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Agosto de 2014.

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2014:

Song Kuok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong Ut Meng, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cessou, definitivamente, as suas funções, por ter atingido o limite de faltas por doença, nos termos do artigo 106.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Agosto de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

安全系統一人有限公司”簽訂為身份證明局提供“硬件安全模組及支援服務”的合同。

二零一四年七月三十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 31/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新康泰汽車零件及服務有限公司”簽署《購置高壓清渠及吸污水泵車合同》。

二零一四年七月三十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 32/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新康眾汽車有限公司”簽署《購置高壓清渠及吸污水泵車合同》。

二零一四年七月三十一日

行政法務司司長 陳麗敏

de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «módulo de segurança de *hardware* e do serviço de assistência» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Comunicação e de Segurança de Sistema TSSL Sociedade Unipessoal Limitada».

31 de Julho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de veículo equipado com bombas para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais», a celebrar com a «Xin Kang Tai – Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada».

31 de Julho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 32/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de veículo equipado com bombas para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais», a celebrar com a «Xin Kang Zhong – Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada».

31 de Julho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 33/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱東企業有限公司”簽署《購置小型廚餘機合同》。

二零一四年七月三十一日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年八月一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改薛杰雯在本辦公室任職的編制外合同第三條款，自二零一四年七月十九日起晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625。

二零一四年七月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 162/2014 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條、第31/2012號行政命令、第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 33/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Equipamento para o Tratamento de Restos de Comidas», a celebrar com a «Empresa do Guia do Oriente Limitada».

31 de Julho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, 1 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2014:

Sit Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2014.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Julho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 162/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e com a Ordem Executiva n.º 31/2012, o Secretário para a Segurança, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在外港邊境站警司處增設及使用兩台錄像監視攝影機。

二、按照第2/2012號法律第十一條第一款規定，有關申請已轉交予個人資料保護辦公室以聽取意見，該辦公室對有關申請表示同意（2014年7月24日第9/P/2014/GPDP號意見），意見指出為貫徹預防犯罪及保障安全的目標，所使用的工具是適當及必要的，並無超越法定目的。

三、錄像監視系統必須在高度保護隱私及安全的條件下操作，並須全面遵守適用的法例。

四、兩台錄像監視攝影機（PE6_3及PE6_4），在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。

五、本批示完全採納個人資料保護辦公室的意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，特別是遵守下列要件：

- 1) 只允許使用固定的攝影機；
- 2) 不允許採集及收錄聲音；
- 3) 確保攝影機不攝錄或聚焦於私人地方；

4) 按照第2/2012號法律第二十七條第一款的規定，保障查閱權及刪除權的行使；

5) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

六、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，期間結束後，可提出續期申請。為此，須核實提出的依據是否符合作出許可的要求。

七、將本批示通知治安警察局。

八、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年八月五日

保安司司長 張國華

二零一四年八月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

1. Autorizo a instalação e utilização do sistema de videovigilância de mais 2 câmaras de videovigilância no Comissariado do Posto Fronteiriço do Porto Exterior considerando o pedido e os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. O pedido foi submetido, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, ao Gabinete de Protecção de Dados Pessoais (GPDP), que emitiu parecer positivo (Parecer n.º 9/P/2014/GPDP, de 24/07/2014), no qual considerou que os meios a utilizar são adequados e necessários para a prossecução de relevantes finalidades de prevenção criminal e reforço da segurança, não se mostrando para o efeito excessivos.

3. O sistema de videovigilância deve ser operado em condições de elevada salvaguarda da privacidade e de segurança, dando integral cumprimento às disposições legais aplicáveis.

4. As 2 câmaras de videovigilância (PE6_3 e PE6_4) funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.

5. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, *inter alia*, as seguintes condições:

- 1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;
- 2) Não é admitida a recolha e gravação de som;

3) Assegurar que as câmaras não estão direccionadas de modo a captarem, gravarem imagens ou focarem locais privados;

4) Garantir os direitos de acesso e eliminação em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 2/2012;

5) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

6. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, é de dois anos, findo o qual poderá haver novo pedido de renovação, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

8. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Agosto de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 142/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（一）項

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 142/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

及第二款、經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款及第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第五十條的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為教學人員專業委員會成員，自二零一四年九月一日起，任期為兩年：

(一) 學校領導高錦輝；

(二) 學校領導馮家輝；

(三) 學校領導郭華邦；

(四) 澳門天主教學校聯會代表潘志明；

(五) 施綺蓮；

(六) 鄭振偉；

(七) 教師張月嫦，如其不在或因故不能視事時，由教師何佩芝代任；

(八) 教師吳宇庭，如其不在或因故不能視事時，由教師高震宇代任；

(九) 教師林詩雅，如其不在或因故不能視事時，由教師羅麗珊代任；

(十) 教師王碧霞，如其不在或因故不能視事時，由教師馮燕嫻代任。

二、委任澳門中華教育會代表鄭杰釗為教學人員專業委員會成員，自二零一四年九月一日起，任期為兩年。

三、第一款(六)項所指人士繼續擔任教學人員專業委員會的副主席。

四、本批示自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年八月四日

社會文化司司長 張裕

第 144/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款(二)項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新工(澳門)有限公司”

alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, conjugados com o artigo 50.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São renovados os mandatos das seguintes individualidades como membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2014:

1) Kou Kam Fai, na qualidade de dirigente escolar;

2) Fong Ka Fai, na qualidade de dirigente escolar;

3) Koc Va Pong, na qualidade de dirigente escolar;

4) Pun Chi Meng, representante da Associação das Escolas Católicas de Macau;

5) Maria Edith da Silva;

6) Cheng Chun Wai George;

7) Cheong Ut Seong, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ho Pui Chi;

8) Ng U Teng, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kou Chan U;

9) Lam Si Nga, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lo Lai San;

10) Wong Pek Ha, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fong In Han.

2. É designado Zheng Jiezhao, representante da Associação de Educação de Macau, como membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2014.

3. A individualidade referida na alínea 6) do n.º 1 continua a desempenhar as funções de vice-presidente do Conselho Profissional do Pessoal Docente.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2014.

4 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 144/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

簽訂向衛生局興建離島醫院首階段提供技術顧問服務合同的解除協議。

二零一四年八月一日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，葉炳權擔任社會保障基金行政管理委員會主席的定期委任，自二零一四年十一月一日起續期一年。

二零一四年八月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 41/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予房屋局代局長楊錦華作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(四) 經法理前提之審查後，批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

Macau, como outorgante, no acordo de resolução relativo ao Contrato de Prestação dos Serviços de Consultadoria Técnica da Primeira Fase para a Construção do Novo Hospital das Ilhas aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Companhia CPGConsultants (Macau) Limitada».

1 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2014:

Ip Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É subdelegada no presidente, substituto, do Instituto de Habitação, Ieong Kam Wa, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

- (六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金發放予有關人員；
- (八) 在無須變更報酬條件下，批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續訂；
- (九) 根據法例的規定，准許免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (十) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與房屋局人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (十一) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；
- (十二) 批准以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；
- (十三) 批准房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十四) 批准房屋局人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；
- (十五) 批准房屋局人員公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；
- (十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在房屋局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂合同無關的文件；
- (十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十九) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准的合約的所有公文書；
- (二十) 以澳門特別行政區名義，簽訂由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關之買賣公證契約；
- (二十一) 批准簽發存檔於房屋局的文件之證明，但法律另有規定者除外；
- 6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Lei n.º 2/2011, e a atribuição do tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;
- 8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 9) Conceder a exoneração e a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, nos termos legais;
- 10) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho relativos a pessoal do Instituto de Habitação;
- 11) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;
- 12) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;
- 13) Autorizar a apresentação do pessoal do Instituto de Habitação e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 14) Autorizar a participação do pessoal do Instituto de Habitação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 15) Determinar deslocações do pessoal do Instituto de Habitação, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;
- 16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do Instituto de Habitação;
- 17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 19) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas;
- 20) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo Instituto de Habitação e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda;
- 21) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto de Habitação, com exclusão dos excepcionados por lei;

(二十二) 批准金額不超過\$10,000.00 (澳門幣壹萬元) 的交際費;

(二十三) 簽訂由房屋局負責的社會房屋租賃合同及臨時收容所佔用准照。

二、透過經運輸工務司司長確認並在《澳門特別行政區公報》公佈的批示，房屋局代局長認為有利於該局良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一四年八月一日起，由房屋局代局長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年八月一日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年八月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

23) Assinar os contratos de arrendamento, relativos às habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação, e, bem assim, as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o presidente, substituto, do Instituto de Habitação pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo presidente, substituto, do Instituto de Habitação, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Agosto de 2014.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一四年七月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階勤雜人員李養好之散位合同，獲准續期一年，由二零一四年八月十七日生效。

二零一四年七月三十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Julho de 2014:

Lei Ieong Hou, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 31 de Julho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一四年五月二十六日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Maio de 2014:

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律之附件二第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階檢察院首席書記員及第一職階檢察院助理書記員之編制外合同自二零一四年八月一日起續期一年。

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, e escrivã do Ministério Público adjunta, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e n.º 2 do anexo II da Lei n.º 1/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

摘錄自檢察長於二零一四年六月十一日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Junho de 2014:

鄧晶——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之定期委任自二零一四年八月一日至二零一五年七月三十一日止。

Tang Cheng — nomeada, em comissão de serviço, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, de 1 de Agosto de 2014 a 31 de Julho de 2015.

摘錄自檢察長於二零一四年七月三十日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Julho de 2014:

盧少蘭——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第七款，及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（六）項、第十一條、第十九條第三款及第二十三條，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任秘書之定期委任自二零一四年九月十日起續任一年。

Lo Sio Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, 6.º, n.º 1, alínea b), 11.º, 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2014.

陳活棧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一四年九月十四日起續期兩年。

Chan Wut Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2014.

林蓮帶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階勤雜人員之散位合同自二零一四年九月十五日起續期一年。

Lam Lin Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2014.

何嘉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一四年九月十六日起續期兩年。

Ho Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2014.

陳曦茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一四年九月二十六日起續期兩年。

Chan Hei Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2014.

黃天平——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公

Wong Tin Peng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Ad-

室擔任第一職階一等技術員之定期委任自二零一四年十月一日起續任兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年七月三十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，本辦公室定期委任第一職階檢察院初級書記員王啟浩、林美鳳、趙崇光及藍皓，獲確定委任出任該職位，由二零一四年七月二十九日起生效。

二零一四年八月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

ministrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Julho de 2014:

Wong Kai Hou, Lam Mei Fong, Chio Song Kuong e Lam Hou, escriturais do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年八月一日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，呂美瑩碩士因具備合適的管理能力及專業經驗，在本辦事處擔任主任助理之定期委任獲續期一年，自二零一四年十月二日起生效。

二零一四年八月一日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處
(日內瓦)

辦事處主任 羅立文

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2014:

Mestre Lu My Yen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do chefe desta Delegação, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Outubro de 2014, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, 1 de Agosto de 2014. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

科學技術發展基金

批示摘錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一四年七月二十八日批示核准之科學技術發展基金二零一四財政年度本身預算之第三次修改：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2014, autorizada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Julho do mesmo ano:

科學技術發展基金二零一四年財政年度第三次本身預算修改
3.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2014 do Fundo para
o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	30,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	50,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	350,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		980,000.00
					總額 Total	980,000.00	980,000.00

二零一四年八月五日於科學技術發展基金行政委員會——

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 5 de Agosto de 2014.
— O Presidente, Tong Chi Kin. — O Vogal, Chan Wan Hei.

主席：唐志堅——委員：陳允熙

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一四年七月八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第三職階特級技術員黃少英，自二零一四年八月一日起以同一職級及職階在政策研究室擔任職務，為期壹年。

二零一四年八月一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Julho de 2014:

Vong Sio Ieng, técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, 1 de Agosto de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過行政長官二零一四年六月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改吳煥好在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一四年六月三十日起生效。

二零一四年七月三十一日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長 呂紅

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE
INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Junho de 2014:

Ng Wun Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, no Secretariado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2014.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 31 de Julho de 2014. — A Secretária-geral, *Lu Hong*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年六月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦副主任唐偉良因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年九月一日起獲續期一年。

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Junho de 2014:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2014.

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦副主任李月梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年九月一日起獲續期一年。

二零一四年八月五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

Lei Ut Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 5 de Agosto de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁淑嫻在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一四年六月十三日起生效。

按簽署人於二零一四年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鄧少芳及陳錦研在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合同，分別自二零一四年九月一日及九月十日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，余根在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年九月九日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一四年八月五日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認鈴戈藝術基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零一四年八月八日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2014:

Leong Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2014.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2014:

Tang Sio Fong e Chan Kam In — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e 10 de Setembro de 2014, respectivamente.

U Kan — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Setembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Agosto de 2014:

Concedido o reconhecimento à Fundação Ling Ge Art Foundation, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年六月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第四職階首席助理員 José Manuel Afonso de Jesus 的編制外合同續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年七月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員林慶源及馬理章的編制外合同續期一年，分別自二零一四年八月十五日及八月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，盧麗施在本局擔任第七職階幼兒教育及小學教育一級教師的編制外合同續期一年，自二零一四年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員梁淑琪的編制外合同續期一年，自二零一四年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等高級技術員羅麗萍的編制外合同續期一年，自二零一四年九月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術輔導員李麗珍的編制外合同續期一年，自二零一四年九月五日起生效。

按本局副局長於二零一四年七月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同續期一年，自二零一四年八月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年七月十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局顧問高級技術員第三職階李勝里在本局擔任行政暨財政管理廳廳長的定期委任，自二零一四年九月二十二日起續期一年。

按本局副局長於二零一四年七月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員王錦桑的編制外

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Junho de 2014:

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante principal, 4.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Julho de 2014:

Lam Heng Un e Ma Lei Cheong, técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 e 17 de Agosto de 2014, respectivamente.

Lou Lai Si, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1, 7.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Leung Sok Kei, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2014.

Lo Lai Peng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Lei Lai Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2014:

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2014.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Julho de 2014:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Julho de 2014:

Wong Kam San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o

合同續期一年，自二零一四年九月五日起生效。

按簽署人於二零一四年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階特級行政技術助理員郭婉儀、李慧堅、盧淑筠、羅敬恆、鄭詩雅及第一職階首席行政技術助理員郭德明的編制外合同續期一年，自二零一四年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員郭美娜的編制外合同續期一年，自二零一四年九月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款之規定，本局第二職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點370，自二零一四年六月二十六日起生效。

二零一四年八月六日於法務局

局長 張永春

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一四年七月二十九日的批示：

本局第一職階散位勤雜人員Daniel Ernesto da Silva——經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f項的規定，應其要求，解除有關合同，由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年八月七日於印務局

局長 杜志文

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階副警長舒子深，退休及撫卹制度會員編號50792，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2014:

Kok Un I, Lee Wai Kin, Lou Sok Kuan, Lo Keng Hang, Cheang Si Nga, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, e Kwok Tak Meng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Kuok Mei Na, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2014.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2014:

Daniel Ernesto da Silva, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 7 de Agosto de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2014:

1. Su Chi Sam, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50792 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階一等警員陳德祥，退休及撫卹制度會員編號51071，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警長梁偉明，退休及撫卹制度會員編號50865，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任澳門保安部隊高等學校處長之治安警察局第一職階副警務總長黎景華，退休及撫卹制度會員編號50717，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四

serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Tak Cheong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51071 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Wai Meng, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50865 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Keng Va, subintendente, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da ESFSM, com o número de subscritor 50717 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo

年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員郭閏初，退休及撫卹制度會員編號50601，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員周炳權，退休及撫卹制度會員編號51039，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任組長之土地工務運輸局第四職階首席特級行政技術助理員陳瑪莉，退休及撫卹制度會員編號27995，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kok Ian Cho, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50601 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Peng Kun, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51039 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Goretti Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de sector da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27995 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長梁玉嬋，退休及撫卹制度會員編號17094，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第三職階首席特級行政技術助理員Bento Maria Elisete，退休及撫卹制度會員編號25119，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員Josefina Maria Banares，退休及撫卹制度會員編號10383，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年七月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第四職階首席特級行政技術助理員郭慕貞，退休及撫卹制度會員編號25038，因符合現行《澳門公共行

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Iok Sim Loretta, enfermeira-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17094 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 630 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Bento Maria Elisete, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25119 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Josefina Maria Banares, segunda-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10383 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kok de Oliveira Mou Cheng, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25038 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acor-

政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員郭潤德，退休及撫卹制度會員編號51632，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員鄭崇光，退休及撫卹制度會員編號50954，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁文超，退休及撫卹制度會員編號50881，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

do com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kok Ion Tak, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51632 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Song Kuong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50954 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Man Chio, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50881 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員陳詠昌，退休及撫卹制度會員編號51055，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階重型車輛司機姚能鈿，退休及撫卹制度會員編號57355，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長何永智，退休及撫卹制度會員編號51543，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員馮振華，退休及撫卹制度會員編號51136，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Veng Chiong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51055 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iu Nang Tin, motorista de pesados, 7.º escalão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57355 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Ho, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51543 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Chan Va, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51136 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階首席警員吳添祺，退休及撫卹制度會員編號51217，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的340點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長麥儉光，退休及撫卹制度會員編號50768，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員潘文安，退休及撫卹制度會員編號51128，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ung Tim Kei, guarda principal, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51217 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 340 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak Kim Kuong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50768 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Man On, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51128 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長陳志明，退休及撫卹制度會員編號51640，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長何巧持，退休及撫卹制度會員編號50830，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長何李達，退休及撫卹制度會員編號50857，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長蔡明佳，退休及撫卹制度會員編號50911，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chi Meng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51640 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Hao Chi, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50830 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Lei Tat, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50857 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Meng Kai, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50911 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長周志麟，退休及撫卹制度會員編號50920，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂首席警員李金榮，退休及撫卹制度會員編號51349，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長李顯才，退休及撫卹制度會員編號51470，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Albano Manuel Navarro Cervantes, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50920 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Veng, guarda principal músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51349 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Hin Choi, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51470 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第五職階警長何錦平，退休及撫卹制度會員編號51489，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長葉浩源，退休及撫卹制度會員編號51497，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長劉松生，退休及撫卹制度會員編號51500，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長袁炳文，退休及撫卹制度會員編號51535，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Kam Peng, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51489 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Hou Iun, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51497 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Chong Sang, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51500 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Yuen Peng Man, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51535 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長黃偉安，退休及撫卹制度會員編號50776，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長陸冠明，退休及撫卹制度會員編號50962，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長甘玉堂，退休及撫卹制度會員編號51020，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Wai On, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50776 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lok Kum Meng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50962 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kam Ioc Tong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51020 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長黃偉昌，退休及撫卹制度會員編號51233，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長林發強，退休及撫卹制度會員編號51268，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長容志強，退休及撫卹制度會員編號51284，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警司梁超鵬，退休及撫卹制度會員編號51322，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Wai Cheong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51233 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Fat Keong, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51268 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong Chi Keong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51284 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Chio Pang, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51322 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁世泉，退休及撫卹制度會員編號51411，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長林德存，退休及撫卹制度會員編號51420，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員鄭崇源，退休及撫卹制度會員編號51101，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Sai Chun, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51411 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Tak Chun, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51420 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Song Un, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51101 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1 do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年八月一日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長曾錦輝，退休及撫卹制度會員編號51608，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長徐偉文，退休及撫卹制度會員編號51659，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階首席警員陳明藩，退休及撫卹制度會員編號12483，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一四年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第八職階技術工人梁國志，退休及撫卹制度會員編號29378，因符合現行《澳門公共行政工作

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2014:

1. Chang Kam Fai, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51608 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Vai Man, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51659 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Meng Fan, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12483 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kuok Chi, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29378 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo

員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

民政總署文案張卓夫，供款人編號3001430，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一四年七月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

社會工作局幼兒教育及小學教育二級教師關麗嫦，供款人編號3005185，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局行政技術助理員趙寶明，供款人編號3008176，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

經濟局高級技術員江明欣，供款人編號3008230，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2014:

Cheong Cheok Fu, letrado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3001430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuan Lai Seong Goretti, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3005185, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chiu Pou Meng, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 3008176, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kong Ming Yan, técnica superior da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 3008230, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

文化局勤雜人員伍秋琴，供款人編號6007250，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

衛生局重型車輛司機李桂秋，供款人編號6012173，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員黃日媚，供款人編號6023442，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

社會保障基金勤雜人員李美雲，供款人編號6024627，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

衛生局護理助理員古潤湘，供款人編號6026727，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術員朱杏桂，供款人編號6039179，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月十五

anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Chao Kam, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007250, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Kuai Chau, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6012173, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Iat Mei, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6023442, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Mei Wan, auxiliar do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6024627, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ku Ion Seong, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6026727, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chu Hang Kuai, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039179, can-

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員郭志華，供款人編號6048135，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員招蕭青雲，供款人編號6057207，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署高級技術員黃若瑩，供款人編號6057916，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法律第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術工人蘇西，供款人編號6061310，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

celada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Kuok Chi Wa, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048135, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiu Sio Cheng Wan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057207, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Yeuk Ying, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057916, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Sou Sai, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6061310, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員 Stephen Lawrence Ward，供款人編號 6066257，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員李錦添，供款人編號 6113077，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款（二）項之規定，訂定其在公積金制度下無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

環境保護局輕型車輛司機余永旭，供款人編號 6123439，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

廉政公署調查員吳意曦，供款人編號 6158445，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局實習刑事偵查員李錦添，供款人編號 6163635，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員古家俊，供款人編號 6177318，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一

款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Stephen Lawrence Ward，monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6066257, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kam Tim, formando do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6113077, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do mesmo diploma.

Se Weng Iok, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6123439, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng I Hei, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6158445, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kam Tim, investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6163635, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ku Ka Chon, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6177318, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, cor-

款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年八月一日作出的批示：

社會工作局勤雜人員楊惠珍，供款人編號6018511，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

海事及水務局技術工人陳炳森，供款人編號6044474，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年七月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一四年八月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

respondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2014:

Leong Wai Chan, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018511, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Peng Sam, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044474, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Julho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 7 de Agosto de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年七月十日之批示：

經濟局一高等級技術員梁仕仁碩士及馮炳傑學士，在二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一及第二位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席高級技術員（法律範疇），以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

林健璋、麥偉樑及譚漢強——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款，聯

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2014:

Mestre Leung António e licenciado Fong Peng Kit, técnicos superiores de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Economia, classificados, respectivamente do 1.º ao 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2014, II Série, de 11 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, na área jurídica, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Lam Kin Cheong, Mac Vai Leong e Tam Hon Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任第二職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為355，自二零一四年六月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年七月十四日之批示：

經濟局二等高級技術員陳思穎、趙翹珊及黃麗萍學士，在二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員(法律範疇)，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

按照局長於二零一四年七月十七日之批示：

Juliana Anok Rodrigues——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任經濟局第二職階特級行政技術助理員之職務，自二零一四年九月十七日起生效。

按照局長於二零一四年七月二十一日之批示：

Juvino Pinto Marques——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任經濟局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一四年九月十九日起生效。

二零一四年八月七日於經濟局

代局長 戴建業

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 13.º, n.ºs 1, alínea J), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 30 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2014:

Licenciadas Chan Si Weng, Chio Kio San e Wong Lai Peng, técnicas superiores de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Economia, classificadas, respectivamente do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2014, II Série, de 11 de Junho — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2014:

Juliana Anok Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Setembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2014:

Juvino Pinto Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年七月十四日作出的批示：

應關詩韻的請求，其在本局擔任一等技術員的編制外合同，自二零一四年八月一日起予以解除。

二零一四年八月一日於勞工事務局

代局長 丁雅勤副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Julho de 2014:

Kuan Si Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*, subdirectora.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年五月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳俊宇及汪艷秋在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，分別自二零一四年七月三日及七月十六日起獲續期一年，薪俸點為485點。

摘錄自本人於二零一四年七月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一四年八月一日起獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳志偉，擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

鄭靄雯、鍾志揚、鍾小珍、余子添、林婉儀、李華峰、勞少菁、沈瑞英及黃劍慈，擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

徐道文，擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

Lam Celia，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

勞秀歡，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改庄瑜芬在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一四年七月十六日起生效。

摘錄自本人於二零一四年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

吳慧青，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一四年八月十四日起生效；

許僑興，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一四年八月十六日起生效；

歐陽智輝，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一四年八月二十一日起生效。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Maio de 2014:

Chan Chon U e Wong Im Chao, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 16 de Julho de 2014, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014:

Chan Chi Wai, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Cheang Oi Man, Chung Chi Yeung, Chong Sio Chan, Iu Chi Tim, Lam Un I, Lei Wa Fong, Lou Sio Cheng, Sam Soi Ieng Patricia e Vong Kim Chi, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Choi Tou Man, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Lam Celia, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lou Sao Fun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2014:

Chong U Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng Wai Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 14 de Agosto de 2014;

Hoi Kio Heng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Agosto de 2014;

Au Ieong Chi Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Agosto de 2014.

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改陳群女及黃倩怡在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，分別自二零一四年八月四日及八月五日起生效。

二零一四年八月五日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2014:

Chan Kan Noi e Vong Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 e 5 de Agosto de 2014, respectivamente.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 5 de Agosto de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局局長於二零一四年六月二十七日之批示：

應本局編制外合同第一職階二等技術輔導員何思敏之申請，自二零一四年八月一日起終止其職務。

按照本局局長於二零一四年七月八日之批示：

應本局散位合同第二職階勤雜人員馮倩冰之申請，自二零一四年八月一日起終止其職務。

二零一四年八月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2014:

Ho Si Man, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2014:

Fong Sin Peng, auxiliar, 2.^o escalão, assalariada, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Agosto de 2014. — A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年七月二十一日之批示：

應警員編號215091陳建豪之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一四年八月四日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月二十三日作出的第157/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號300961王志華，由二零一四年五月八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do comandante do CPSP, de 21 de Julho de 2014:

Chan Kin Hou, guarda n.º 215 091 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.^o, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2014, de 23 de Julho de 2014:

Wong Chi Wa, guarda n.º 300 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.^o do EMFSM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一四年七月二十五日作出的第159/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，因工作之緊急需要，現決定晉升下列人員為本局人員編制高級職程之警司：

a)			
職級	編號	姓名	年資排序
副警司	123891	梁宏軍	1
"	195071	馬超雄	2
"	196071	王偉濤	3

上述獲晉升之人員，由二零一四年七月三十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

b)			
職級	編號	姓名	年資排序
副警司	197071	陳宇川	1

上述獲晉升之人員，由二零一四年八月十三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零一四年七月三十一日於治安警察局

代局長 黎錦權副警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 159/2014, de 25 de Julho de 2014:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º, 134.º e 136.º do EMFSM, vigente, determina a promoção, por urgente conveniência de serviço, ao posto de comissário da carreira superior do CPSP, o pessoal abaixo indicado:

a)			
Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subcomissário	123 891	Leong Wang Kuan	1
»	195 071	Ma Chio Hong	2
»	196 071	Vong Wai Tou	3

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 31 de Julho de 2014.

b)			
Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subcomissário	197 071	Chan U Chun	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Julho de 2014. — O Comandante, substituto, *Lai Kam Kun*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用鄭瑞通擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一四年七月二十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Junho de 2014:

Cheang Soi Tong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2014:

Chao Hang Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º,

款之規定，以散位合同形式聘用周杏玲擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一四年七月二十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自本人於二零一四年七月七日作出的批示：

鄭佩欣，以編制外合同方式在本局擔任第二職階首席技術輔導員。應其要求，自二零一四年七月二十三日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術員職務之日起，解除其合同。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月八日作出的批示：

黃志娟，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。在刊登於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項，第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Croce, Fabrizio在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳家輝在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Auyong Gerardo, Carlos在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃超文在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李家麟在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年九月十五日起續期一年。

n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 7 de Julho de 2014:

Cheang Pui Ian, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 23 de Julho de 2014, data do início de funções como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2014:

Wong Chi Kun, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2014, II Série, de 2 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2014:

Croce, Fabrizio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Chan Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Auyong Gerardo, Carlos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Wong Chio Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Lei Ka Lon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，廖治中及莫家豪在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年九月九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改本局與陳結美及甘梅桂簽訂的散位合同第三款，自二零一三年十二月二十八日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十八日作出的批示：

鄭宇光及鄭幸如，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。在刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

吳國泉，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

張淑眉，司法警察局編制外合同第二職階一等技術員。在刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六

Lio Chi Chong e Mok Ka Ho – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Setembro de 2014.

Chan Kit Mei e Kam Mui Kuai – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2014:

Cheang U Kuong e Chiang Hang I, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho – nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2014:

Ng Kuok Chun, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho – nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Cheong Sok Mei, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Re-

條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

曾志輝、張穎兒及吳朝春，司法警察局確定委任之一等刑事偵查員。在刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第26/99/M號法令第三條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月二十四日作出的批示：

王永強及蔡劍峰，司法警察局確定委任之第二職階專業刑事技術輔導員，在刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名，根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員。

二零一四年八月八日於司法警察局

局長 黃少澤

Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2014:

Chang Chi Fai, Cheong Veng I e Ng Chio Chon, investigadores criminais de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2014:

Wong Weng Keong e Choi Kim Fong, adjuntos-técnicos de criminalística especialistas, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 14.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Agosto de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年七月九日作出的批示：

梁少玲——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第23/2011號行政法規

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2014:

Leong Sio Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, do EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

第二十九條第一款之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，自二零一四年七月三十日起生效，為期六個月。

二零一四年八月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 30 de Julho de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Agosto de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年三月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士李潔云，自二零一四年五月五日起生效；

第五職階一級護士彭淑霞，自二零一四年五月八日起生效；

第五職階一級護士區秉權、歐國棟、崔紅秋、賴章勇及廖桂賢，自二零一四年五月十一日起生效；

第五職階一級護士梁潔玲，自二零一四年五月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一級護士黎灼君，自二零一四年五月二十五日起生效；

第五職階一級護士梁棗蘭，自二零一四年五月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員李玉萃的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年五月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員林詠茵的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年五月十六日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Kit Wan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2014;

Pang Sok Ha, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2014;

Ao Peng Kun, Au Kuok Tung, Choi Hong Chao, Lai Cheong Iong e Liu Kuai In, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2014;

Leong Kit Leng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lai, Josefina Cheok Kuan, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2014;

Leong Chou Lan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2014:

Lei Lok Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Maio de 2014.

Lam Weng Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定第一款（四）項之規定，本局第六職階一般服務助理員劉永權的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一四年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員歐秀文、陳寶金及梁長弟，自二零一四年五月十八日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽燕華、陳惠容、馮紅英、馮瑞娟、梁綺雯及袁文玲，自二零一四年五月二日起生效；

第二職階二等護理助理員陳彩鶯、林巧翠及馬玉娟，自二零一四年六月一日起生效；

第三職階二等護理助理員張金鳳，自二零一四年五月二十三日起生效；

第五職階二等護理助理員鄭潤才及劉淑英，自二零一四年五月二十一日起生效；

第五職階二等護理助理員彭玉華，自二零一四年五月二十六日起生效；

第二職階一般服務助理員祁景雲，自二零一四年五月十八日起生效；

第三職階一般服務助理員周亦紅，自二零一四年五月二十八日起生效；

第三職階一般服務助理員陳釗，自二零一四年六月一日起生效；

第六職階一般服務助理員陳翠蘭，自二零一四年五月七日起生效；

第六職階一般服務助理員李惠友、布綺華及冼成，自二零一四年五月二十一日起生效；

第六職階一般服務助理員侯炳榮，自二零一四年五月二十三日起生效；

第六職階一般服務助理員譚微笑，自二零一四年五月二十五日起生效；

第七職階一般服務助理員胡金源，自二零一四年五月二十二日起生效；

第八職階一般服務助理員伍健師，自二零一四年五月五日起生效。

Lao Weng Kun, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ao Sao Man, Chan Pou Kam e Leong Cheong Tai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2014;

Ao Ieong In Wa, Chan Wai Iong, Fong Hong Ieng, Fong Soi Kun, Leong I Man e Un Man Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2014;

Chan Choi Ang, Lam Hau Tsui Anita e Ma Iok Kun, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2014;

Cheong Kam Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2014;

Kuong Ion Choi e Lao Sok Ieng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2014;

Pang Iok Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2014;

Kei Keng Van, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2014;

Chao Iek Hong, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2014;

Chan Chio, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2014;

Chan Choi Lan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2014;

Lei Vai Iao, Po Yee Wah e Sin Seng, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2014;

Hau Peng Veng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2014;

Tam Mei Sio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2014;

Vu Kam Iun, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2014;

Ng Kin Si, como auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員楊文裕，自二零一四年五月十三日起生效。

第一職階二等技術輔導員馮曉華、尤淑燕、劉永榮、呂艷姿、譚俊銘及黃三妹，自二零一四年五月十二日起生效。

第一職階二等技術輔導員曾碧君，自二零一四年五月十六日起生效。

第一職階二等技術輔導員梁淑華，自二零一四年五月二十日起生效。

第一職階二等技術輔導員周曉筠，自二零一四年五月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員謝友德、溫詠雅、鍾健鴻、楊遠毅、簡凝聳、李苑珊、羅志妍、盧靜兒及余穎思，自二零一四年五月十二日起生效。

第一職階二等技術輔導員王嘉儀，自二零一四年五月十六日起生效。

第一職階二等技術輔導員謝漢輝，自二零一四年五月二十六日起生效。

第一職階二等技術輔導員黃綺媚，自二零一四年五月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，溫四妹、唐少明及陳詠詩在本局擔任編制外合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自二零一四年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期六個月：

馮妙玲，從二零一四年六月五日起；

楊偉豪、馮嘉華、徐志成和陳思明，從二零一四年六月九日起。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ieong Man U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Maio de 2014;

Fong Hio Wa, Iau Sok In, Lau Weng Weng, Loi Im Chi, Tam Chon Meng e Wong Sam Mui, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2014;

Chang Pek Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2014;

Leong Sok Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2014;

Chao Hio Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Che Iao Tak, Wan Weng Nga, Chung Kin Hong, Ieong Un Ngai, Jian Ning Song, Lei Un San, Lo Chi In, Lou Cheng I e U Weng Si, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2014;

Wong Ka I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2014;

Che Hon Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2014;

Wong I Mei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2014:

Wan Sei Mui, Tong Sio Meng e Chan Wing Sze Dilys, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fong Mio Leng, a partir de 5 de Junho de 2014;

Ieong Wai Hou, Fong Ka Wa, Choi Chi Seng e Chan Si Meng, a partir de 9 de Junho de 2014.

摘錄自局長於二零一四年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

黃碧霞、葉瑞福、何月冰和駱明，從二零一四年六月三日起；

陳子健、徐妙玲、郭燕、梁錦添、余白枚、陸鳳群、葉少英、陳美貞、陳惠美、陳寶珍、朱秀容、魏淑婷、彭寶珠、黎妙貞、黃進偉、林月玲和陳芷慧，從二零一四年六月九日起；

阮小燕，從二零一四年六月十一日起；

許佩玲和張惠芬，從二零一四年六月二十三日起；

陳師擁，從二零一四年六月三十日起。

摘錄自局長於二零一四年六月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以試用期性質的散位合同方式獲聘用陳玉琮、黃麗萍、練詠良、陳倩雯、江采殷、周堯銘、黃秀雲和陳德玲為第一職階一級護士，為期六個月，從二零一四年六月三十日起生效。

按照代副局長於二零一四年七月十七日之批示：

核准准照編號為第178號以及營業地點為澳門黑沙環馬路31-A號合時樓C座地下及閣樓的“駿輝藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

按照二零一四年七月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鍾玉嫻、何鳳瑩、陳玉婷、賀美慧、黃穎瑜——應其要求，分別中止第E-1944、E-1996、E-2003、E-2073、E-2194號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

歐陽綺雯、林育成——應其要求，分別取消第E-1936、E-2062號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃志強——應其要求，中止第T-0207號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

陳盈莊、張瑤芬、麥麗玲——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2222、E-2223、E-2224。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Pek Ha, Ip Soi Fok, Ho Ut Peng e Lok Meng, a partir de 3 de Junho de 2014;

Chan Chi Kin, Choi Mio Leng, Kuok In, Leong Kam Tim, U Pak Mui, Lok Fong Kuan, Ip Sio Ieng, Chen Meizhen, Chan Wai Mei, Chan Pou Chan, Chu Sao Iong, Ngai Sok Teng, Pang Pou Chu, Lai Mio Cheng, Wong Chon Wai, Lam Ut Leng e Chan Chi Wai, a partir de 9 de Junho de 2014;

Un Sio In, a partir de 11 de Junho de 2014;

Hei Pui Leng e Cheong Wai Fan, a partir de 23 de Junho de 2014;

Chan Si Iong, a partir de 30 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2014:

Chan Iok Keng, Wong Lai Peng, Lin Weng Leong, Chan Sin Man, Kong Choi Ian, Chao Io Meng, Wong Sao Wan e Chan Tak Leng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 17 de Julho de 2014:

Autorizado à farmácia «Chon Fai», alvará n.º 178, com local de funcionamento na Estrada da Areia Preta n.º 31-A, Edifício Hop Sze, «C», r/c e sobreloja, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contados a partir da data desta publicação.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, substituto, de 30 de Julho de 2014:

Chong Iok Sim, Ho Fong Ieng, Chan Iok Teng, Ho Mei Wai e Wong Weng U — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1944, E-1996, E-2003, E-2073 e E-2194.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ao Ieong I Man e Lam Iok Seng — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1936 e E-2062.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Chi Keong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0207.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chan Ieng Chong, Cheong Io Fan e Mak Lai Leng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2222, E-2223 e E-2224.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

何曼怡、阮志豪、蔡藝葵、陳玲——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2056、M-2057、M-2058、M-2059。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照代副局長於二零一四年八月一日之批示：

核准向康華醫療服務中心有限公司發給“康華藥房”准照，編號為第205號以及其營業地點為澳門騎士馬路113號彩虹苑（第一、二座）地庫C座。康華醫療服務中心有限公司的地址位於澳門騎士馬路113號彩虹苑（第一、二座）地庫C座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年八月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

翁倩儀、何雪欣——應其要求，分別中止第E-1955、E-2104號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年八月四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

徐佩嫻——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2225。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林銘豪、盧壽文、陳鐘錕、尹翠英、李霆峰、朱奕豪、陳永豪——應其要求，分別中止第M-1125、M-1147、M-1248、M-1571、M-1603、M-1827、M-1828號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一四年八月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

冼年銀、林愛娟、Ernesto Pintos dos Santos——應其要求，分別中止第M-1563、M-1673、M-1787號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一四年八月六日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內第12417頁之批示摘錄中文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“何麗英——應其要求，中止第E-1979號護士執業牌照之許可，為期兩年。”

Ho Man I, Yuen Chi Hou, Choy Sui Kui e Chen Ling — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2056, M-2057, M-2058 e M-2059.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 1 de Agosto de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 205 de farmácia «Hang Hua», com local de funcionamento na Estrada dos Cavaleiros n.º 113, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II), cave «C», Macau, à Hang Hua Centro de Serviços de Tratamento para Cuidados de Saúde, Limitada, com sede na Estrada dos Cavaleiros n.º 113, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II), cave «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, substituto, de 1 de Agosto de 2014:

Long Sin I e Ho Sut Ian — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1955 e E-2104.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, substituto, de 4 de Agosto de 2014:

Chui Pui Han — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2225.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Meng Hou, Lou Sao Man, Chan Chong Ku, Wan Choi Ieng, Lei Teng Fong Fernando, Chu Iek Hou e Chan Weng Hou — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1125, M-1147, M-1248, M-1571, M-1603, M-1827 e M-1828.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, substituto, de 5 de Agosto de 2014:

Sin Nin Ngan, Lam Oi Kun e Ernesto Pintos dos Santos — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1563, M-1673 e M-1787.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto, a páginas 12417, se rectifica:

Onde se lê: «何麗英——應其要求，中止第E-1979號護士執業牌照之許可，為期兩年。»

應為：“伍麗英——應其要求，中止第E-1979號護士執業牌照之許可，為期兩年。”

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一四年八月七日於衛生局

局長 李展潤

deve ler-se: «伍麗英——應其要求，中止第E-1979號護士執業牌照之許可，為期兩年。»

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一四年五月二十二日批示：

應余諾汶的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月四日起予以解除。

摘錄自本人二零一四年六月十六日批示：

應張瑞明的請求，其在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自本人二零一四年七月九日批示：

嚴娜——根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同獲續期二年，薪俸點為600，自二零一四年九月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

勞向彥，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一四年十月一日起生效；

張潔儀，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，自二零一四年九月八日起生效；

張瑞苻，第一職階二高等級技術員，薪俸點為430，自二零一四年九月十七日起生效；

蕭穎源，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一四年九月五日起生效；

李玉瑩，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一四年九月二十八日起生效；

黃雍蘊及梁栢堅，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一四年九月二十二日及二零一四年九月二十八日起生效；

高有財及梁卓洪，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一四年九月二日及二零一四年九月十七日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 22 de Maio de 2014:

U Nok Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Por despacho da signatária, de 16 de Junho de 2014:

Cheong Soi Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos da signatária, de 9 de Julho de 2014:

Yan Na — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lou Heong In, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Cheong Kit I, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 8 de Setembro de 2014;

Cheong Soi Hang, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Setembro de 2014;

Siu Weng Un, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Setembro de 2014;

Lei Iok Ieng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 28 de Setembro de 2014;

Wong Iong Wan e Leong Pac Kin, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 22 de Setembro de 2014 e 28 de Setembro de 2014, respectivamente;

Kou Iao Choi e Leong Cheok Hong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Setembro de 2014 e 17 de Setembro de 2014, respectivamente;

陳家寶，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一四年九月二十三日起生效；

莫錫炫，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一四年九月二十二日起生效；

何詩慧，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一四年九月二日起生效。

二零一四年七月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

Chan Ka Pou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Setembro de 2014;

Mok Sek Iun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Setembro de 2014;

Ho Si Wai, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Julho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請盧鴻偉在本局擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期一年，自二零一四年八月一日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請陳詠欣在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一四年八月一日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

摘錄自簽署人於二零一四年七月二十八日作出的批示：

應阮麗珊的請求，其在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同自二零一四年八月六日起予以解除。

二零一四年八月七日於文化局

代局長 梁曉鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一四年七月三日作出的批示：

葉露，本局確定委任第二職階顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條及第一百四十二

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2014:

Lou Hong Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Agosto de 2014, tendo cessado o contrato individual de trabalho celebrado com este Instituto, a partir da mesma data.

Chan Veng Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014, tendo cessado o contrato individual de trabalho celebrado com este Instituto, a partir da mesma data.

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2014:

Un Lai San — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, a partir de 6 de Agosto de 2014.

Instituto Cultural, aos 7 de Agosto de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 3 de Julho de 2014:

Ip Lou, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e reingressando no qua-

條之規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，自本批示刊登日起回任本局人員編制。

二零一四年八月四日於旅遊局

局長 文綺華

dro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 138.º e 142.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Agosto de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用朱偉明及張廣夫為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一四年八月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年七月三十一日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

張子健，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

莫文耀及曾寶珠，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項的規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級行政技術助理員梁玉梅、馮苑芬及葉惠儀，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2014:

Chu Wai Meng e Cheong Kuong Fu — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2014:

Cheong Tsz Kin, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Mok Man Io e Chang Pou Chu, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2014:

Leong Iok Mui, Fong Un Fan e Ip Vai I, assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, classificadas no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Cheong Keng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria

則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張景輝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年八月七日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

二零一四年八月七日於社會工作局

局長 容光耀

de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Agosto de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月二十七日作出的批示：

楊國強、林華耀、梁順利及黃國峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年八月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

二零一四年八月六日於體育發展局

局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2014:

Ieong Kuok Keong, Lam Wa Io, Leong Son Lei e Wong Kuok Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Instituto do Desporto, aos 6 de Agosto de 2014. — O Presidente, *José Tavares*.

旅遊學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經本年七月二十三日經濟財政司司長批准之旅遊學院二零一四財政年度第四次本身預算修改：

旅遊學院第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	500,000.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	60,000.00	
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	6,000.00	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	2,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras	60,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	150,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	4,165,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	400,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	300,000.00	
02	01	03	00	99	其他 Outros	470,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	800,000.00	
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	100,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	200,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	210,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,100,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	200,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	200,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	370,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	733,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	400,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	400,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	700,000.00	
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	5,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	50,000.00	
05	03	00	00	99	其他 Outras	50,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	100,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		16,941,000.00
07	02	00	00	00	房屋 Habitações	300,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,170,000.00	
					總額 Total	16,941,000.00	16,941,000.00

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年四月一日作出的批示：

馮倩冰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一四年八月一日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月八日作出的批示：

周燕芳、王嘉寶、劉珠玲、程家仁及朱國鋒，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，首位自二零一四年七月二十二日，最後四位自二零一四年七月十日起轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年七月九日作出的批示：

許冠焜及關華龍，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年七月十一日作出的批示：

梁曉欣及成麗，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局土地管理廳廳長Teresa Mourato Lopes因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一四年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年七月十七日作出的批示：

廖雪芬，第一職階首席行政技術助理員、徐英強及譚長玲，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Abril de 2014:

Fong Sin Peng — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Julho de 2014:

Chao In Fong, Wong Ka Pou, Lao Chi Leng, Cheng Ka Ian e Chu Kuok Fong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2014 para a primeira e 10 de Julho de 2014 para os quatro últimos, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 9 de Julho de 2014:

Hoi Kun Kuan e Kuan Wa Long, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2014:

Leong Hio Ian e Seng Lai, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2014:

Teresa Mourato Lopes — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2014:

Lio Sut Fan, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, Choi Ieng Keong e Tam Cheong Leng, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano,

M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月十六日起生效。

鄭冠業，第一職階一等技術輔導員，伍冠華，第一職階二等高級技術員及Fernando Pedro Quaresma，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年九月二日，第二位由二零一四年九月十一日，最後一位由二零一四年九月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局研究暨文件處處長謝紅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一四年九月五日起生效。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人甄耀棠擔任本局編制第一職階首席特級地形測量員，用作以其本人填補本局人員編制表有關之職位。

摘錄自本局代局長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

彭淑琴及蘇德招，第二職階勤雜人員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等散位合同第三條款，由二零一四年七月十八日起，轉為第三職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

陳婉屏，第一職階顧問高級技術員，何耀榮，第一職階一等高級技術員，陳麗碧，第一職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年七月十六日起，分別轉為第二職階顧問高級技術員、第二職階一等高級技術員及第二職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Cheang Kwun Yip, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Ng Kun Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Fernando Pedro Quaresma, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2014 para o primeiro, 11 de Setembro de 2014 para o segundo e 16 de Setembro de 2014 para o último.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014:

Che Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Ian Io Tong, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, topógrafo especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal destes Serviços e provido pelo mesmo.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 21 de Julho de 2014:

Pang Sok Kam e Sou Tak Chio, auxiliares, 2.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Julho de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Un Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão, Ho Iu Veng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chan Lai Pek, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior assessor, 2.º escalão, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 16 de Julho de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局接待暨一般文書處理科科长Carlos Alberto Lopes da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一四年十月三日起生效。

二零一四年八月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2014:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第八條、第十條第二款、第十二條第二、第四、第五款及第四十五條、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，以散位合同方式聘用徐國權在本局擔任第八職階輕型車輛司機的職務，薪俸點260點，由二零一四年七月二十一日起生效，為期一年。

二零一四年八月一日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2014:

Choi Kuoc Kun — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, 10.º, n.º 2, 12.º, n.ºs 2, 4 e 5, e 45.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款及第三十七條第二款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用羅苑竹在本局擔任第一職階二等海上交通控制員職務，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一四年八月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2014:

Lo Un Chok — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, e 37.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2014.

摘錄自局長於二零一四年七月一日作出的批示：

本局重型車輛司機劉廣安於二零一四年八月二十一日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

二零一四年八月六日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Julho de 2014:

Lao Kuong On, motorista de pesados, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 21 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, substituído, *Vong Kam Fai*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，本局人員編制第三職階特級技術員黃少英，自二零一四年八月一日起，被徵用到政策研究室擔任職務，為期一年。

聲明

應黎淑媚及梁恆宗之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年八月一日起予以解除。

二零一四年八月七日於房屋局

代局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2014:

Vong Sio Ieng, técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — requisitado, pelo período de um ano, para exercer funções no Gabinete de Estudo das Políticas, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Declaração

Lai Sok Mei e Leong Hang Chong – rescindidos, a seus pedidos, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Instituto de Habitação, aos 7 de Agosto de 2014. — O Presidente, substituído, *Leong Kam Wa*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一四年七月十五日作出的批示：

李健坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年九月十六日起續期一年。

二零一四年八月五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 15 de Julho de 2014:

Lei Kin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 5 de Agosto de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，盧雪芬以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期六個月，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Octávio Tavares以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一四年六月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員以散位合同形式聘用在本局擔任職務，為期六個月：

蘇錦新及黃文欽，第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點，自二零一四年六月九日起生效；

Chan Alfredo及許惠源，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，自二零一四年六月二十三日起生效；

梁金養，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，自二零一四年六月九日起生效；

梁偉發，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，自二零一四年七月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年六月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

陳濬斐——第一職階一等高級技術員，自二零一四年七月八日起生效；

曾浩然——第一職階一等高級技術員，自二零一四年七月一日起生效；

盧松茂——第一職階一等高級技術員，自二零一四年八月四日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2014:

Lou Sut Fan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2014:

Octávio Tavares — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Sou Kam San e Wong Man Iam, como motoristas de pesados, 1.^o escalão, índice 170, a partir de 9 de Junho de 2014;

Chan Alfredo e Hoi Wai Un, como motoristas de ligeiros, 1.^o escalão, índice 150, a partir de 23 de Junho de 2014;

Leung Kam Yeung, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, índice 150, a partir de 9 de Junho de 2014;

Leong Wai Fat, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, índice 150, a partir de 14 de Julho de 2014.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 3 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Chan Hou Fei, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 8 de Julho de 2014;

Chang Hou In, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Lou Chong Mao, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 4 de Agosto de 2014;

吳素芳——第一職階特級技術員，自二零一四年八月九日起生效；

朱文蔚——第二職階二等技術員，自二零一四年八月三日起生效；

黃伊丕——第一職階二等技術員，自二零一四年七月十四日起生效；

陳四妹——第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

Maria da Conceição Coelho——第三職階顧問高級技術員，自二零一四年八月一日起生效；

周穎琪——第一職階一等高級技術員，自二零一四年七月十二日起生效；

楊婉芬——第一職階二等高級技術員，自二零一四年七月二十一日起生效；

區展杰、陳志健、范嘉麗、李倩婷、劉蘭芳及黃慧盈——第一職階二等技術員，自二零一四年七月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

Elisabete Gomes Coelho da Silva——第一職階首席技術員，自二零一四年七月四日起生效；

馬海恩——第一職階一等技術輔導員，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月十九日作出的批示：

賴業豐——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一四年六月二十三日起生效。

朱文蔚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務

Ng Sou Fong, como técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2014;

Chu Man Wai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2014;

Wong I Pei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2014;

Chan Sei Mui, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Maria da Conceição Coelho, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Chau Weng Kei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2014;

Ieong Un Fan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Julho de 2014;

Ao Chin Kit, Chan Chi Kin, Fan Ka Lai, Lei Cheng Keng, Lao Lan Fong e Wong Wai Ieng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Elisabete Gomes Coelho da Silva, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2014;

Ma Hoi Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2014:

Lai Ip Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2014.

Chu Man Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一四年六月二十三日起生效。

關瑞霞、陸曉燕及簡慧敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一四年六月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月二十五日作出的批示：

馮偉杰及劉瑋琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一四年六月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

熊嘉偉，第二職階重型車輛司機，自二零一四年八月二日起生效；

區敬章及楊志明，第二職階輕型車輛司機，自二零一四年八月十六日起生效；

張玉華，第二職階勤雜人員，自二零一四年八月一日起生效。

聲 明

為著有關的效力，茲聲明本局徵用之地圖繪製暨地籍局第二職階首席特級行政技術助理員駱少英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款之規定，應其要求自二零一四年六月三十日起終止其在本局之徵用，並於同日返回原部門。

應余永旭之請求，其於本局擔任第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年七月十六日起予以解除。

應徐國權之請求，其於本局擔任第八職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年七月二十一日起予以解除。

應許加偉之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之編制外合同自二零一四年七月三十一日起予以解除。

técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2014.

Kuan Soi Ha, Lok Hio In e Kan Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2014:

Fong Wai Kit e Lao Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Hong Ka Wai, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2014;

Ao Keng Cheong e Ieong Chi Meng, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2014;

Zhang Yuhua, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lok Siu Ieng, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — dada por finda, a seu pedido, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, a partir de 30 de Junho de 2014 e regressando no mesmo dia ao seu serviço de origem.

Se Weng Iok — rescindido, a seu pedido, o contrato por assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Julho de 2014.

Choi Kuoc Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato por assalariamento como motorista de ligeiros, 8.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Julho de 2014.

Hoi Ka Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Julho de 2014.

應甘錫鴻之請求，其於本局擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一四年八月一日起予以解除。

二零一四年八月六日於環境保護局

代局長 韋海揚

Kam Seak Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

燃料安全委員會

批示摘錄

摘錄自本委員會主席於二零一四年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等技術員岑嘉欣的編制外合同獲續期一年，自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年八月四日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extracto de despacho

Por despacho do presidente da Comissão, de 24 de Julho de 2014:

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 4 de Agosto de 2014. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梅詠思.....	81.33
2.º 馮惠琴.....	75.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年七月二十五日的批示認可)

二零一四年七月二十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

財政局特級技術輔導員 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

為填補政府總部輔助部門以散位合同方式任用的勤雜人員職程雜役職務範疇第一職階勤雜人員三缺，經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mui Weng Si.....	81,33
2.º Fong Wai Kam.....	75,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Julho de 2014).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 22 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento, em assalariamento, de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, na área funcional de servente dos SASG, aberto por aviso inserto no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014.

二零一四年八月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$950.00)

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Agosto de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

海 關

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，經於二零一四年五月二十一日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員的空缺，准考人確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一四年八月八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Agosto de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

醫 療 系 統 建 設 跟 進 委 員 會

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補醫療系統建設跟進委員會秘書處技術員組別第一職階首席技術員一缺及第一職階一等技術員一缺，以審查文件及限制方式進行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於南灣湖5A地段澳門財富中心12樓F-H座，醫療系統建設跟進委員會秘書處內以供查閱。上

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas para consulta, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT, 12.º andar F-H, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, e um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do

述開考的公告，刊登於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零一四年八月六日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Sistema de Saúde, cujo anúncio dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 6 de Agosto de 2014.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
李瑞蘭..... 84.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月四日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年七月二十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：李紹昌

陳子健

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

Candidato aprovado: valores
Lei Soi Lan.....84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Lei Sio Cheong; e

Chan Chi Kin.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

為填補本局編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Admi-

通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

為填補本局編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）五缺，經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年七月二十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

為填補本局編制內人員翻譯員職程第一職階顧問翻譯員三缺，經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

nistrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年七月三十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$ 989.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 30 de Julho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
1 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo;

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員四缺；

輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

二零一四年八月六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

– Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

– Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

– Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

– Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧艷芬	82.22
2.º 何迪昕	81.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月三十一日行政法務司司長的批示確認)

二零一四年七月二十五日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局處長 曹偉健

海事及水務局顧問高級技術員 岑健龍

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Maca, n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

Candidatos admitidos:	valores
1.º Lou Im Fan.....	82,22
2.º Ho Tek Ian	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chou Wai Kin, chefe de divisão da DSI.

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃洛桐.....	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月三十一日行政法務司司長的批示確認)

二零一四年七月二十五日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局特級技術員 黃淑卿

統計暨普查局特級技術輔導員 陳偉中

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

公告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月五日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato admitidos:</i>	valores
Vong Lok Tong	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Wong Sok Heng, técnica especialista da DSI; e

Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局為晉升以下職級，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一名；

第一職階首席高級技術員一名；

第一職階首席技術員一名。

二零一四年八月四日於法律改革及國際法事務局

代局長 陳軒志

(是項刊登費用為 \$ 1,224.00)

法律改革及國際法事務局為填補中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員二個編制內職缺及二個以編制外合同制度填補的職缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公布。

二零一四年八月七日於法律改革及國際法事務局

代局長 陳軒志

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o acesso para as seguintes categorias:

Os trabalhadores contratados além do quadro:

- Um técnico superior assessor, 1.º escalão;
- Um técnico superior principal, 1.º escalão;
- Um técnico principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 4 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada na *internet* da DSRJDI, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional e dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

民政總署

公告

為填補民政總署下列空缺，經二零一四年六月二十五日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

I. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席特級行政技術助理員壹缺。

II. 散位合同人員空缺：

第一職階首席特級技術稽查壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

第003/IACM/2014號公開招標

“為民政總署購置兩台運送動物屠體車輛——冷藏(肉類)
重型運輸車”

按二零一四年八月一日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置兩台運送動物屠體車輛——冷藏(肉類)重型運輸車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一四年九月十七日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014:

I. Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

— Um lugar de técnico fiscal especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Concurso Público n.º 003/IACM/2014

«Aquisição, pelo IACM, de dois veículos para transporte de carcaças de animais — Veículos pesados, com câmara frigorífica, para transporte de carnes»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 1 de Agosto de 2014, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de dois veículos para transporte de carcaças de animais — Veículos pesados, com câmara frigorífica, para transporte de carnes».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 17 de Setembro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos

中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正（\$40,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年九月十八日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零一四年八月十九日上午十時在同一地點舉行招標解釋會。

二零一四年八月四日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

第004/IACM/2014號公開招標

“為民政總署購置一台膠輪工業鏟土機”

按二零一四年八月一日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台膠輪工業鏟土機”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一四年九月十七日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正（\$40,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年九月十八日下午三時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一四年八月四日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 18 de Setembro de 2014. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 19 de Agosto de 2014, no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Agosto de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Concurso Público n.º 004/IACM/2014

«Aquisição, pelo IACM, de uma pá carregadora de rodas com pneus de borracha»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 1 de Agosto de 2014, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma pá carregadora de rodas com pneus de borracha».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 17 de Setembro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 18 de Setembro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Agosto de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

退休基金會

公告

為填補退休基金會以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制內人員空缺：

高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員一缺；

編制外合同人員空缺：

高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員一缺；

技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程的第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一四年八月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicados na *internet* deste Fundo e dos SAFP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Lugar do quadro:

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

— Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Fundo de Pensões, aos 7 de Agosto de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員督察職程第一職階顧問督察一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sí-

頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月四日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$ 1,155.00)

通告

為填補經濟局編制內人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)八缺,經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行普通對外入職開考之通告。

根據經濟財政司司長於二零一四年七月二十九日作出的批示,批准更改相關典試委員會之組成如下:

主席:科長 Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias

正選委員:顧問高級技術員 謝偉延

首席高級技術員 方秀萍

候補委員:特級技術員 羅嘉敏

二等高級技術員 龔鈞華

二零一四年八月四日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$ 1,126.00)

財政局

公告

財政局為填補以下空缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定,現通過審查文件方式,為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考:

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺。

tios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Aviso

Ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2014, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

Presidente: Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias, chefe de secção.

Vogais efectivas: Che Wai In, técnica superior assessora; e

Fong Sao Peng, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Lo Ka Man, técnica especialista; e

Kong Kuan Wa, técnica superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年七月三十一日於財政局

局長 江麗莉

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考者臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱：

技術員職程第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一四年八月七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$852.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Julho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

公告

Anúncio

統計暨普查局為填補編制外合同技術人員組別的第一職階特級技術員二缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年七月三十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Julho de 2014.

A Directora, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一四年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2014:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 18,558.60
澳門民生協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	24/1/2014、 14/4/2014及 12/5/2014	\$ 42,500.00
澳門工人同盟總會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	24/1/2014 12/5/2014	\$ 30,575.20
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014及 14/4/2014	\$ 28,754.40
澳門勞動民生協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 19,078.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuidos
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 13,607.60
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	24/1/2014、 20/3/2014、 21/3/2014及 14/4/2014	\$ 1,999,090.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 20,133.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	14/2/2014	\$ 105,000.00
澳門職工權益協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	24/1/2014及 17/6/2014	\$ 104,020.60
澳門工人自救會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	24/1/2014及 29/4/2014	\$ 806,188.00
澳門裝修業聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 27,408.00
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 8,332.50
新澳門扎鐵聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	24/1/2014、 14/4/2014及 17/6/2014	\$ 259,156.80
澳門工人團結工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 24,422.40
澳門民生權益促進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	24/1/2014、 14/4/2014及 12/5/2014	\$ 104,869.80
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 14,000.00
澳門工人民生權益促進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 27,414.40
澳門勞動民生聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	10/3/2014及 14/4/2014	\$ 28,035.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	16/6/2014	\$ 26,400.00
澳門建築安全協會 Associação da Segurança na Construção de Macau	活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	15/5/2014	\$ 20,000.00
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	25/2/2014	\$ 30,000.00
黃珠麗 Wong Chu Lai	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 3,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuidos
陳俊華 Chan Chun Wah	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 2,000.00
張耀文 Cheung Yiu Man	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 2,000.00
馬啟彬 Ma Kai Pan	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
王俊豪 Ong Choon Ho	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
Lo Tien Ying Melissa	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
吳金漢 Ng Kam Hon	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00
黃金盞 Huang Jinzhan	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00
黎明亮 Lai Meng Leong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00
Malhotra Gaurav Sunil	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00
梁仲愛 Leong Chong Oi	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00
張帆菲 Cheong Fan Fei	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00
星運來餐飲管理有限公司 Sorte da Estrela — Gestao de Catering Com- panhia, Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 20,000.00
新聯邦投資酒樓有限公司 Nova Federal — Investimentos e Restaurantes, Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 10,000.00
美盈餐飲有限公司 Bright Gain Restaurante Companhia, Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 50,000.00
信德——S.T. (旅遊塔) 餐飲服務有限公司 Shun Tak — S.T. (Torre De Macau) Restauracao, Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 20,000.00
萬豪軒集團餐飲管理有限公司 Grupo Grand Plaza – Gestao de Estabeleci- mentos de Restauracao, Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 5,000.00
新濠博亞(新濠天地)酒店有限公司 Melco Crown (Cod) Hoteis, Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 50,000.00
拾富物業股份有限公司 Propriedades Sub F, S.A.	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 20,000.00
澳門旅遊娛樂股份有限公司 Sociedade de Turismo E Diversoes de Macau, S.A.	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 8,000.00
新葡京酒店管理股份有限公司 Grand Lisboa — Hoteis E Administracao, S.A.	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 15,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuidos
凱旋門酒店管理有限公司 Companhia de Administracao Hotelaria Arco do Triunfo Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 20,000.00
Gm酒店管理有限公司 Gm Companhia de Gestao de Hoteis, Limitada	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 61,000.00
曹耀昌 Cao Yaochang	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 2,000.00
陳麗瑜 Chen Liyu	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
梁倩雯 Leung Sin Man	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
范維鋒 Fan Wai Fong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
梁筱華 Liang Xiaohua	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
黎志傑 Lai Chi Kit	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
鍾敏冰 Chong Man Peng	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 500.00
何明森 Ho Meng Sam	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 500.00
周金荷 Chao Kam Ho	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 500.00
陸社旺 Lok Se Wong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 500.00
蔡永健 Choi Weng Kin	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 500.00
Macapanas Joselito Alejo	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 500.00
黃藝進 Wong Ngai Chon	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 500.00
維景酒店 Metropark Hotel	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 4,000.00
趙君兒 Chio Kuan I	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 1,000.00
李玉芳 Lee Yuk Fong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00
張景然 Cheung King Yin	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	5/7/2013	\$ 800.00

二零一四年八月七日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Agosto de 2014.

代局長 劉偉明

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

(是項刊登費用為 \$ 7,546.00)

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

公告

Anúncio

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年八月五日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一四年第二季度受資助的名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新鴻泰貿易有限公司 Agência Comercial NHT Lda.	29/1/2014	\$ 4,456.10	資助參加“百貨展——情人展篇”。 Subsídio à participação na «Valentine Shopping Expo».
大興糧油食品有限公司 Companhia de Alimentos Tai Heng Lda.	8/1/2014	\$ 3,000.00	資助參加“2014 (春) 香港潮流購物節”。 Subsídio à participação na «Hong Kong Trendy Buying Expo 2014».

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2014:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳廈貿易 MX Trading	24/1/2014	\$ 17,956.80	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	24/1/2014	\$ 17,956.80	
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limitada	20/2/2014	\$ 17,956.80	
信和科技有限公司 Tecnologia Son Vo, Limitada	20/2/2014	\$ 20,000.00	
LICO (澳門) 有限公司 LICO (Macau) Limitada	12/3/2014	\$ 16,301.80	
栢高投資集團有限公司 Grupo de Investimento Paco, Limitada	23/4/2014	\$ 20,000.00	
榮光國際貿易行 Eikoh International Trading	23/4/2014	\$ 3,325.00	
凱安貿易一人有限公司 Crayon Comercial Sociedade Unipessoal Lda.	23/4/2014	\$ 20,000.00	
新薈點 New Happy Point	12/2/2014	\$ 5,000.00	
花舖子花坊 Flowerlink florist	12/2/2014	\$ 5,000.00	
天長地久皇室婚典(澳門)有限公司 Companhia de Forever Royal Wedding (Macau), Lda.	12/2/2014	\$ 5,000.00	
色色婚紗攝影一人有限公司 Fotografias de Casamento Sek Sek, Sociedade Unipessoal Lda.	12/2/2014	\$ 5,000.00	
軒亞媒體有限公司 Planet Asia Media Ltd.	12/2/2014	\$ 5,000.00	
澳門街有限公司 Centro Comercial Bazar de Macau, Lda.	4/3/2014	\$ 3,000.00	資助參加“澳門葡萄酒美食節2014”。 Subsídio à participação na «Macau Wine & Dine Festival 2014».
派怡酒店餐飲管理(澳門)有限公司 Premier Administração de Hospitalidade e Restauração (Macau) Companhia Lda.	4/3/2014	\$ 5,000.00	
阿露娜印度咖喱 Estabelecimento de Comidas Aruna's Indian Curry	4/3/2014	\$ 5,000.00	
佳酌有限公司 Vinomac Lda.	4/3/2014	\$ 5,000.00	
MFWC高品味洋酒有限公司 MFWC Macau Fine Wine Company Limited	4/3/2014	\$ 5,000.00	
浪漫一生婚紗攝影 Romanticlife Wedding Photo	12/2/2014	\$ 5,000.00	資助參加“亞太婚慶博覽會2014”。 Subsídio à participação na «Asian Wedding Celebration Expo 2014».
精心創作 Master Piece	12/2/2014	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades	
視覺攝影有限公司 Visual Photographic Limited	12/2/2014	\$ 5,000.00	資助參加“亞太婚慶博覽會2014”。 Subsídio à participação na «Asian Wedding Celebration Expo 2014».	
舍匯有限公司 Club-F Limited	12/2/2014	\$ 5,000.00		
十度藝術顧問 Shidu Art Consultants	21/3/2014	\$ 5,000.00	資助參加“國際文化藝術品交易會”。 Subsídio à participação na «Cosmopolitan Cultures & Fine Art Fair».	
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	21/3/2014	\$ 5,000.00	資助參加“第六屆澳門國際動漫節”。 Subsídio à participação na «6 th Macao Inter- national Animation & Comic Expo».	
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	21/3/2014	\$ 5,000.00		
偉迪手工文具行 Papeleria Wendy	21/3/2014	\$ 5,000.00		
全記舊書雜架	21/3/2014	\$ 5,000.00		
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	21/3/2014	\$ 5,000.00		
2K文化製作	21/3/2014	\$ 5,000.00		
堡壘玩具屋 Loja de Brinquedos «Castle»	21/3/2014	\$ 5,000.00		
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	21/3/2014	\$ 5,000.00		
新皇冠動漫基地 New Crown Comic Zone	21/3/2014	\$ 5,000.00		
第一商務顧問有限公司 Numero 1 Consultoria Comercial Limitada	21/3/2014	\$ 4,000.00		
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	21/3/2014	\$ 5,000.00		資助參加“首屆港澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong — Macau Quality Lifestyle Fair».
女仕豪洋行 Agência Comercial Lexx Moda	21/3/2014	\$ 5,000.00		
自在坊 Athena Garden	21/3/2014	\$ 5,000.00		
皇河投資集團有限公司 Companhia de Investimento Rio de Rei Grupo Lda.	21/3/2014	\$ 5,000.00		
偉明行 Wai Meng Hong	21/3/2014	\$ 4,000.00		
生命樹養生保健一人有限公司 Preservação da Saúde Árvore da Vida, Socie- dade Unipessoal Lda.	21/3/2014	\$ 5,000.00		
皇婷化粧批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos, Lda.	21/3/2014	\$ 5,000.00		
焯燃貿易行 Agência Comercial Cheuk Yin	21/3/2014	\$ 5,000.00		
旺旺時裝店	21/3/2014	\$ 5,000.00		

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd	20/2/2014	\$ 24,238.60	資助參加“香港國際珠寶展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong International Jewellery Show».
婉君聯合國際有限公司 Diana's Team International Ltd.	20/2/2014	\$ 26,387.20	
澳門節慶盛事報業有限公司 Festival & Event Macau Newspapers Co. Ltd.	12/3/2014	\$ 13,050.00	資助參加“第六屆澳門國際房地產交易會”。 Subsídio à participação na «The 6 th Macau International Real Estate Fair».
女仕豪洋行 Agência Comercial Lexx Moda	21/3/2014	\$ 17,435.30	資助參加“時尚匯集”。 Subsídio à participação na «Fashion Access».
LICO (澳門) 有限公司 LICO (Macau) Limitada	21/3/2014	\$ 15,518.00	資助參加“Interfilière Hong Kong 2014”。 Subsídio à participação na «Interfilière Hong Kong 2014».
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	3/4/2014	\$ 5,000.00	資助參加“國際食品嘉年華會2014”。 Subsídio à participação na «International Food Festival 2014».
惠順行 Vai Son Hong	3/4/2014	\$ 5,000.00	
新合記食品 San Hap Kei Food	3/4/2014	\$ 5,000.00	
陳衡記凍肉食品有限公司	3/4/2014	\$ 5,000.00	
建豐貿易 Kin Fung Trading	3/4/2014	\$ 5,000.00	
合益米行 Hap Iec Mai Hong	3/4/2014	\$ 5,000.00	
創新(澳門)蔬果食品有限公司 Chong San (Macau) Vegetais e Frutas, Lda.	3/4/2014	\$ 5,000.00	
萬勝(澳門)倉儲食品酒店用品有限公司 Armazém de Produtos Alimentares e Artigos de Hotelaria Man Seng (Macau) Lda.	3/4/2014	\$ 5,000.00	
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatans de Peixe Tam Kah	3/4/2014	\$ 5,000.00	
福林行 Fu Lin Trading	3/4/2014	\$ 5,000.00	
力柏有限公司 Lek Pak Lda.	3/4/2014	\$ 5,000.00	
好媽咪專門店 Cuidados de Mae-Produtos para Crianças	3/4/2014	\$ 5,000.00	
大昌食品市場 Supermercado Dah Chong Hong	3/4/2014	\$ 5,000.00	
角貿易 Corner Trading	3/4/2014	\$ 5,000.00	
嘉信貿易有限公司 Agência Comercial Cusson, Lda.	3/4/2014	\$ 5,000.00	
U-Trust	23/4/2014	\$ 5,000.00	資助參加“2014春季食品購物展”。 Subsídio à participação na «2014 Spring Food Shopping Fair».

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
顯進資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática S.O. Works Lda.	3/4/2014	\$ 5,000.00	資助參加“澳門進口商品展2014”。 Subsídio à participação na «Macau Import Commodity Festival 2014».
天麗百貨	3/4/2014	\$ 5,000.00	
高域建材有限公司 Decorv Materiais de Construção Lda.	3/4/2014	\$ 5,000.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	3/4/2014	\$ 5,000.00	
德利貨運貿易 Agência Comercial Tak Lee Fo Van	3/4/2014	\$ 5,000.00	
富時貿易(澳門)有限公司 Companhia de Comércio Fulltime (Macau), Lda.	23/4/2014	\$ 5,000.00	資助參加“首屆澳門長者博覽會2014”。 Subsídio à participação na «Macau Elderly Expo».
澳丞傳統(香記肉乾)	23/4/2014	\$ 5,000.00	
恆發國際 Hang Fat International	23/4/2014	\$ 5,000.00	
美利行 Agência Comercial Mei Lee	23/4/2014	\$ 5,000.00	
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion - Macau	23/4/2014	\$ 5,000.00	
2K文化製作	23/4/2014	\$ 5,000.00	
依時達 Agência de Comercial & Transporte	23/4/2014	\$ 5,000.00	
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei	23/4/2014	\$ 5,000.00	
開心特賣場 Quinquilharia Hoi Sam	23/4/2014	\$ 5,000.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	23/4/2014	\$ 5,000.00	
專利貿易行 Patent	23/4/2014	\$ 5,000.00	
天元泰和集團有限公司 Tin Un Tai Wo Grupo Cia. Lda.	23/4/2014	\$ 5,000.00	
皇婷化粧品批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos, Lda.	23/4/2014	\$ 5,000.00	
創興貿易行 Chong Heng Mao Iek Hong	23/4/2014	\$ 5,000.00	
S纖美專業美容中心 Salão de Beleza S Beauty	23/4/2014	\$ 5,000.00	
楊鳳茹 Ieong Fong U	8/1/2014	\$ 9,000.00	實習費用(3-5月) Subsídio a estagiários (Março-Maio)
梁桂儀 Leong Kuai I	8/1/2014	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
樊少玉 Fan Sio Iok	8/1/2014	\$ 9,000.00	實習費用 (3-5月) Subsídio a estagiários (Março-Maio)
吳燕萍 Ng In Peng	8/1/2014	\$ 9,000.00	

二零一四年八月四日於澳門貿易投資促進局

代主席 陳敬紅

(是項刊登費用為 \$ 10,097.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 8 de Agosto de 2014.

A Presidente, substituta, *Chan Keng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 10 097,00)

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年七月二十三日在《澳門特別行政區公報》第三十期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年八月五日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 5 de Agosto de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

名單

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。有關

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, pro-

公告經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
何錦成 79.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長二零一四年七月三十一日批示確認)

二零一四年七月二十四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
顧問高級技術員 楊懿

委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
一等高級技術員 劉敏婷

一等高級技術員(人力資源辦公室) 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

vido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

Candidato aprovado: valores
Ho Kam Seng 79,25

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2014).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Ieong I, técnico superior assessor do GASPF.

Vogais: Lao Man Teng, técnico superior de 1.ª classe do GASPF; e

Ip Kam Io, técnico superior de 1.ª classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳善恩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Sin Ian, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高志輝

司法警察局顧問高級技術員 鄭幸如

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一高等級技術員 黃健強

委員：澳門保安部隊事務局一高等級技術員 談偉強

交通事務局一高等級技術員 鄭麗莎

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鍾麗森

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 李潔盈

房屋局一等技術員 戴小強

（是項刊登費用為 \$3,129.00）

Vogais: Kou Chi Fai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chiang Hang I, técnico superior assessor da Polícia Judiciária.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Vong Kin Keong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheang Lai Sa, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Chong Lai Sam, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Kit Ieng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tai Sio Keong, técnico de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

（Custo desta publicação \$ 3 129,00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年八月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

按照保安司司長於二零一四年五月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（汽車維修範疇）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 具備小學畢業學歷，且具汽車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 汽車維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário, e possuam habilitação profissional na área de reparação de automóveis* ou experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de reparação de automóveis ou da experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos (a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. 職務內容

5.1 須熟悉汽車之各系統，能獨立地對各類型汽車進行保養、故障檢查、評估及提供技術意見，並能熟練地對汽車進行維修；

5.2 把汽車的機械及設備安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定汽車的損壞或運作障礙，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份；

5.6 檢測、維修或替換汽車的電器設備、電路系統或損壞的部份；

5.7 使用專門的工具和設備，進行汽車冷氣的一般維修及保養工作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（汽車維修範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

5. Conteúdo funcional

5.1 Precisa de ter bom conhecimento dos sistemas de automóveis, tendo a capacidade independente de efectuar a manutenção e inspeccionar as avarias de vários tipos de automóveis, dar avaliação e opiniões técnicas, e também efectuar habilmente reparação de automóveis.

5.2 Monta a maquinaria e equipamentos de automóveis na posição adequada;

5.3 Verifica e corrige quando necessário os materiais a empregar;

5.4 Localiza e determina avarias ou deficiências de funcionamento de automóveis, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medição;

5.5 Procede à reparação ou substituição das peças ou partes danificadas, utilizando ferramentas adequadas;

5.6 Procede à inspecção, reparação ou substituição dos equipamentos eléctricos, sistema de circuitos ou partes danificadas dos automóveis;

5.7 Executa os trabalhos de reparação e manutenção em geral de ar condicionado para automóveis, utilizando ferramentas e equipamentos específicos.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

É provido no regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1 一般職業安全知識；

14.2 關於對車輛維修方面之技術、知識、熟練程度，對工具和設備使用之正確性等知識。

15. 典試委員會的組成

主席：警司 梁志生

正選委員：副一等消防區長 劉崇威

副警長 王友松

候補委員：副消防區長 鄭澤軍

副警長 鄭錦輝

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Entrevista profissional = 20%;

Análise curricular = 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativas do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa da prova

14.1 Conhecimentos gerais sobre segurança ocupacional;

14.2 Técnica, conhecimento e nível de habilidade, em relação à reparação de automóveis, bem como conhecimento sobre o uso correcto das ferramentas e equipamentos.

15. Composição do júri

Presidente: Leung Chi San, comissário da PSP.

Vogais efectivos: Lao Song Wai, chefe assistente do CB; e

Vong Iao Chong, subchefe da PSP.

Vogais suplentes: Cheang Chak Kuan, subchefe do CB; e

Cheang Kam Fai, subchefe da PSP.

二零一四年八月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 4 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

按照保安司司長於二零一四年五月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（電單車維修範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具電單車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de motociclos e ciclomotores, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário, e possuam habilitação profissional na área de reparação de motociclos e ciclomotores* ou experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 電單車維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行電單車的一般維修及保養工作，尤其引擎系統（二冲程及四冲程）、傳動系統（自動排檔及手動排檔）、電路系統；

5.2 把電單車的機械及設備安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定電單車的損壞或運作障礙，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份；

5.6 檢測、維修或替換電單車的電動、電路系統的故障或損壞的部份。

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de reparação de motociclos e ciclomotores ou da experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos (a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Executa trabalhos de reparação e manutenção em geral de motociclos e ciclomotores, nomeadamente sistema de motor (a 2 tempos e a 4 tempos), sistema de transmissão (com caixa de velocidades automática e manual) e sistema de circuitos, utilizando ferramentas e equipamentos específicos;

5.2 Monta a maquinaria e equipamentos de motociclos e ciclomotores na posição adequada;

5.3 Verifica e corrige quando necessário os materiais a empregar;

5.4 Localiza e determina avarias ou deficiências de funcionamento de motociclos e ciclomotores, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medição;

5.5 Procede à reparação ou substituição das peças ou partes danificadas, utilizando ferramentas adequadas;

5.6 Procede à inspecção, reparação e substituição das partes danificadas ou avarias a serem verificadas nos sistemas eléctrico e de circuitos de motociclos e ciclomotores.

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（電單車維修範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de motociclos e ciclomotores, vence pelo índice 150 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

É provido no regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Entrevista profissional = 20%;

Análise curricular = 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1 一般職業安全知識；

14.2 對電單車之汽油發動機、傳動系統、制動系統、電路系統運作及其結構、車輛一般運作常識；

14.3 電單車維修機械及設備一般運作常識；

14.4 檢查及修復電單車。

15. 典試委員會的組成

主席：警司 梁志生

正選委員：副警長 王友松

重型車輛司機 簡永堅

候補委員：副警長 鄭錦輝

重型車輛司機 陳國明

二零一四年八月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

按照保安司司長於二零一四年五月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（車身燒焊及維修範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativas do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa da prova

14.1 Conhecimentos gerais sobre segurança ocupacional;

14.2 Conhecimentos gerais sobre o funcionamento de motor a gasolina, sistemas de transmissão, travagem e de circuitos dos motociclos e ciclomoteres, e suas estruturas, bem como sobre o funcionamento de veículos;

14.3 Conhecimentos gerais de funcionamento sobre a reparação de máquinas e equipamentos de motociclos e ciclomoteres;

14.4 Inspeção e recuperação de motociclos e ciclomoteres.

15. Composição do júri

Presidente: Leung Chi San, comissário da PSP.

Vogais efectivos: Vong Iao Chong, subchefe da PSP; e Kan Wing Kin, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Cheang Kam Fai, subchefe da PSP; e Chan Kuok Meng, motorista de pesados.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de soldadura e reparação de carroçarias de veículos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具車身燒焊及維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 車身燒焊及維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de soldadura e reparação de carroçarias de veículos* ou respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de soldadura e reparação de carroçarias de veículos ou da respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos (de harmonia com o n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde aquela foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem.

如上述 a)、b) 及 c) 項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行汽車、電單車或其他車輛及機械，進行焊接、切割、打磨等工作；

5.2 把車輛、機械及設備需維修的部件，拆卸及安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定車輛的損壞或須矯正的部件，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（車身燒焊及維修範疇）的薪俸點為第 14/2009 號法律附件一表二內所載的 150 點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為 6 個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como o registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Executa a soldadura, corte e lixagem de automóveis, motocicletas ou outros veículos e de máquinas, utilizando ferramentas e equipamentos específicos;

5.2 Desmonta e coloca na posição adequada as peças sujeitas a reparação, de veículos, de máquinas e de equipamentos;

5.3 Verifica e corrige quando necessário os materiais a empregar;

5.4 Localiza e determina as partes danificadas ou as peças de veículos a corrigir, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medição;

5.5 Procede à reparação ou substituição das peças ou partes danificadas, utilizando ferramentas adequadas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de soldadura e reparação de carroçarias de veículos, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1 一般職業安全知識；

14.2 對車輛車身及其結構的知識；

14.3 焊接、切割機械及設備一般操作；

14.4 修復車身工具（積）一般使用常識；

14.5 修復車身凹陷。

Análise curricular – examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Entrevista profissional = 20%;

Análise curricular = 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos gerais sobre segurança ocupacional;

14.2 Conhecimentos referentes à carroçaria e à sua estrutura;

14.3 Operação geral com máquinas e equipamentos para soldadura e corte;

14.4 Conhecimentos gerais de utilização dum jogo de esticador hidráulico para veículos;

14.5 Reparação de amolgadelas em carroçaria.

15. 典試委員會的組成

主席：警司 梁志生

正選委員：副警長 王友松

技術工人 馮瑞華

候補委員：副警長 鄭錦輝

技術工人 湯福如

二零一四年八月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

按照保安司司長於二零一四年五月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（印刷範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具印刷範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批

15. Composição do júri

Presidente: Leung Chi San, comissário da PSP.

Vogais efectivos: Vong Iao Chong, subchefe da PSP; e

Fong Soi Wa, operário qualificado.

Vogais suplentes: Cheang Kam Fai, subchefe da PSP; e

Tong Fok U, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de impressão* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado

示核准的專用印件)，於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 印刷範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 熟識操作、維修及保養機器（柯式印刷，自動切紙機及啤機）；

5.2 懂觀察樣本並調校機器、調墨及清潔印板；

5.3 以人手或機械訂裝書本；

5.4 印刷品成品後之加工（燙金刻寫書名或圖案）。

pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área de impressão ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Tem bons conhecimentos sobre a operação, reparação e manutenção das máquinas (máquina impressora *Off-Set*, cortador automático de papel e prensa hidráulica);

5.2 Sabe observar os exemplares tirados, corrigindo a afinação das máquinas e das tintas, bem como fazer a limpeza das chapas de impressão;

5.3 Encaderna os livros de forma manual ou mecânica;

5.4 Faz o processamento após a produção dos impressos (gofrar e aplicar títulos ou desenhos a ouro).

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（印刷範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://>

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. *Forma de provimento*

É provido em regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. *Métodos de selecção*

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. *Publicitação das listas*

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativas do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e

www.fsm.gov.mo。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1 印刷常識；印刷技術，知識包括（油墨、紙張及水斗液）；

14.2 操作機器（柯式印刷機、自動切紙機及啤機）；

14.3 調墨；

14.4 懂得進行訂裝程序，確保印刷品完美及良好地完成。

15. 典試委員會的組成

主席：警司 梁志生

正選委員：警長 潘兆棠

特級行政技術助理員 黃奧迪

候補委員：副警長 羅傑明

一等行政技術助理員 歐陽茵茵

二零一四年八月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$30,616.00）

disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos gerais sobre a impressão: técnicas de impressão, conhecimentos tais como tintas, papéis e solução de fonte;

14.2 Operação da máquinas (máquina impressora *Off-Set*, cortador automático de papel e prensa hidráulica);

14.3 Afinação das tintas;

14.4 Conhecimentos sobre o processo de encadernação, garantia do embelezamento e melhor acabamento dos produtos de impressão.

15. Composição do júri

Presidente: Leung Chi San, comissário da PSP.

Vogais efectivos: Pun Sio Tong, chefe da PSP; e

Wong Ou Tek, assistente técnico administrativo especialista.

Vogais suplentes: Lo Kit Meng, subchefe da PSP; e

Ao Ieong Ian Ian, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 30 616,00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年八月四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

司法警察局一等技術員 鄭韻詩

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年八月四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

司法警察局首席高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

按照保安司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示，有關刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補第一職階二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺的開考，因經過第二階段知識考試後，沒有合格投考人而予以消滅。

二零一四年八月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$715.00)

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Cheang Van Si, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Li Jinrong, técnica superior principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2014, e para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade, do Estabelecimento Prisional de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013, ficou extinto por não haver candidatos aprovados, após a prova de conhecimentos de 2.ª fase.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Agosto de 2014.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

(開考編號: 02411/01-IS)

(Ref. do concurso n.º 02411/01-IS)

為錄取八十七名學員參加二等衛生督察特別培訓；完成培訓後，以編制外合同方式，聘用培訓成績名單排列前八十七名衛生督察特別培訓學員擔任衛生局第一職階二等衛生督察，經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oitenta e sete formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe; após a conclusão da formação, os primeiros oitenta e sete formandos na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, no cargo de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

1. 合格投考人:

1. Candidatos aprovados:

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
1.º	張淑玲.....	74.03		1.º	Cheong Sok Leng.....	74,03	
2.º	李灝敏.....	71.23		2.º	Lei Hou Man.....	71,23	
3.º	劉匡正.....	70.93		3.º	Lao Hong Cheng.....	70,93	
4.º	馬惠君.....	70.57		4.º	Ma Wai Kuan.....	70,57	
5.º	陳家進.....	70.07		5.º	Chan Ka Chon.....	70,07	
6.º	林強輝.....	69.60		6.º	Lam Keong Fai.....	69,60	
7.º	陳嘉慧.....	68.77		7.º	Chan Ka Wai.....	68,77	
8.º	陳潔瑜.....	68.63		8.º	Chan Kit U.....	68,63	
9.º	歐陽婉玲.....	68.40		9.º	Ao Jeong Un Leng.....	68,40	
10.º	陳啓榮.....	68.07		10.º	Chan Kai Weng.....	68,07	
11.º	歐陽麗華.....	68.03		11.º	Ao Jeong Lai Wa.....	68,03	
12.º	劉敏康.....	68.00		12.º	Lau Man Hong.....	68,00	
13.º	卓美欣.....	67.97		13.º	Cheok Mei Ian.....	67,97	
14.º	關倩茹.....	67.93		14.º	Kuan Sin U.....	67,93	
15.º	黃優嫻.....	67.90		15.º	Wong Yew Hian.....	67,90	
16.º	黃燕松.....	67.70	a	16.º	Wong In Chong.....	67,70	a
17.º	胡曉彤.....	67.70		17.º	Wu Hio Tong.....	67,70	
18.º	溫秋嬋.....	67.67		18.º	Wan Chau Sim.....	67,67	
19.º	楊俊.....	67.57		19.º	Ieong Chon.....	67,57	
20.º	何永賢.....	67.07		20.º	Ho Weng In.....	67,07	
21.º	林偉康.....	66.93		21.º	Lam Wai Hong.....	66,93	
22.º	區秀芳.....	66.77		22.º	Ao Sao Fong.....	66,77	
23.º	林志中.....	66.63		23.º	Lam Chi Chong.....	66,63	
24.º	黃雅麗.....	66.20		24.º	Wong Nga Lai.....	66,20	
25.º	李銘釗.....	66.13	f	25.º	Lei Meng Chio.....	66,13	f
26.º	林泉.....	66.13		26.º	Lam Chun.....	66,13	
27.º	譚貴華.....	66.00		27.º	Tam Kuai Wa.....	66,00	
28.º	何梓洋.....	65.90		28.º	Ho Chi Ieong.....	65,90	
29.º	王琪.....	65.87		29.º	Wong Kei.....	65,87	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
30.º	謝恩雄	65.83		30.º	Tse Yan Hung	65,83	
31.º	鄭芷穎	65.80	f	31.º	Cheang Chi Veng	65,80	f
32.º	葉倩菁	65.80		32.º	Ip Sin Cheng.....	65,80	
33.º	馮偉賢	65.70		33.º	Fong Wai In.....	65,70	
34.º	崔震聲	65.43		34.º	Choi Chan Seng.....	65,43	
35.º	鄒婉欣	65.40		35.º	Chao Un Ian.....	65,40	
36.º	梁穎欣	65.37		36.º	Leong Weng Ian	65,37	
37.º	李蓉蓉	65.30		37.º	Lei Iong Iong.....	65,30	
38.º	陳偉翔	65.23		38.º	Chan Wai Cheong	65,23	
39.º	李國健	65.20		39.º	Lei Kok Kin	65,20	
40.º	何威廉	65.07		40.º	Ho Wai Lim.....	65,07	
41.º	易啓能	64.87		41.º	Iec Kai Nang	64,87	
42.º	林耀文	64.83		42.º	Lam Io Man	64,83	
43.º	林橋亨	64.80	f	43.º	Lam Kio Hang.....	64,80	f
44.º	許景祺	64.80		44.º	Hoi Keng Kei	64,80	
45.º	胡卓新	64.70		45.º	Wu Cheok San.....	64,70	
46.º	周婉嫻	64.67		46.º	Chao Un Han.....	64,67	
47.º	王華炳	64.60		47.º	Wong Wa Peng.....	64,60	
48.º	謝啓業	64.47		48.º	Che Kai Ip	64,47	
49.º	施志成	64.33	a	49.º	Si Chi Seng	64,33	a
50.º	冼偉賢	64.33		50.º	Sin Wai In.....	64,33	
51.º	伍威俊	64.27		51.º	Ng Wai Chon.....	64,27	
52.º	吳嘉鑫	64.20		52.º	Ng Ka Kam.....	64,20	
53.º	洪秀秀	64.17	c	53.º	Hong Sao Sao.....	64,17	c
54.º	余翠婷	64.17		54.º	U Choi Teng.....	64,17	
55.º	梁少明	64.00		55.º	Leong Sio Meng.....	64,00	
56.º	甘慕娟	63.97		56.º	Kam Mou Kun	63,97	
57.º	招可健	63.90		57.º	Chiu Ho Kin.....	63,90	
58.º	鄭慧明	63.80		58.º	Cheang Wai Meng.....	63,80	
59.º	葉偉文	63.77		59.º	Ip Wai Man.....	63,77	
60.º	譚漢華	63.73		60.º	Tam Hon Va	63,73	
61.º	譚鳳婷	63.70		61.º	Tam Fong Teng	63,70	
62.º	劉小芬	63.67		62.º	Lao Sio Fan	63,67	
63.º	梁杰衡	63.57	a	63.º	Leong Kit Hang.....	63,57	a
64.º	羅錫康	63.57		64.º	Lo Sek Hong	63,57	
65.º	胡熾倫	63.53	a	65.º	Wu Chi Lon.....	63,53	a
66.º	黃小琳	63.53		66.º	Wong Sio Lam	63,53	
67.º	吳倩文	63.40	f	67.º	Ng Sin Man.....	63,40	f
68.º	鄭子晴	63.40		68.º	Chiang Chi Cheng.....	63,40	
69.º	陳志忠	63.37	c	69.º	Chan Chi Chong.....	63,37	c
70.º	倪旭程	63.37		70.º	Ngai Iok Cheng.....	63,37	
71.º	程傑求	63.33		71.º	Cheng Kit Kao.....	63,33	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
72.º	陳永耀.....	63.23		72.º	Chan Weng Io.....	63,23	
73.º	王丹彤.....	63.17	a	73.º	Wong Tan Tong.....	63,17	a
74.º	龍家明.....	63.17		74.º	Long Ka Meng.....	63,17	
75.º	容賀雲.....	63.07		75.º	Iong Ho Wan.....	63,07	
76.º	張淑婷.....	63.00		76.º	Cheong Sok Teng.....	63,00	
77.º	姚健儀.....	62.97		77.º	Io Kin I.....	62,97	
78.º	沙玉寶.....	62.87		78.º	Sa Iok Pou.....	62,87	
79.º	林雪梨.....	62.83	f	79.º	Lam Sut Lei.....	62,83	f
80.º	鄧宏榮.....	62.83		80.º	Tang Wang Weng.....	62,83	
81.º	李銳.....	62.80		81.º	Li Rui.....	62,80	
82.º	陳偉基 (BIR.12579XX(X)).....	62.77	a	82.º	Chan Wai Kei (BIR.12579XX(X)).....	62,77	a
83.º	吳富榮.....	62.77		83.º	Ng Fu Weng.....	62,77	
84.º	陳志容.....	62.70		84.º	Chan Chi Iong.....	62,70	
85.º	何振東.....	62.63		85.º	Ho Chan Tong.....	62,63	
86.º	歐陽劍峰.....	62.43	f	86.º	Ao Ieong Kim Fong.....	62,43	f
87.º	黃靈敏.....	62.43		87.º	Wong Cristina.....	62,43	
88.º	黃志偉.....	62.37	a	88.º	Wong Chi Wai.....	62,37	a
89.º	甘翠娥.....	62.37		89.º	Kam Choi Ngo.....	62,37	
90.º	關靜兒.....	62.33		90.º	Kuan Cheng I.....	62,33	
91.º	譚詠欣.....	62.27		91.º	Tam Weng Ian.....	62,27	
92.º	陳家浩.....	62.20	a	92.º	Chan Ka Hou.....	62,20	a
93.º	莊偉新.....	62.20		93.º	Chong Wai San.....	62,20	
94.º	蘇敬秋.....	62.17		94.º	Sou Keng Chao.....	62,17	
95.º	黃健明.....	62.13		95.º	Wong Kin Meng.....	62,13	
96.º	林寶興.....	62.00	f	96.º	Lam Pou Heng.....	62,00	f
97.º	譚美娥.....	62.00		97.º	Tam Guerreiro Mei Ngo.....	62,00	
98.º	郭雅萍.....	61.97	f	98.º	Kuok Nga Peng.....	61,97	f
99.º	鄔穎紅.....	61.97		99.º	Wu Weng Hong.....	61,97	
100.º	何永洪.....	61.93	c	100.º	Ho Weng Hong.....	61,93	c
101.º	曾家偉.....	61.93		101.º	De Jesus, Nuno Rosa.....	61,93	
102.º	薛梓.....	61.90	f	102.º	Sit Chi.....	61,90	f
103.º	何佩雯.....	61.90		103.º	Ho Pui Man.....	61,90	
104.º	葉浩昇.....	61.87		104.º	Ip Hou Seng.....	61,87	
105.º	蔡炯揚.....	61.83	f	105.º	Choi Kueng Ieong.....	61,83	f
106.º	關志剛.....	61.83		106.º	Kuan Chi Kong.....	61,83	
107.º	陳翠雯.....	61.63	g	107.º	Chan Choi Man.....	61,63	g
108.º	梁倩婷.....	61.63		108.º	Leong Sin Teng.....	61,63	
109.º	黃杰宗.....	61.57	f	109.º	Vong Kit Chong.....	61,57	f
110.º	阮妙青.....	61.57		110.º	Un Mio Cheng.....	61,57	
111.º	程偉業.....	61.50	f	111.º	Cheng Wai Ip.....	61,50	f
112.º	洪綺敏.....	61.50		112.º	Hong I Man.....	61,50	
113.º	黃永健.....	61.43	f	113.º	Wong Weng Kin.....	61,43	f

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
114.º	李淑賢.....	61.43		114.º	Lei Sok In.....	61,43	
115.º	杜家欣.....	61.40		115.º	Tou Ka Ian.....	61,40	
116.º	陳民安.....	61.37	a	116.º	Chan Man On.....	61,37	a
117.º	洪永建.....	61.37		117.º	Hong Weng Kin.....	61,37	
118.º	陳麗薇.....	61.33		118.º	Chan Lai Mei.....	61,33	
119.º	黎家榮.....	61.30	a	119.º	Lai Ka Weng.....	61,30	a
120.º	文浩敬.....	61.30	f	120.º	Man Hou Keng Tomás.....	61,30	f
121.º	莊偉強.....	61.30		121.º	Chong Wai Keong.....	61,30	
122.º	紀怡如.....	61.27	f	122.º	Chi Yi Ju.....	61,27	f
123.º	陳偉文.....	61.27		123.º	Chan Wai Man.....	61,27	
124.º	文詩雅.....	61.23	f	124.º	Man Si Nga.....	61,23	f
125.º	胡彩虹.....	61.23		125.º	Wu Choi Hong.....	61,23	
126.º	連智輝.....	61.17		126.º	Lin Chi Fai.....	61,17	
127.º	葉安定.....	61.13	f	127.º	Ip On Teng.....	61,13	f
128.º	李志佳.....	61.13		128.º	Lei Chi Kai.....	61,13	
129.º	陳沚鋼.....	60.97	f	129.º	Chan Chi Ian.....	60,97	f
130.º	李曉彤 (BIR. 51128XX(X)).....	60.97	f	130.º	Lei Hio Tong (BIR. 51128XX(X)).....	60,97	f
131.º	吳惠芳.....	60.97		131.º	Ng Wai Fong.....	60,97	
132.º	梁燕嫻.....	60.93		132.º	Leong In San.....	60,93	
133.º	劉鴻德.....	60.90		133.º	Lao Hong Tak.....	60,90	
134.º	梁振輝.....	60.87	a	134.º	Leong Chan Fai.....	60,87	a
135.º	徐佩敏.....	60.87	f	135.º	Choi Pui Man.....	60,87	f
136.º	梁紅.....	60.87		136.º	Leong Hong.....	60,87	
137.º	李俊文.....	60.83		137.º	Lei Chon Man.....	60,83	
138.º	梁敏玲.....	60.80		138.º	Leong Man Leng.....	60,80	
139.º	馮啓豪.....	60.77	a	139.º	Fong Kai Hou.....	60,77	a
140.º	黃嘉偉.....	60.77		140.º	Wong Ka Wai.....	60,77	
141.º	袁偉超.....	60.73		141.º	Un Wai Chio.....	60,73	
142.º	王冠慈.....	60.67		142.º	Wong Kun Chi.....	60,67	
143.º	梁文仲.....	60.63	c	143.º	Leong Man Chong.....	60,63	c
144.º	張燕鋒.....	60.63	a	144.º	Cheong In Fong.....	60,63	a
145.º	黃玉鳳.....	60.63	f	145.º	Wong Iok Fong.....	60,63	f
146.º	董偉業.....	60.63	f	146.º	Tong Wai Ip.....	60,63	f
147.º	蕭嘉豪.....	60.63	f	147.º	Sio Ka Hou.....	60,63	f
148.º	何玉愉.....	60.63		148.º	Ho Iok U.....	60,63	
149.º	林靄玲.....	60.60	f	149.º	Lam Oi Leng.....	60,60	f
150.º	蘇嘉欣.....	60.60	f	150.º	Sou Ka Ian.....	60,60	f
151.º	葉志豪.....	60.60		151.º	Ip Chi Hou.....	60,60	
152.º	陳妍玲.....	60.57		152.º	Chan In Leng.....	60,57	
153.º	馮健成.....	60.53		153.º	Fong Kin Seng.....	60,53	
154.º	黃慧茵.....	60.47	f	154.º	Wong Wai Ian.....	60,47	f
155.º	林月華.....	60.47		155.º	Lam Ut Wa.....	60,47	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
156.º	李佩珊.....	60.43		156.º	Lei Pui San.....	60,43	
157.º	周少珊.....	60.37		157.º	Chau Sio San.....	60,37	
158.º	李德豪.....	60.27		158.º	Lei Tak Hou.....	60,27	
159.º	李穎妍.....	60.23		159.º	Lei Weng In.....	60,23	
160.º	林慶培.....	60.20		160.º	Lam Heng Pui.....	60,20	
161.º	黃慧妍.....	60.17		161.º	Wong Wai In.....	60,17	
162.º	劉穎心.....	60.13	f	162.º	Lau Weng Sam.....	60,13	f
163.º	何子豪.....	60.13		163.º	Ho Chi Hou.....	60,13	
164.º	李疊妍.....	60.10		164.º	Lei Tip In.....	60,10	
165.º	林婷婷.....	60.07	a	165.º	Lam Teng Teng.....	60,07	a
166.º	李嘉怡.....	60.07		166.º	Lei Ka I.....	60,07	
167.º	李超東.....	60.00		167.º	Lei Chio Tong.....	60,00	
168.º	何潔攀.....	59.97	f	168.º	Ho Kit Pan.....	59,97	f
169.º	侯文彬.....	59.97		169.º	Hao Man Pang.....	59,97	
170.º	鄧曉璇.....	59.93	f	170.º	Tang Hio Sun.....	59,93	f
171.º	黃惠詩.....	59.93	f	171.º	Wong Wai Si.....	59,93	f
172.º	樊杰思.....	59.93		172.º	Fan Kit Si.....	59,93	
173.º	張惠蘭.....	59.90	a	173.º	Cheong Wai Lan.....	59,90	a
174.º	鄭嘉明.....	59.90		174.º	Cheang Ka Meng.....	59,90	
175.º	梁浩廣.....	59.87	g	175.º	Leong Hou Kuong.....	59,87	g
176.º	鄭志強.....	59.87	g	176.º	Cheang Chi Keong.....	59,87	g
177.º	顧凱威.....	59.87		177.º	Ku Hoi Wai.....	59,87	
178.º	黃瑞玲.....	59.80		178.º	Wong Soi Leng.....	59,80	
179.º	黃碧珍.....	59.77		179.º	Vong Pek Chan.....	59,77	
180.º	尹俊傑.....	59.73	c	180.º	Van Chon Kit.....	59,73	c
181.º	關毅麟.....	59.73	a	181.º	Kuan Ngai Lon.....	59,73	a
182.º	李嘉文.....	59.73	f	182.º	Lei Ka Man.....	59,73	f
183.º	李曉彤 (BIR.51290XX(X)).....	59.73	f	183.º	Lei Hio Tong (BIR.51290XX(X)).....	59,73	f
184.º	蘇遠恆.....	59.73		184.º	Sou Un Hang.....	59,73	
185.º	黃家豪.....	59.70	f	185.º	Wong Ka Hou.....	59,70	f
186.º	劉嘉莉.....	59.70		186.º	Lao Ka Lei.....	59,70	
187.º	陳婷歡.....	59.67		187.º	Chan Teng Fun.....	59,67	
188.º	陳紀棠.....	59.63	a	188.º	Chan Kei Tong Joao Baptista.....	59,63	a
189.º	周華勝.....	59.63		189.º	Chow Wah Shing.....	59,63	
190.º	王明榮.....	59.60	f	190.º	Wong Meng Weng.....	59,60	f
191.º	黃麗紅.....	59.60		191.º	Wong Lai Hong.....	59,60	
192.º	蔡加棟.....	59.57	f	192.º	Choi Ka Tong.....	59,57	f
193.º	劉惠琴.....	59.57		193.º	Lao Wai Kam.....	59,57	
194.º	莫秉光.....	59.53	a	194.º	Mok Peng Kuong.....	59,53	a
195.º	司徒夢雪.....	59.53	f	195.º	Si Tou Mong Sut.....	59,53	f
196.º	梁嘉誠.....	59.53	f	196.º	Leong Ka Seng.....	59,53	f
197.º	譚小雲.....	59.53	f	197.º	Tam Sio Wan.....	59,53	f

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
198.º	陳敏正.....	59.53		198.º	Chan Man Cheng	59,53	
199.º	邱強.....	59.50		199.º	Iao Keong.....	59,50	
200.º	梁健生.....	59.47	a	200.º	Leung Kin Sang.....	59,47	a
201.º	關偉健.....	59.47		201.º	Kuan Wai Kin	59,47	
202.º	吳志堅.....	59.43	b	202.º	Ng Chi Kin	59,43	b
203.º	陳志達.....	59.43	a	203.º	Chan Chi Tat.....	59,43	a
204.º	張嘉希.....	59.43	f	204.º	Cheong Ka Hei	59,43	f
205.º	譚若思.....	59.43		205.º	Tam Ieok Si	59,43	
206.º	林靜.....	59.37		206.º	Lin Jing	59,37	
207.º	洪小芳.....	59.33		207.º	Hong Sio Fong	59,33	
208.º	關曉棠.....	59.30	f	208.º	Kuan Hio Tong	59,30	f
209.º	龔佩玲.....	59.30		209.º	Kong Pui Leng.....	59,30	
210.º	施麗沙.....	59.23		210.º	Si Lai Sa.....	59,23	
211.º	陳凱傑.....	59.17	f	211.º	Chan Hoi Kit.....	59,17	f
212.º	葉偉生.....	59.17		212.º	Ip Wai Sang	59,17	
213.º	林國明.....	59.07	f	213.º	Lam Kuok Meng.....	59,07	f
214.º	馮鏊.....	59.07	g	214.º	Fong Tam.....	59,07	g
215.º	莫凱傑.....	59.07		215.º	Mok Hoi Kit.....	59,07	
216.º	傅展輝.....	59.03	f	216.º	Fu Chin Fai	59,03	f
217.º	梁雯靜 (BIR.51714XX(X))	59.03	f	217.º	Leong Man Cheng (BIR.51714XX(X)) ..	59,03	f
218.º	劉劍峰.....	59.03		218.º	Lao Kim Fong.....	59,03	
219.º	林哲麗.....	59.00	f	219.º	Lam Chit Lai.....	59,00	f
220.º	袁慶恩.....	59.00		220.º	Un Heng Ian.....	59,00	
221.º	高詠欣.....	58.97		221.º	Kou Weng Ian.....	58,97	
222.º	胡熾輝.....	58.93	g	222.º	Wu Chi Fai	58,93	g
223.º	Do Rosario Lopes, Ines	58.93		223.º	Do Rosario Lopes, Ines	58,93	
224.º	黃宏輝.....	58.90		224.º	Wong Wang Fai.....	58,90	
225.º	鄭璜美.....	58.87	a	225.º	Chiang Wong Mei.....	58,87	a
226.º	蔡嘉欣.....	58.87		226.º	Choi Ka Ian.....	58,87	
227.º	梁務婷.....	58.80	a	227.º	Leong Mou Teng	58,80	a
228.º	劉穎瑤.....	58.80	f	228.º	Lao Weng Io.....	58,80	f
229.º	鍾靜滌.....	58.80	f	229.º	Chong Cheng Ieng.....	58,80	f
230.º	Ung, Julita Mariana	58.80		230.º	Ung, Julita Mariana	58,80	
231.º	盧婉穎.....	58.77		231.º	Lou Un Weng.....	58,77	
232.º	余秀峰.....	58.73	f	232.º	U Sao Fong.....	58,73	f
233.º	吳子維.....	58.73	f	233.º	Ng Chi Wai.....	58,73	f
234.º	黃江萍.....	58.73		234.º	Wong Kong Peng.....	58,73	
235.º	朱國鋒.....	58.70	a	235.º	Chu Kuok Fong.....	58,70	a
236.º	林春燕.....	58.70	g	236.º	Lam Chon In.....	58,70	g
237.º	吳秀雯.....	58.70	f	237.º	Ng Sao Man.....	58,70	f
238.º	趙靜.....	58.70		238.º	Chio Cheng	58,70	
239.º	張志明.....	58.67		239.º	Cheong Chi Meng	58,67	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
240.º	何嘉茵.....	58.63	f	240.º	Ho Ka Ian.....	58,63	f
241.º	黃翠儀.....	58.63	f	241.º	Wong Choi I.....	58,63	f
242.º	梁瑞茵.....	58.63		242.º	Leong Soi Ian.....	58,63	
243.º	劉湛銘.....	58.60	a	243.º	Lau Cham Meng.....	58,60	a
244.º	黃永君.....	58.60		244.º	Wong Weng Kuan.....	58,60	
245.º	馮家就.....	58.57	a	245.º	Fong Ka Chao.....	58,57	a
246.º	梁姍姍.....	58.57	f	246.º	Leong San San.....	58,57	f
247.º	梁金明.....	58.57		247.º	Leong Kam Meng.....	58,57	
248.º	黃俊林.....	58.53	b	248.º	Wong Chon Lam.....	58,53	b
249.º	黃志宏.....	58.53		249.º	Wong Chi Wang.....	58,53	
250.º	陳詩琪.....	58.50		250.º	Chan Si Kei.....	58,50	
251.º	黃敬璋.....	58.47	f	251.º	Vong Keng Cheong.....	58,47	f
252.º	蔡健鵬.....	58.47		252.º	Choi Kin Pang.....	58,47	
253.º	黃仲怡.....	58.43		253.º	Wong Chong I.....	58,43	
254.º	李玄旭.....	58.40		254.º	Lei Un Iok.....	58,40	
255.º	趙兆嫻.....	58.37	f	255.º	Chio Sio Han.....	58,37	f
256.º	司徒詠欣.....	58.37	f	256.º	Seto Weng Ian.....	58,37	f
257.º	李能偉.....	58.37	f	257.º	Lei Nang Wai.....	58,37	f
258.º	李秀芬.....	58.37		258.º	Lei Sao Fan.....	58,37	
259.º	曹麗華.....	58.33	g	259.º	Tso Kam Carmen Leiva.....	58,33	g
260.º	丁沛權.....	58.33	f	260.º	Teng Pui Kun.....	58,33	f
261.º	鍾愷盛.....	58.33	f	261.º	Chong Hoi Seng.....	58,33	f
262.º	黃婉雯.....	58.33		262.º	Wong Un Man.....	58,33	
263.º	歐陽偉豪.....	58.30		263.º	Ao Ieong Wai Hou.....	58,30	
264.º	王俊文.....	58.27		264.º	Wong Chon Man.....	58,27	
265.º	陳嘉明.....	58.23	f	265.º	Chan Ka Meng.....	58,23	f
266.º	陳冠衡.....	58.23		266.º	Chan Kun Hang.....	58,23	
267.º	宋慧茵.....	58.17	f	267.º	Song Wai Ian.....	58,17	f
268.º	楊穎欣.....	58.17		268.º	Ieong Weng Ian.....	58,17	
269.º	陳麗霞.....	58.13	f	269.º	Chen Lixia.....	58,13	f
270.º	唐明艷.....	58.13		270.º	Tong Meng Im.....	58,13	
271.º	麥保林.....	58.07	a	271.º	Mak Pou Lam.....	58,07	a
272.º	袁偉恆.....	58.07	f	272.º	Un Wai Hang.....	58,07	f
273.º	王莉晶.....	58.07	g	273.º	Wong Lei Cheng.....	58,07	g
274.º	葉詠華.....	58.07		274.º	Ip Veng Va.....	58,07	
275.º	施玲玲.....	58.03		275.º	Si Leng Leng.....	58,03	
276.º	蔡麗柔.....	58.00	b	276.º	Choi Lai Iao.....	58,00	b
277.º	曾浩.....	58.00		277.º	Chang Hou.....	58,00	
278.º	吳惠賢.....	57.97		278.º	Ng Wai In.....	57,97	
279.º	何承軒.....	57.93		279.º	Ho Seng Hin.....	57,93	
280.º	鍾豪.....	57.90	g	280.º	Chong Hou.....	57,90	g
281.º	鍾瑞玲.....	57.90		281.º	Chong Soi Leng.....	57,90	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
282.º	蘇奕欽.....	57.87	f	282.º	Sou Iek Iam.....	57,87	f
283.º	曾景威.....	57.87	g	283.º	Chang Keng Wai.....	57,87	g
284.º	梁潔儀.....	57.87	i	284.º	Leong Kit I.....	57,87	i
285.º	梁志聰.....	57.87		285.º	Leong Chi Chong.....	57,87	
286.º	李加駒.....	57.83	f	286.º	Lei Ka Koi.....	57,83	f
287.º	劉艷芬.....	57.83	f	287.º	Lao Im Fan.....	57,83	f
288.º	梁美怡.....	57.83		288.º	Leong Mei I.....	57,83	
289.º	姚慧妍.....	57.77	f	289.º	Iu Wai In.....	57,77	f
290.º	高永燊.....	57.77		290.º	Kou Weng San.....	57,77	
291.º	何達濠.....	57.73	g	291.º	Ho Tat Hou.....	57,73	g
292.º	馮笑明.....	57.73	f	292.º	Fung Shiao Ming.....	57,73	f
293.º	陳昭平.....	57.73		293.º	Chan Chio Peng.....	57,73	
294.º	李善同.....	57.70		294.º	Lei Sin Tong.....	57,70	
295.º	劉志超.....	57.67		295.º	Lao Chi Chio.....	57,67	
296.º	鄭小郎.....	57.60	f	296.º	Cheang Sio Long.....	57,60	f
297.º	吳嘉謙.....	57.60	g	297.º	Ng Ka Him.....	57,60	g
298.º	吳小均.....	57.60	g	298.º	Ng Sio Kuan.....	57,60	g
299.º	蔡桂森.....	57.60		299.º	Choi Kuai Sam.....	57,60	
300.º	王小強.....	57.57		300.º	Wong Sio Keong.....	57,57	
301.º	畢詩銘.....	57.53	f	301.º	Butt Si Meng.....	57,53	f
302.º	何加揚.....	57.53	f	302.º	Ho Ka Ieong.....	57,53	f
303.º	王雅麗.....	57.53		303.º	Wong Nga Lai.....	57,53	
304.º	何奕斌.....	57.50	f	304.º	Ho Iek Pan.....	57,50	f
305.º	伍健君.....	57.50	f	305.º	Ng Kin Kuan.....	57,50	f
306.º	鄧惠英.....	57.50	f	306.º	Tang Wai Ieng.....	57,50	f
307.º	胡露華.....	57.50		307.º	Wu Lou Wa.....	57,50	
308.º	林澤波.....	57.47	f	308.º	Lam Chak Po.....	57,47	f
309.º	李善明.....	57.47	f	309.º	Lei Sin Ming.....	57,47	f
310.º	馮國賢.....	57.47	g	310.º	Fong Kuok In.....	57,47	g
311.º	譚志華.....	57.47		311.º	Tam Chi Wa.....	57,47	
312.º	譚曉彤.....	57.43	f	312.º	Tam Hio Tong.....	57,43	f
313.º	黃根霖.....	57.43	f	313.º	Wong Kan Lam.....	57,43	f
314.º	蘇嘉達.....	57.43	f	314.º	Sou Ka Tat.....	57,43	f
315.º	關曉媚.....	57.43		315.º	Kuan Hio Mei.....	57,43	
316.º	唐敏聰.....	57.40	f	316.º	Tong Man Chong.....	57,40	f
317.º	王雅芳.....	57.40		317.º	Wong Nga Fong.....	57,40	
318.º	陳保全.....	57.37	g	318.º	Chan Pou Chun.....	57,37	g
319.º	梁志銘.....	57.37	f	319.º	Leong Chi Meng.....	57,37	f
320.º	葉芝雲.....	57.37		320.º	Ip Chi Wan.....	57,37	
321.º	楊婷婷.....	57.33	f	321.º	Ieong Teng Teng.....	57,33	f
322.º	李偉源.....	57.33		322.º	Lei Wai Un.....	57,33	
323.º	陳家華.....	57.30	f	323.º	Chan Ka Wa.....	57,30	f

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
324.º	蘇雲揚.....	57.30		324.º	Sou Wan Ieong.....	57,30	
325.º	劉勁雄.....	57.27	f	325.º	Lao Keng Hong	57,27	f
326.º	黃錦妍.....	57.27	f	326.º	Wong Kam In.....	57,27	f
327.º	蘇慧珊.....	57.27		327.º	Sou Wai San	57,27	
328.º	謝濱.....	57.23	f	328.º	Che Pan.....	57,23	f
329.º	劉榮信.....	57.23	f	329.º	Lao Weng Son.....	57,23	f
330.º	鄭寶盈.....	57.23		330.º	Kuong Pou Ieng	57,23	
331.º	許權威.....	57.20	f	331.º	Hoi Kun Wai	57,20	f
332.º	陳淑雯.....	57.20		332.º	Chan Sok Man	57,20	
333.º	鍾俊業.....	57.17	f	333.º	Chong Chon Ip	57,17	f
334.º	勞嘉敏.....	57.17	f	334.º	Lou Ka Man.....	57,17	f
335.º	梁健邦.....	57.17		335.º	Leong Kin Pong.....	57,17	
336.º	譚敏華.....	57.13	f	336.º	Tam Man Wa.....	57,13	f
337.º	湯婷婷.....	57.13		337.º	Tong Teng Teng	57,13	
338.º	羅苑竹.....	57.10	c	338.º	Lo Un Chok	57,10	c
339.º	陳健富.....	57.10	a	339.º	Chan Kin Fu.....	57,10	a
340.º	歐錦振.....	57.10	f	340.º	Ao Kam Chan.....	57,10	f
341.º	麥潔珠.....	57.10	f	341.º	Mak Kit Chu	57,10	f
342.º	梁銘峰.....	57.10		342.º	Leong Meng Fong	57,10	
343.º	陳桂榮.....	57.07		343.º	Chan Kuai Weng	57,07	
344.º	徐燕玲.....	57.03	g	344.º	Choi In Leng	57,03	g
345.º	陳晶晶.....	57.03	f	345.º	Chen Jingjing	57,03	f
346.º	饒家倫.....	57.03		346.º	Io Ka Lon	57,03	
347.º	范永新.....	57.00	c	347.º	Fan Weng San	57,00	c
348.º	黃安妮.....	57.00	c	348.º	Wong On Nei	57,00	c
349.º	何淑軍.....	57.00	a	349.º	Ho Sok Kuan.....	57,00	a
350.º	李真.....	57.00		350.º	Lei Chan	57,00	
351.º	盧啓賢.....	56.97	a	351.º	Lou Kai Yin	56,97	a
352.º	庄振杰.....	56.97	f	352.º	Chong Chan Kit.....	56,97	f
353.º	羅幸歡.....	56.97	f	353.º	Lo Hang Fun.....	56,97	f
354.º	黃家棣.....	56.97	f	354.º	Wong Ka Tai	56,97	f
355.º	丁梓浩.....	56.97		355.º	Teng Chi Hou.....	56,97	
356.º	吳佩鳳.....	56.93	f	356.º	Ng Pui Fong.....	56,93	f
357.º	黃敏儀.....	56.93	f	357.º	Wong Man I.....	56,93	f
358.º	陳敬蓮.....	56.93		358.º	Chan Keng Lin	56,93	
359.º	劉鎮邦.....	56.90	a	359.º	Lao Chan Pong	56,90	a
360.º	梁日龍.....	56.90	f	360.º	Leong Iat Long.....	56,90	f
361.º	余敏娜.....	56.90	f	361.º	U Man Na.....	56,90	f
362.º	黃鴻虹.....	56.90	f	362.º	Wong Hong Hong.....	56,90	f
363.º	曾婷婷.....	56.90		363.º	Chang Teng Teng.....	56,90	
364.º	周海雲.....	56.87		364.º	Chao Hoi Wan	56,87	
365.º	劉嘉泳.....	56.83	b	365.º	Lao Ka Weng	56,83	b

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
366.º	陳子健.....	56.83	a	366.º	Chan Chi Kin.....	56,83	a
367.º	陳少文.....	56.83	f	367.º	Chan Sio Man.....	56,83	f
368.º	王文鋒.....	56.83		368.º	Wong Man Fong.....	56,83	
369.º	周裕成.....	56.80	f	369.º	Chao U Seng.....	56,80	f
370.º	周忠翰.....	56.80		370.º	Chau Chung Hon.....	56,80	
371.º	黃騰.....	56.73	f	371.º	Wong Tang.....	56,73	f
372.º	黃群笑.....	56.73		372.º	Wong Kuan Sio.....	56,73	
373.º	劉顯龍.....	56.70		373.º	Lao Hin Long.....	56,70	
374.º	高嘉恆.....	56.67	f	374.º	Kou Ka Hang.....	56,67	f
375.º	溫柳寧.....	56.67	f	375.º	Wan Lao Neng.....	56,67	f
376.º	黃錦嫦.....	56.67		376.º	Wong Kam Seong.....	56,67	
377.º	余志軒.....	56.63		377.º	U Chi Hin.....	56,63	
378.º	關麗霞.....	56.57	f	378.º	Kuan Lai Ha.....	56,57	f
379.º	方少雄.....	56.57		379.º	Fong Sio Hong.....	56,57	
380.º	張家斌.....	56.53	f	380.º	Cheong Ka Pan.....	56,53	f
381.º	孫瑞晶.....	56.53		381.º	Sun Soi Cheng.....	56,53	
382.º	廖慧娟.....	56.50	f	382.º	Lio Wai Kun.....	56,50	f
383.º	徐翠怡.....	56.50	f	383.º	Choi Choi I.....	56,50	f
384.º	黃宏強.....	56.50		384.º	Wong Wang Keong.....	56,50	
385.º	毛衛珍.....	56.47	f	385.º	Mou Wai Chan.....	56,47	f
386.º	鄭嘉豪.....	56.47	f	386.º	Cheang Ka Hou.....	56,47	f
387.º	陳雯詩.....	56.47	g	387.º	Chan Man Si.....	56,47	g
388.º	李安婷.....	56.47		388.º	Lei On Teng.....	56,47	
389.º	鄭志豪.....	56.43	f	389.º	Cheang Chi Hou.....	56,43	f
390.º	陳偉基 (BIR.51633XX(X)).....	56.43		390.º	Chan Wai Kei (BIR.51633XX(X)).....	56,43	
391.º	張永盛.....	56.40	f	391.º	Cheong Weng Seng.....	56,40	f
392.º	洪曉東.....	56.40		392.º	Hong Hio Tong.....	56,40	
393.º	何詠祺.....	56.37	f	393.º	Ho Weng Kei.....	56,37	f
394.º	黃恩龍.....	56.37	f	394.º	Wong Ian Long.....	56,37	f
395.º	余嘉洪.....	56.37		395.º	U Ka Hong.....	56,37	
396.º	秦敏妍.....	56.33	f	396.º	Chon Man In.....	56,33	f
397.º	卓奇式.....	56.33		397.º	Cheok Kei I.....	56,33	
398.º	陳暉彥.....	56.30	a	398.º	Chan Wai In.....	56,30	a
399.º	吳家恩.....	56.30	f	399.º	Ng Ka Ian.....	56,30	f
400.º	梁嘉銘.....	56.30		400.º	Leong Ka Meng.....	56,30	
401.º	林佩儀.....	56.27	f	401.º	Lam Pui I.....	56,27	f
402.º	李振威.....	56.27		402.º	Lei Chan Wai.....	56,27	
403.º	陸善雅.....	56.23	a	403.º	Lok Sin Nga.....	56,23	a
404.º	梁卓星.....	56.23		404.º	Leong Cheok Seng.....	56,23	
405.º	郭巧儀.....	56.17		405.º	Kuok Hao I.....	56,17	
406.º	林紅杏.....	56.13	f	406.º	Lam Hong Hang.....	56,13	f
407.º	邱偉強.....	56.13		407.º	Iao Wai Keong.....	56,13	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
408.º	馮志偉	56.10	f	408.º	Fong Chi Wai	56,10	f
409.º	黃海瞳	56.10		409.º	Wong Hoi Tong	56,10	
410.º	何志華	56.07		410.º	Ho Chi Wa	56,07	
411.º	陳嘉欣 (BIR.51699XX(X))	56.03	i	411.º	Chan Ka Ian (BIR.51699XX(X))	56,03	i
412.º	高倩愛	56.03		412.º	Kou Sin Oi	56,03	
413.º	黃慧珍	56.00	g	413.º	Wong Wai Chan	56,00	g
414.º	吳偉強	56.00		414.º	Ng Wai Keong	56,00	
415.º	劉俊文	55.97		415.º	Da Rosa, Dinis Feliciano	55,97	
416.º	洪霞	55.93	a	416.º	Hong Ha	55,93	a
417.º	歐陽偉文	55.93	f	417.º	Ao Jeong Wai Man	55,93	f
418.º	梁嘉貞	55.93	g	418.º	Leong Ka Cheng	55,93	g
419.º	陳炳佳	55.93	f	419.º	Chan Peng Kai	55,93	f
420.º	蕭儀欣	55.93	f	420.º	Sio I Ian	55,93	f
421.º	饒忠華	55.93		421.º	Io Chong Wa	55,93	
422.º	岑海珊	55.90	f	422.º	Sam Hoi San	55,90	f
423.º	吳淑芬	55.90		423.º	Ng Sok Fan	55,90	
424.º	周倩雯	55.87	f	424.º	Chao Sin Man	55,87	f
425.º	李文莉	55.87	f	425.º	Lei Man Lei	55,87	f
426.º	鄧成慧	55.87		426.º	Tang Seng Wai	55,87	
427.º	郭麗群	55.83	f	427.º	Kuok Lai Kuan	55,83	f
428.º	李逸庭	55.83		428.º	Lei Iat Teng	55,83	
429.º	廖光敏	55.73	f	429.º	Lio Kuong Man	55,73	f
430.º	馮美貴	55.73		430.º	Fong Mei Kuai Flora	55,73	
431.º	羅嘉汶	55.70		431.º	Lo Ka Man	55,70	
432.º	蘇琪晶	55.67	f	432.º	Sou Kei Cheng	55,67	f
433.º	陳慧珊	55.67	f	433.º	Chan Wai San	55,67	f
434.º	何慧妍	55.67		434.º	Ho Wai In	55,67	
435.º	周偉進	55.63	a	435.º	Chao Wai Chon	55,63	a
436.º	阮振彰	55.63	f	436.º	Un Chan Cheong	55,63	f
437.º	陳志成 (BIR.51392XX(X))	55.63	f	437.º	Chan Chi Seng (BIR.51392XX(X))	55,63	f
438.º	劉天賜	55.63		438.º	Lao Tin Chi	55,63	
439.º	王雅穎	55.57	f	439.º	Wang Nga Wing	55,57	f
440.º	王華	55.57	g	440.º	Wong Wa	55,57	g
441.º	劉子安	55.57	f	441.º	Lao Chi On	55,57	f
442.º	譚瑞紅	55.57		442.º	Tam Soi Hong	55,57	
443.º	周少容	55.53	a	443.º	Chau Sio Iong	55,53	a
444.º	李嘉榮	55.53	f	444.º	Lei Ka Weng	55,53	f
445.º	樊少英	55.53		445.º	Fan Sio Ieng	55,53	
446.º	劉鏗泰	55.50	g	446.º	Lao Hang Tai	55,50	g
447.º	趙靄桃	55.50	f	447.º	Chio Oi Tou	55,50	f
448.º	梁嘉豪	55.50		448.º	Leong Ka Hou	55,50	
449.º	鍾政光	55.47	g	449.º	Chong Cheng Kuong	55,47	g

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
450.º	翁灼烽.....	55.47	f	450.º	Iong Cheok Fong.....	55,47	f
451.º	葉耀敏.....	55.47	f	451.º	Ip Io Man.....	55,47	f
452.º	何凱琳.....	55.47		452.º	Ho Hoi Lam.....	55,47	
453.º	Lopes, Delfim.....	55.43	f	453.º	Lopes, Delfim.....	55,43	f
454.º	鍾政亨.....	55.43		454.º	Chong Cheng Hang.....	55,43	
455.º	潘浩君.....	55.40		455.º	Poon Ho Kwan.....	55,40	
456.º	區柏簾.....	55.37	g	456.º	Ao Pak Lim.....	55,37	g
457.º	歐陽玲.....	55.37	f	457.º	Ao Ieong Leng.....	55,37	f
458.º	馮秀芝.....	55.37		458.º	Fong Sao Chi.....	55,37	
459.º	施燕萍.....	55.33		459.º	Shi Yanping.....	55,33	
460.º	梁健堂.....	55.30	f	460.º	Leong Kin Tong.....	55,30	f
461.º	李子傑.....	55.30		461.º	Lei Chi Kit.....	55,30	
462.º	趙美蓮.....	55.27	f	462.º	Chio Mei Lin.....	55,27	f
463.º	樊嘉敏.....	55.27		463.º	Fan Ka Man.....	55,27	
464.º	張善瑜.....	55.23	f	464.º	Cheong Sin U.....	55,23	f
465.º	梁智健.....	55.23		465.º	Leong Chi Kin.....	55,23	
466.º	鄧焯桑.....	55.20	f	466.º	Tang Cheok San.....	55,20	f
467.º	呂麗娜.....	55.20	f	467.º	Loi Lai Na.....	55,20	f
468.º	唐德政.....	55.20	f	468.º	Tong Tak Ching.....	55,20	f
469.º	何佩薇.....	55.20	g	469.º	Ho Pui Mei.....	55,20	g
470.º	謝燕芳.....	55.20		470.º	Che In Fong.....	55,20	
471.º	胡柳燕.....	55.17		471.º	Wu Lao In.....	55,17	
472.º	林煥枝.....	55.13	a	472.º	Lam Wun Chi.....	55,13	a
473.º	陳志成 (BIR.51093XX(X)).....	55.13	f	473.º	Chan Chi Seng (BIR.51093XX(X)).....	55,13	f
474.º	林彩燕.....	55.13		474.º	Lam Choi In.....	55,13	
475.º	何婷婷.....	55.10		475.º	Ho Teng Teng.....	55,10	
476.º	羅家輝.....	55.07	f	476.º	Lopes Pedro.....	55,07	f
477.º	黃少杏.....	55.07		477.º	Wong Sio Hang.....	55,07	
478.º	林兆倫.....	55.03		478.º	Lam Sio Lon.....	55,03	
479.º	吳宇星.....	55.00	f	479.º	Ng I Seng.....	55,00	f
480.º	蘇敏婷.....	55.00	g	480.º	Sou Man Teng.....	55,00	g
481.º	任燕霞.....	55.00	f	481.º	Iam In Ha.....	55,00	f
482.º	何詠芝.....	55.00	f	482.º	Ho Weng Chi.....	55,00	f
483.º	梁慧冰.....	55.00	f	483.º	Leong Wai Peng.....	55,00	f
484.º	陳美卿.....	55.00		484.º	Chan Mei Heng.....	55,00	
485.º	郭麗瑩.....	54.97	f	485.º	Kuok Lai Ieng.....	54,97	f
486.º	鄧允盈.....	54.97	f	486.º	Tang Wan Ieng.....	54,97	f
487.º	黃美儀.....	54.97		487.º	Wong Mei I.....	54,97	
488.º	李凱珊.....	54.93	f	488.º	Lei Hoi San.....	54,93	f
489.º	李慧珊.....	54.93	f	489.º	Lee Wai San.....	54,93	f
490.º	蔡寶珠.....	54.93	f	490.º	Choi Pou Chu.....	54,93	f
491.º	梁振傑.....	54.93	g	491.º	Leong Chan Kit.....	54,93	g

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
492.º	符策年.....	54.93		492.º	Fu Chak Nin.....	54,93	
493.º	蕭秋紅.....	54.90	f	493.º	Sio Chao Hong.....	54,90	f
494.º	區靜雯.....	54.90	g	494.º	Ao Cheng Man	54,90	g
495.º	謝浩賢.....	54.90	f	495.º	Che Hou In.....	54,90	f
496.º	鄒倩瑩.....	54.90		496.º	Chao Sin Ieng.....	54,90	
497.º	陳偉強.....	54.83	a	497.º	Chan Wai Keong	54,83	a
498.º	梁炳培.....	54.83		498.º	Leong Peng Pui.....	54,83	
499.º	孫家豪.....	54.77		499.º	Sun Ka Hou.....	54,77	
500.º	余婉媚.....	54.73		500.º	U Un Mei.....	54,73	
501.º	許月倩.....	54.70	a	501.º	Hoi Ut Sin.....	54,70	a
502.º	廖子健.....	54.70	f	502.º	Lio, Chi Kin Joaquim	54,70	f
503.º	霍寶炘.....	54.70	f	503.º	Fok Pou Ian.....	54,70	f
504.º	施益群.....	54.70	g	504.º	Si Iek Kuan.....	54,70	g
505.º	呂嘉兒.....	54.70		505.º	Loi Ka I.....	54,70	
506.º	林萍.....	54.67	f	506.º	Lam Peng.....	54,67	f
507.º	梁靜茵.....	54.67	f	507.º	Leong Cheng Ian.....	54,67	f
508.º	丁婉蓮.....	54.67		508.º	Teng Un Lin	54,67	
509.º	曾炳林.....	54.60	a	509.º	Chang Peng Lam	54,60	a
510.º	陳惠貞.....	54.60		510.º	Chan Wai Cheng.....	54,60	
511.º	李林峰.....	54.53	f	511.º	Lei Lam Fong.....	54,53	f
512.º	高寶芝.....	54.53		512.º	Kou Pou Chi.....	54,53	
513.º	潘婉儀.....	54.50	f	513.º	Pun Un I	54,50	f
514.º	容蘊瑩.....	54.50	f	514.º	Yung Wan Ieng	54,50	f
515.º	陸善汶.....	54.50		515.º	Luk Sin Man	54,50	
516.º	黎雪雯.....	54.47	f	516.º	Lai Sut Man.....	54,47	f
517.º	陳梓衡.....	54.47	f	517.º	Chan Chi Hang.....	54,47	f
518.º	陳凱微.....	54.47	f	518.º	Chan Hoi Mei	54,47	f
519.º	甘寶怡.....	54.47	f	519.º	Kam Po Yi.....	54,47	f
520.º	李頌芝.....	54.47		520.º	Lei Chong Chi.....	54,47	
521.º	陸思琪.....	54.40	f	521.º	Lok Si Kei.....	54,40	f
522.º	鍾效仁.....	54.40	f	522.º	Chung Hau Yan	54,40	f
523.º	陳茂賢.....	54.40	i	523.º	Chan Mou In.....	54,40	i
524.º	謝佩詩.....	54.40		524.º	Che Pui Si.....	54,40	
525.º	潘芷君.....	54.37	f	525.º	Pun Chi Kuan	54,37	f
526.º	區家玲.....	54.37	f	526.º	Ao Ka Leng.....	54,37	f
527.º	尹艷珊.....	54.37		527.º	Wan Im San.....	54,37	
528.º	梁志立.....	54.33	f	528.º	Leong Chi Lap.....	54,33	f
529.º	羅怡.....	54.33	f	529.º	Lo I.....	54,33	f
530.º	陳翠碧.....	54.33		530.º	Chan Choi Pek.....	54,33	
531.º	陳家亮.....	54.30	a	531.º	Chan Ka Leong	54,30	a
532.º	庄萍萍.....	54.30		532.º	Chong Peng Peng.....	54,30	
533.º	梁雪琮.....	54.27	f	533.º	Leong Sut Keng.....	54,27	f

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
534.º	呂小培.....	54.27		534.º	Loi Sio Pui.....	54,27	
535.º	吳穗峰.....	54.23	c	535.º	Ng Soi Fong.....	54,23	c
536.º	施希文.....	54.23	a	536.º	Si Hei Man.....	54,23	a
537.º	鍾政.....	54.23	f	537.º	Chong Cheng.....	54,23	f
538.º	蕭洛婷.....	54.23		538.º	Sio Lok Teng.....	54,23	
539.º	黎碧琪.....	54.17		539.º	Lai Pek Kei.....	54,17	
540.º	郭偉能.....	54.10	f	540.º	Kuok Wai Nang.....	54,10	f
541.º	李裕鴻.....	54.10		541.º	Lei U Hong.....	54,10	
542.º	劉志德.....	54.07		542.º	Lao Chi Tak.....	54,07	
543.º	曾鴻.....	54.03	f	543.º	Chang Hong.....	54,03	f
544.º	伍源杰.....	54.03	g	544.º	Ng Un Kit.....	54,03	g
545.º	李家倩.....	54.03	f	545.º	Lei Ka Sin.....	54,03	f
546.º	李淑芳.....	54.03		546.º	Lei Sok Fong.....	54,03	
547.º	吳惠霞.....	54.00	f	547.º	Ng Wai Ha.....	54,00	f
548.º	馮俊源.....	54.00	f	548.º	Fong Chon Un.....	54,00	f
549.º	鍾玉花.....	54.00		549.º	Chong Iok Fa.....	54,00	
550.º	劉海珍.....	53.97		550.º	Lao Hoi Chan.....	53,97	
551.º	郭靜儀.....	53.93		551.º	Kok Cheng I.....	53,93	
552.º	吳宇.....	53.90	f	552.º	Wu Yu.....	53,90	f
553.º	呂梓欣.....	53.90	f	553.º	Loi Chi Ian.....	53,90	f
554.º	司徒偉杰.....	53.90		554.º	Si Tou Wai Kit.....	53,90	
555.º	邱文浩.....	53.87	f	555.º	Iao Man Hou.....	53,87	f
556.º	林麗玲.....	53.87	f	556.º	Lam Lai Leng.....	53,87	f
557.º	梁浩榮.....	53.87		557.º	Leong Hou Weng.....	53,87	
558.º	陳家樂.....	53.83	f	558.º	Chan Ka Lok.....	53,83	f
559.º	王靜雯.....	53.83		559.º	Wong Cheng Man.....	53,83	
560.º	趙文浩.....	53.80		560.º	Chio Man Hou.....	53,80	
561.º	馮潔玲.....	53.77	f	561.º	Fong Kit Leng.....	53,77	f
562.º	梁嘉樂.....	53.77	g	562.º	Leong Ka Lok.....	53,77	g
563.º	梁健安.....	53.77		563.º	Leong Kin On.....	53,77	
564.º	呂志燕.....	53.73		564.º	Loi Chi In.....	53,73	
565.º	姚美燕.....	53.70	f	565.º	Io Mei In.....	53,70	f
566.º	許錦榮.....	53.70	f	566.º	Hoi Kam Weng.....	53,70	f
567.º	謝雅如.....	53.70	f	567.º	Che Nga U.....	53,70	f
568.º	李嘉敏.....	53.70		568.º	Lei Ka Man.....	53,70	
569.º	麥嘉欣.....	53.67	f	569.º	Mak Ka Ian.....	53,67	f
570.º	容慧嫻.....	53.67	g	570.º	Iong Wai Han.....	53,67	g
571.º	馮霆鋒.....	53.67	f	571.º	Fong Teng Fong.....	53,67	f
572.º	程明海.....	53.67		572.º	Cheng Meng Hoi.....	53,67	
573.º	盧雪鳳.....	53.63	a	573.º	Lou Sut Fong.....	53,63	a
574.º	周錦傑.....	53.63		574.º	Chao Kam Kit.....	53,63	
575.º	陳國鴻.....	53.60	g	575.º	Chan Kuok Hong.....	53,60	g

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
576.º	李繼祥.....	53.60		576.º	Lei Kai Cheong.....	53,60	
577.º	張碧芳.....	53.57	a	577.º	Cheong Pek Fong.....	53,57	a
578.º	林嘉良.....	53.57	f	578.º	Lam Ka Leong.....	53,57	f
579.º	歐陽猛燦.....	53.57		579.º	Ao Ieong Mang Chan.....	53,57	
580.º	陳嘉欣 (BIR.51701XX(X)).....	53.53		580.º	Chan Ka Ian (BIR.51701XX(X)).....	53,53	
581.º	陳蜀.....	53.50		581.º	Chan Sok.....	53,50	
582.º	吳國顯.....	53.47		582.º	Ng Kuok Hin.....	53,47	
583.º	張奕施.....	53.40	f	583.º	Cheong Iek Si.....	53,40	f
584.º	周子航.....	53.40		584.º	Chao Chi Hong.....	53,40	
585.º	吳萬開.....	53.37	f	585.º	Ng Man Hoi.....	53,37	f
586.º	譚家祐.....	53.37		586.º	Tam Ka Iao.....	53,37	
587.º	庄華順.....	53.33	a	587.º	Chong Wa Son.....	53,33	a
588.º	呂永新.....	53.33	f	588.º	Loi Weng San.....	53,33	f
589.º	盧綺汶.....	53.33	f	589.º	Lou I Man.....	53,33	f
590.º	施議超.....	53.33	f	590.º	Si I Chio.....	53,33	f
591.º	盧桂香.....	53.33		591.º	Lou Kuai Heong.....	53,33	
592.º	周婉斯.....	53.30	f	592.º	Chao Un Si.....	53,30	f
593.º	呂小娜.....	53.30		593.º	Loi Sio Na.....	53,30	
594.º	黎永賢.....	53.27		594.º	Lai Weng In.....	53,27	
595.º	吳家瑩.....	53.23	f	595.º	Ng Ka Ieng.....	53,23	f
596.º	羅家乙.....	53.23		596.º	Lo Ka Ut.....	53,23	
597.º	范文輝.....	53.20	a	597.º	Fan Man Fai.....	53,20	a
598.º	梁志威.....	53.20	f	598.º	Leong Chi Wai.....	53,20	f
599.º	韋靜雯.....	53.20		599.º	Wai Cheng Man.....	53,20	
600.º	李巧明.....	53.17	f	600.º	Lei Hao Meng.....	53,17	f
601.º	林詩欣.....	53.17	f	601.º	Lam Si Ian.....	53,17	f
602.º	劉永健.....	53.17		602.º	Lao Weng Kin.....	53,17	
603.º	鄭詠聰.....	53.13	f	603.º	Cheang Weng Chong.....	53,13	f
604.º	盧婉恩.....	53.13		604.º	Lou Un Ian.....	53,13	
605.º	周凱欣.....	53.10	f	605.º	Chao Hoi Ian.....	53,10	f
606.º	林思齊.....	53.10		606.º	Lam Si Chai.....	53,10	
607.º	蔡結恩.....	53.07		607.º	Choi Kit Ian.....	53,07	
608.º	周銳鴻.....	53.03	g	608.º	Chao Ioi Hong.....	53,03	g
609.º	何志濤.....	53.03	f	609.º	Ho Chi Tou.....	53,03	f
610.º	林嘉俊.....	53.03	f	610.º	Lam Ka Chon.....	53,03	f
611.º	許梁欽.....	53.03	f	611.º	Hoi Leong Iam.....	53,03	f
612.º	張啓文.....	53.03	f	612.º	Cheong Kai Man.....	53,03	f
613.º	黃智恆.....	53.03		613.º	Wong Chi Hang.....	53,03	
614.º	關奕濠.....	53.00	f	614.º	Kuan Iek Hou.....	53,00	f
615.º	黃少恩.....	53.00		615.º	Wong Sio Ian.....	53,00	
616.º	陳珊妮.....	52.97	f	616.º	Chan San Nei.....	52,97	f
617.º	鄭富聰.....	52.97	f	617.º	Cheang Fu Chong.....	52,97	f

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
618.º	蔡麗珠.....	52.97		618.º	Choi Lai Chu.....	52,97	
619.º	陳嘉欣 (BIR.51929XX(X))	52.93	f	619.º	Chan Ka Ian (BIR.51929XX(X))	52,93	f
620.º	黃曉思.....	52.93	f	620.º	Wong Hio Si	52,93	f
621.º	周小曼.....	52.93		621.º	Chau Siu Man	52,93	
622.º	嚴小慧.....	52.87	f	622.º	Im Sio Wai.....	52,87	f
623.º	吳偉林.....	52.87	f	623.º	Ng Wai Lam	52,87	f
624.º	徐巧揚.....	52.87		624.º	Choi Hao Ieong	52,87	
625.º	湯穎軒.....	52.83	f	625.º	Tong Weng Hin.....	52,83	f
626.º	何興源.....	52.83		626.º	Ho Heng Un.....	52,83	
627.º	譚偉順.....	52.80		627.º	Tam Wai Son.....	52,80	
628.º	程振偉.....	52.77	g	628.º	Cheng Chan Wai.....	52,77	g
629.º	何源漢.....	52.77	f	629.º	Ho Un Hon.....	52,77	f
630.º	梁泳詩.....	52.77	g	630.º	Leong Weng Si.....	52,77	g
631.º	麥潔麗.....	52.77	f	631.º	Mak Kit Lai.....	52,77	f
632.º	陳世同.....	52.77		632.º	Chan Sai Tong.....	52,77	
633.º	林敏蕊.....	52.73	f	633.º	Lam Man Ioi	52,73	f
634.º	劉頌詩.....	52.73	f	634.º	Lau Chong Si.....	52,73	f
635.º	卓肇恆.....	52.73		635.º	Cheok Sio Hang.....	52,73	
636.º	蔡嘉文.....	52.70		636.º	Choi Ka Man.....	52,70	
637.º	溫啟業.....	52.67	a	637.º	Wan Kai Ip	52,67	a
638.º	李美玉.....	52.67	g	638.º	Lei Mei Iok.....	52,67	g
639.º	黃禎.....	52.67	f	639.º	Wong Chan.....	52,67	f
640.º	梁潔芳.....	52.67		640.º	Leong Kit Fong.....	52,67	
641.º	鄭春榕.....	52.63		641.º	Kuong Chon Iong.....	52,63	
642.º	楊鳳英.....	52.57		642.º	Ieong Fong Ieng.....	52,57	
643.º	何艷婷.....	52.53		643.º	Ho Im Teng	52,53	
644.º	劉詠怡.....	52.50	f	644.º	Lao Weng I.....	52,50	f
645.º	占曉琴.....	52.50	g	645.º	Chim Hio Kam	52,50	g
646.º	勞穎妍.....	52.50		646.º	Lo Weng In.....	52,50	
647.º	林偉達.....	52.47	f	647.º	Lam Wai Tat.....	52,47	f
648.º	陳智豪.....	52.47	f	648.º	Chan Chi Hou.....	52,47	f
649.º	黃佩欣.....	52.47		649.º	Wong Pui Ian	52,47	
650.º	方嘉俊.....	52.43	f	650.º	Fong Ka Chon.....	52,43	f
651.º	李貝茜.....	52.43		651.º	Lei Pui Sai	52,43	
652.º	郭惠娟.....	52.37		652.º	Kuok Wai Kun	52,37	
653.º	潘應妙.....	52.33	a	653.º	Pun Ieng Mio	52,33	a
654.º	林波.....	52.33	f	654.º	Lam Po.....	52,33	f
655.º	陳誌汶.....	52.33		655.º	Chan Chi Man	52,33	
656.º	郭思健.....	52.30	f	656.º	Kuok Si Kin.....	52,30	f
657.º	余素萍.....	52.30		657.º	U Sou Peng.....	52,30	
658.º	吳家欣.....	52.23	f	658.º	Ng Ka Ian	52,23	f
659.º	李金權.....	52.23	f	659.º	Li Kam Kun	52,23	f

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
660.º	蘇杰東.....	52.23	g	660.º	Sou Kit Tong	52,23	g
661.º	李翠薇.....	52.23		661.º	Lei Choi Mei	52,23	
662.º	李永珊.....	52.17		662.º	Lei Weng San.....	52,17	
663.º	何錦華.....	52.13		663.º	Ho Kam Wa.....	52,13	
664.º	莫漢輝.....	52.10		664.º	Mok Hon Fai.....	52,10	
665.º	黃健新.....	52.07		665.º	Wong Kin San.....	52,07	
666.º	鍾佩琪.....	52.00	g	666.º	Chong Pui Kei.....	52,00	g
667.º	余美霞.....	52.00	g	667.º	U Mei Ha.....	52,00	g
668.º	盧暉.....	52.00	f	668.º	Lou Fai.....	52,00	f
669.º	黃曉軍.....	52.00		669.º	Wong Hio Kuan.....	52,00	
670.º	陳恩強.....	51.93	f	670.º	Chan Ian Keong	51,93	f
671.º	盧永立.....	51.93		671.º	Lou Weng Lap	51,93	
672.º	陳華輝.....	51.90		672.º	Chan Wa Fai.....	51,90	
673.º	楊穎瑩.....	51.80	f	673.º	Ieong Weng Ieng.....	51,80	f
674.º	葉穎驥.....	51.80	f	674.º	Ip Weng Kei.....	51,80	f
675.º	陳麗晶.....	51.80	g	675.º	Chan Lai Cheng.....	51,80	g
676.º	盧家樑.....	51.80	f	676.º	Lou Ka Leong.....	51,80	f
677.º	余美芬.....	51.80		677.º	U Mei Fan.....	51,80	
678.º	吳家樂.....	51.77		678.º	Ng Ka Lok	51,77	
679.º	羅子謙.....	51.70		679.º	Lo Chi Him.....	51,70	
680.º	陳彩鳳.....	51.67		680.º	Chan Choi Fong.....	51,67	
681.º	陳艷嫦.....	51.63		681.º	Chan Im Seong	51,63	
682.º	De Oliveira, Deolinda.....	51.57	f	682.º	De Oliveira, Deolinda	51,57	f
683.º	周裕文.....	51.57	f	683.º	Chao U Man.....	51,57	f
684.º	盧詠芝.....	51.57	f	684.º	Lou Weng Chi.....	51,57	f
685.º	黃敏俊.....	51.57		685.º	Wong Man Chon	51,57	
686.º	黎俊宇.....	51.50		686.º	Lai Chon U.....	51,50	
687.º	陳敏儀.....	51.47		687.º	Chan Man I	51,47	
688.º	何家俊.....	51.40		688.º	Ho Ka Chon	51,40	
689.º	歐陽嘉榮.....	51.37		689.º	Ao Ieong Ka Weng.....	51,37	
690.º	Fan iat meng	51.30		690.º	Fan Iat Meng.....	51,30	
691.º	楊宗諺.....	51.27	f	691.º	Ieong Chong In.....	51,27	f
692.º	譚潔靈.....	51.27	f	692.º	Tam Kit Leng.....	51,27	f
693.º	吳貽超.....	51.27		693.º	Ng I Chio	51,27	
694.º	杜嘉欣.....	51.23	f	694.º	Tou Ka Ian.....	51,23	f
695.º	鄧婉芬.....	51.23		695.º	Tang Un Fan.....	51,23	
696.º	鄭雅雯.....	51.20	f	696.º	Cheang Nga Man.....	51,20	f
697.º	陳雅虹.....	51.20	f	697.º	Chan Nga Hong	51,20	f
698.º	楊雅玉.....	51.20		698.º	Ieong Nga Iok	51,20	
699.º	潘翠蓮.....	51.17		699.º	Pun Choi Lin.....	51,17	
700.º	劉雅珍.....	51.13		700.º	Lao Nga Chan.....	51,13	
701.º	聶詩敏.....	51.03		701.º	Nip Si Man.....	51,03	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados	valores	Nota
702.º	黎偉康.....	51.00		702.º	Lai Wai Hong.....	51,00	
703.º	吳俊鴻.....	50.93		703.º	Ng Chon Hong.....	50,93	
704.º	張國棟.....	50.90		704.º	Cheong Kuok Tong.....	50,90	
705.º	呂艷姿.....	50.87		705.º	Loi Im Chi.....	50,87	
706.º	梁懿晴.....	50.80	g	706.º	Leong I Cheng.....	50,80	g
707.º	楊永泉.....	50.80		707.º	Jeong Weng Chun.....	50,80	
708.º	梁務愉.....	50.77	a	708.º	Leong Mou U.....	50,77	a
709.º	黃錦濤.....	50.77	f	709.º	Wong Kam Tou.....	50,77	f
710.º	鄒志偉.....	50.77		710.º	Chao Chi Wai.....	50,77	
711.º	林力強.....	50.70		711.º	Lima Mok, Hernan.....	50,70	
712.º	鄭英偉.....	50.67	a	712.º	Cheang Ieng Wai.....	50,67	a
713.º	吳小意.....	50.67		713.º	Ng Sio I.....	50,67	
714.º	駱玲莉.....	50.63		714.º	Lok Leng Lei.....	50,63	
715.º	林穎.....	50.57		715.º	Lam Weng.....	50,57	
716.º	陸建波.....	50.53	f	716.º	Lu Jianbo.....	50,53	f
717.º	梁雯靜 (BIR.13876XX(X)).....	50.53	f	717.º	Leong Man Cheng (BIR.13876XX(X))..	50,53	f
718.º	林曉彬.....	50.53		718.º	Lam Hio Pan.....	50,53	
719.º	柯克尼.....	50.50	f	719.º	O Hak Nei.....	50,50	f
720.º	彭美芬.....	50.50	f	720.º	Pang Mei Fan.....	50,50	f
721.º	陳勇.....	50.50		721.º	Chan Iong.....	50,50	
722.º	歐陽曼芝.....	50.47		722.º	Ao Jeong Man Chi.....	50,47	
723.º	黃龍輝.....	50.40		723.º	Wong Long Fai.....	50,40	
724.º	施雄藝.....	50.33		724.º	Si Hong Ngai.....	50,33	
725.º	蘇若冰.....	50.30		725.º	Sou Ieok Peng.....	50,30	
726.º	何明偉.....	50.27	f	726.º	Ho Meng Wai.....	50,27	f
727.º	余秀霞.....	50.27	f	727.º	U Sao Ha.....	50,27	f
728.º	李轉華.....	50.27		728.º	Lei Chun Wa.....	50,27	
729.º	何樂樂.....	50.17	f	729.º	Ho Lok Lok.....	50,17	f
730.º	殷倩衡.....	50.17		730.º	Ian Sin Hang.....	50,17	
731.º	梁雅妹.....	50.13		731.º	Leong Nga Mui.....	50,13	
732.º	古文政.....	50.10		732.º	Ku Man Cheng.....	50,10	
733.º	黃耀基.....	50.03	f	733.º	Wong Io Kei.....	50,03	f
734.º	郭君偉.....	50.03		734.º	Kuok Kuan Wai.....	50,03	

備註：

- a) 與公共部門有聯繫；
- b) 在最近的工作表現評核中獲較好評語；
- c) 在職級年資較長；
- d) 在職程年資較長；
- e) 在公職年資較長；
- f) 知識考試成績較高；

Notas:

- a) Os candidatos vinculados aos serviços públicos;
- b) Melhor avaliação do desempenho na última menção;
- c) Maior antiguidade na categoria;
- d) Maior antiguidade na carreira;
- e) Maior antiguidade na função pública;
- f) Melhor classificação na prova de conhecimentos;

g) 專業面試成績較高;

h) 履歷分析成績較高;

i) 同時掌握中文和葡文的書寫及口語;

j) 學歷較高。

g) Melhor classificação na entrevista profissional;

h) Melhor classificação no análise curricular;

i) Domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa;

j) Maiores habilitações académicas.

2. 因最後成績得分低於五十分而被除名的投考人:

2. Candidatos excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores:

被除名的投考人	分	Candidatos excluídos	Valores
1 區彩影.....	49.17	1 Ao Choi Ieng.....	49,17
2 陳志全.....	44.40	2 Chan Chi Chun.....	44,40
3 陳子希.....	47.83	3 Chan Chi Hei.....	47,83
4 陳俊略.....	47.03	4 Chan Chon Leok.....	47,03
5 陳歆歆.....	49.80	5 Chan Iam Iam.....	49,80
6 陳箱箱.....	48.33	6 Chan Seong Seong.....	48,33
7 周永健.....	43.83	7 Chao Weng Kin.....	43,83
8 卓美娜.....	49.40	8 Cheok Mei Na.....	49,40
9 張翠萍.....	43.30	9 Cheong Choi Peng.....	43,30
10 Cheung Wu, Luisa Elena.....	49.53	10 Cheung Wu, Luisa Elena.....	49,53
11 鄭康年.....	44.97	11 Chiang Hong Hin.....	44,97
12 趙穎丹.....	42.97	12 Chio Weng Tan.....	42,97
13 徐善儀.....	47.10	13 Choi Sin I.....	47,10
14 庄志龍.....	46.20	14 Chong Chi Long.....	46,20
15 馮佩佩.....	46.10	15 Fong Pui Pui.....	46,10
16 方世昌.....	49.63	16 Fong Sai Cheong.....	49,63
17 馮偉文.....	47.07	17 Fong Wai Man.....	47,07
18 何綺明.....	49.97	18 Ho I Meng.....	49,97
19 何艷芬.....	49.40	19 Ho Im Fan.....	49,40
20 何玉嬋.....	45.37	20 Ho Iok Sim.....	45,37
21 何倩瑩.....	45.90	21 Ho Joscelina.....	45,90
22 何嘉政.....	48.70	22 Ho Ka Cheng.....	48,70
23 洪家玉.....	42.00	23 Hong Ka Iok.....	42,00
24 洪錦華.....	47.33	24 Hong Kam Wa.....	47,33
25 洪寶青.....	49.53	25 Hong Pou Cheng.....	49,53
26 洪培基.....	47.17	26 Hong Pui Kei.....	47,17
27 任成傑.....	42.83	27 Iam Seng Kit.....	42,83
28 楊俊洪.....	45.50	28 Ieong Chon Hong.....	45,50
29 楊家明.....	44.00	29 Ieong Ka Meng.....	44,00
30 楊源康.....	47.33	30 Ieong Un Hong.....	47,33
31 楊偉媚.....	49.83	31 Ieong Wai Mei.....	49,83
32 楊詠恩.....	44.50	32 Ieong Weng Ian.....	44,50
33 葉佩儀.....	45.70	33 Ip Pui I.....	45,70
34 江家軒.....	43.40	34 Kong Ka Hin.....	43,40
35 江惠明.....	46.57	35 Kong Wai Meng.....	46,57

被除名的投考人	分	Candidatos excluídos	Valores
36 郭詠荷.....	46.63	36 Kuok Weng Ho.....	46,63
37 鄭志豪.....	48.77	37 Kuong Chi Hou.....	48,77
38 鄭芷慧.....	49.43	38 Kuong Chi Wai.....	49,43
39 郭寶珺.....	49.00	39 Kwok Pou Kuan.....	49,00
40 黎健豪.....	40.53	40 Lai Kin Hou.....	40,53
41 林英浩.....	47.93	41 Lam Ieng Hou.....	47,93
42 林玉婷.....	44.30	42 Lam Iok Teng.....	44,30
43 林建新.....	43.07	43 Lam Kin San.....	43,07
44 林立巧.....	48.33	44 Lam Lap Hao.....	48,33
45 林敏華.....	49.67	45 Lam Man Wa.....	49,67
46 林美華.....	47.03	46 Lam Mei Wa.....	47,03
47 林思麗.....	49.93	47 Lam Si Lai.....	49,93
48 林月嫦.....	49.83	48 Lam Ut Seong.....	49,83
49 林偉權.....	46.00	49 Lam Wai Kun.....	46,00
50 林穎聰.....	49.17	50 Lam Weng Chong.....	49,17
51 劉綺露.....	45.70	51 Lao I Lou.....	45,70
52 劉啓泉.....	41.00	52 Lao Kai Chun.....	41,00
53 劉立國.....	49.77	53 Lao Lap Kuok.....	49,77
54 劉偉明.....	48.93	54 Lao Wai Meng.....	48,93
55 李德金.....	49.93	55 Lee Tak Kam.....	49,93
56 李卓樺.....	46.70	56 Lei Cheok Wa.....	46,70
57 李志勇.....	47.93	57 Lei Chi Iong.....	47,93
58 李河賢.....	48.23	58 Lei Ho In.....	48,23
59 李嘉輝.....	49.77	59 Lei Ka Fai.....	49,77
60 李麗萍.....	48.63	60 Lei Lai Peng.....	48,63
61 李龍飛.....	42.20	61 Lei Long Fei.....	42,20
62 李斯龍.....	49.50	62 Lei Si Long.....	49,50
63 凌世敏.....	47.83	63 Leng Sai Man.....	47,83
64 梁毅剛.....	49.67	64 Leong Ngai Kong.....	49,67
65 梁學文.....	42.70	65 Leung Hok Man.....	42,70
66 廖志華.....	45.80	66 Lio Chi Wa.....	45,80
67 羅靜汶.....	48.03	67 Lo Cheng Man.....	48,03
68 羅昊.....	45.67	68 Lo Hou.....	45,67
69 羅茵.....	49.43	69 Lo Ian.....	49,43
70 羅嘉慧.....	46.23	70 Lo Ka Wai.....	46,23
71 羅文生.....	45.37	71 Lo Man Sang.....	45,37
72 呂偉良.....	48.53	72 Loi Wai Leong.....	48,53
73 呂偉誠.....	49.03	73 Loi Wai Seng.....	49,03
74 陸麗平.....	46.17	74 Lok Lai Peng.....	46,17
75 駱愛歡.....	47.37	75 Lok Oi Fun.....	47,37
76 駱月華.....	49.57	76 Lok Ut Wa.....	49,57
77 馬玉婷.....	44.50	77 Ma Iok Teng.....	44,50

被除名的投考人	分	Candidatos excluídos	Valores
78 馬佩愉.....	49.97	78 Ma Pui U.....	49,97
79 麥智濠.....	47.70	79 Mac Chi Hou.....	47,70
80 文綺華.....	43.67	80 Man I Wa.....	43,67
81 文玉兒.....	42.87	81 Man Iok I.....	42,87
82 吳志煬.....	47.77	82 Ng Chi Ieong.....	47,77
83 吳志敏.....	49.30	83 Ng Chi Man.....	49,30
84 吳荷欣.....	43.80	84 Ng Ho Ian.....	43,80
85 吳欣欣.....	49.53	85 Ng Ian Ian.....	49,53
86 吳嘉玉.....	46.17	86 Ng Ka Iok.....	46,17
87 吳家祺.....	49.33	87 Ng Ka Ki.....	49,33
88 吳嘉麗.....	44.87	88 Ng Ka Lai.....	44,87
89 吳競雄.....	45.27	89 Ng Keng Hong.....	45,27
90 吳德華.....	46.47	90 Ng Tak Wa.....	46,47
91 倪愷賢.....	49.93	91 Ngai Hoi In.....	49,93
92 顏聲威.....	49.67	92 Ngan Seng Wai.....	49,67
93 彭淑冰.....	48.00	93 Pang Shuk Ping.....	48,00
94 施偉群.....	48.83	94 Shi Weiqun.....	48,83
95 岑安然.....	48.73	95 Shum On Yin.....	48,73
96 蕭偉皓.....	49.53	96 Sio Wai Hou.....	49,53
97 蘇蘭深.....	47.27	97 Sou Lan Sam.....	47,27
98 譚卓雄.....	47.97	98 Tam Cheok Hong.....	47,97
99 唐嘉音.....	47.43	99 Tong Ka Iam.....	47,43
100 俞桑.....	44.20	100 U Song.....	44,20
101 原文滔.....	45.33	101 Un Man Tou.....	45,33
102 黃詩詠.....	48.80	102 Wong Si Weng.....	48,80
103 王笑英.....	49.80	103 Wong Sio Ieng.....	49,80
104 胡卓宏.....	46.53	104 Wu Cheok Wang.....	46,53

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年七月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：主治醫生 梁亦好

正選委員：首席技術員 吳詠敏

後補委員：顧問高級技術員 方月華

(是項刊登費用為 \$44,940.00)

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2014).

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Iek Hou, médico assistente.

Vogal efectivo: Ng Weng Man, técnico principal.

Vogal Suplente: Fong Ut Wa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 44 940,00)

公告

為填補衛生局以編制外合同任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師一缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月一日於衛生局

代局長 陳惟蓓

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（公共衛生範疇）十一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年八月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十八缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, 1 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, as listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezoito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de

事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月六日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士二十一缺，現根據第18/2009號法律《護士職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, de prestação de provas aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 18/2009 (Regime da carreira de enfermagem), n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de vinte e uma vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階三等翻譯員(中英翻譯範疇)一缺,經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人的專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一四年八月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第三職階技術工人(冷氣系統及冷凍設備技工範疇)五缺,經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一四年八月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員三缺,經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格投考人: 分
1.º 王浴楠..... 84.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados: valores
1.º Wong Iok Nam..... 84,00

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 王珊珊	83.28	2.º Wong San San	83,28
3.º 吳秀珊	78.89	3.º Ng Sao San	78,89

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月三十一日的批示認可)

二零一四年七月二十三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

勞工事務局一等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公 告

Anúncio

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

——散位合同高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員一缺；

——編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員一缺；

——編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺；

——編制內技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員（行政及財政範疇）一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年八月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento;

— Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro;

— Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal;

— Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal;

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

“為教育暨青年局屬下教育資源中心提供
2015年至2016年教育電視節目攝製服務”
公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：向教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務。
4. 服務提供期：由二零一五年一月至二零一六年十二月。
5. 投標書有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$360,000.00（澳門幣叁拾陸萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判給總額的4%。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：於財政局登記從事與招標項目相關業務的自然人或公司，且證明已遵守稅務義務及具有電視節目攝製之經驗。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期及時間：二零一四年九月十五日中午十二時正。
11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間：二零一四年九月十六日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈至公開開標日；

Concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período da prestação de serviços: de Janeiro de 2015 a Dezembro de 2016.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: pessoas singulares ou sociedades registadas na Direcção dos Serviços de Finanças, cujo exercício da actividade esteja relacionada com o âmbito do objecto deste concurso e que apresentem provas do cumprimento das obrigações fiscais e experiência de filmagem e produção de programas de televisão.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: até às 12,00 horas do dia 15 de Setembro de 2014.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 16 de Setembro de 2014.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que, eventualmente, surjam relativas aos documentos constantes nas suas propostas.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso.

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔50%；

——參考的影片佔30%；

——工作日程表或詳細拍攝計劃佔15%；

——投標人的相關工作經驗佔5%。

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一四年八月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

Hora: dentro das horas de expediente.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço — 50%;

— Vídeos para referência — 30%;

— Ordem de trabalhos do dia ou plano detalhado de produção — 15%;

— Experiência do concorrente na respectiva área de trabalho — 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

文化局

公告

鑑於刊登在二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，有關本局以考核方式進行普通入職開考，以填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（圖書管理範疇）七缺的臨時名單出現錯誤，現重新公佈該臨時名單。臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年八月七日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$783.00)

文化局為填補下列職位空缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Tendo-se verificado lapso na lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto Cultural, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, procede-se à republicação da mesma. A lista provisória encontra-se afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

Instituto Cultural, aos 7 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos

局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱：

以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員二十六缺：社區教育範疇五缺、傳播及市場推廣範疇四缺、公共行政管理範疇七缺、英文範疇三缺及資訊範疇七缺；

以散位合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機六缺。

二零一四年八月七日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$ 1,087.00)

第001/IC/2014號公開招標
為文化局轄下氹仔圖書館供應及安裝傢俱

根據社會文化司司長於二零一四年七月二十五日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現“為文化局轄下氹仔圖書館供應及安裝傢俱”進行公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標之標的是挑選供應商為文化局轄下氹仔圖書館供應及安裝傢俱。
5. 服務地點：氹仔圖書館。
6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
7. 承攬類型：以總額價金承攬。
8. 投標底價：無。
9. 臨時擔保：澳門幣80,000.00元，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供，並須符合澳門特別行政區政府法例的規定。
10. 參加條件：投標者必須已於澳門特別行政區政府財政局及商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，且

comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

Vinte e seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro: área de educação comunitária (5 lugares), comunicação e marketing (4 lugares), gestão e administração pública (7 lugares), língua inglesa (3 lugares) e informática (7 lugares);

Seis lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento.

Instituto Cultural, aos 7 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso Público n.º 001/IC/2014

Fornecimento e instalação de mobiliário para a Biblioteca da Taipa do Instituto Cultural

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2014, realiza-se um concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para a Biblioteca da Taipa do Instituto Cultural.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento e instalação de mobiliário para a Biblioteca da Taipa do Instituto Cultural.
5. Local do fornecimento: Biblioteca da Taipa.
6. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
7. Tipo de fornecimento: o fornecimento é por preço global.
8. Preço base do concurso: não definido.
9. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), e deve ser prestada por meio de depósito em dinheiro ou garantia bancária, nos termos legais.
10. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso, as empresas inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, que tenham no âmbito das actividades, total ou

業務範圍全部或部分包括提供傢俱設備及服務，並且證明已遵守其稅務義務的公司，均可參加投標。

11. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：二零一四年九月十五日（星期一）中午十二時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一四年九月十八日（星期四）上午九時三十分。

開標時，投標者/公司或其合法代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

13. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗副本的價格：

地點：塔石廣場文化局大樓文化局行政暨財政處。

日期：可於本招標公告刊登日起至截標日期前。

時間：於辦公時間內（上午九時至下午五時三十分）。

繳付澳門幣500.00元，以取得《招標方案》及《承投規則》卷宗之副本及電腦光碟。

a) 如在編寫標書時遇有疑問，可透過書面或電郵方式向文化局查詢（電郵地址：webmaster@icm.gov.mo）。有關查詢必須於截標前十（10）個工作天向招標實體（文化局）提出。

b) 如對遞交標書程序有任何疑問，可在辦公時間內透過電話（8598 6647或8598 6657）向文化局查詢。

c) 所有解答文件的副本將成為招標卷宗的組成部分，並存放於澳門塔石廣場文化局大樓文化局行政暨財政處，供所有投標者查閱。

14. 判給標準：

本公開招標之各項財貨的供應條件請詳閱《承投規則》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格（35%）；

parcial, o fornecimento de equipamento e mobiliário, e comprovem ter cumprido as suas obrigações fiscais.

11. Local, data e hora limite para a entrega de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data e hora limite: dia 15 de Setembro de 2014, segunda-feira, pelas 12,00 horas.

12. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Data e hora: dia 18 de Setembro de 2014, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os candidatos ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos candidatos poderão fazer-se representar por procurador devendo este, apresentar procuração notarial que lhe confira poderes para o efeito.

13. Local, data, horário e preço para obtenção de cópias e exame do processo do concurso:

Local: Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, na Praça Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

Data: a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Horário: dias úteis das 9,00 às 17,30 horas.

Preço da cópia do processo: \$ 500,00 (quinhentas patacas) para adquirir exemplares do programa do concurso e caderno de encargos, em papel e em CD-ROM:

a) Os interessados que necessitem de quaisquer esclarecimentos ou informações relativas ao presente concurso podem apresentar pedidos de esclarecimentos ao Instituto Cultural através de documento escrito ou correio electrónico (endereço do correio electrónico: webmaster@icm.gov.mo) até dez (10) dias úteis antes do prazo fixado para a entrega de propostas;

b) Caso existam dúvidas sobre o procedimento de entrega de propostas os interessados podem contactar o Instituto Cultural através do telefone 8598 6647 ou 8598 6657, durante o horário de expediente;

c) Todos os esclarecimentos constituirão parte integrante do processo de concurso, e serão depositados na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, na Praça Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, para consulta dos concorrentes.

14. Critérios de adjudicação e factores de ponderação: a adjudicação do fornecimento será efectuada ao concorrente que apresentar a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço: 35%;

- b) 投標者/公司的實力背景 (10%) ;
 c) 質量及款式設計條件 (35%) ;
 d) 服務條件 (10%) ;
 e) 交貨期 (5%) ;
 f) 保養期 (5%) 。

15. 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致停止對外辦公，則原定的截標或開標日期及時間將順延至緊接之首個工作日及相同時間舉行。

二零一四年八月七日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$4,284.00)

- b) Experiência e capacidade do concorrente para realização do fornecimento: 10%;
 c) Qualidade e design do produto a fornecer: 35%;
 d) Condições do fornecimento: 10%;
 e) Prazo de entrega: 5%;
 f) Período de manutenção: 5%.

15. Força maior: em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, no dia da data limite para a entrega de propostas, ou no dia do acto público de abertura, em virtude de tempestade ou por outros motivos de força maior, a data será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Instituto Cultural, aos 7 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 4 284,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內特別職程監察範疇第一職階首席督察二缺，經於二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林翠珊.....	81.5
2.º 鄭翊璋.....	79.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年七月十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問督察 Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha

正選委員：首席特級督察 林瑞源

首席特級技術員 鄧俊成

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Choi San	81,5
2.º Chiang Iek Wai.....	79,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha, inspectora assessora.

Vogais efectivos: Lim Soei Njan, inspector especialista principal; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告**Anúncio**

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

二零一四年八月四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro;

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido por contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

通告**Avisos**

第32/DIR/2014 號批示

Despacho n.º 32/DIR/2014

根據第15/2009號法律第十條和第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》的規定，以及考慮到第26/2009號行政法規第二十二條至二十三條的規定及本人行使刊登於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零一三年一月十八日第17/2013號社會文化司司長批示第三款所轉授予的權限，決定如下：

Tendo em atenção o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), considerando, ainda, o disposto nos artigos 22.º a 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2013, de 18 de Janeiro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013, determino:

一、轉授予本局副局長謝慶茜以下屬管理旅遊推廣廳和傳播及對外關係廳範疇之權限，以及轉授予本局副局長程衛東以下屬管理組織計劃及發展廳和培訓及質量管理廳範疇之權限：

1. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Tse Heng Sai, no âmbito da gestão do Departamento de Promoção Turística e do Departamento de Comunicação e Relações Externas, e no subdirector destes Serviços, Cheng Wai Tong, no âmbito da gestão do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização e do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade, as seguintes competências:

(一) 批准特別假期及短期無薪假，就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，以及放棄特別假期之補償；

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

(二) 批准超時工作或輪值工作；

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

(三) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查;

(四) 決定工作人員公幹, 但以有權收取三天日津貼的情況為限;

(五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動, 以及批准有關人員在上項所指條件參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動;

(六) 批准金額不超過\$10,000.00 (澳門幣壹萬元) 的招待費;

(七) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構、屬旅遊局職責範圍內的文書。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為, 得提起必要訴願。

四、廢止刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零一四年三月七日第19/DIR/2014號批示。

五、本批示自公佈日起生效, 其效力追溯至二零一四年七月一日。

(經社會文化司司長二零一四年七月十六日的批示確認)

二零一四年八月六日於旅遊局

局長 文綺華

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

6) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Turismo.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 19/DIR/2014, de 7 de Março de 2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Julho de 2014.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

第33/DIR/2014 號批示

根據第15/2009號法律第十條、第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》及第26/2009號行政法規第二十二條及二十三的規定, 決定如下:

一、授予本局副局長謝慶茜以下屬管理旅遊推廣廳和傳播及對外關係廳範疇之權限, 以及授予本局副局長程衛東以下屬管理組織計劃及發展廳和培訓及質量管理廳範疇之權限:

(一) 建議採取認為有利於組織附屬單位正常和有效運作之措施;

(二) 按照活動大綱及上級指示, 對有關其附屬單位的事宜作出決定, 並行使其獲授予或轉授予的權力解決之;

Despacho n.º 33/DIR/2014

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas na subdirectora destes Serviços, Tse Heng Sai, no âmbito da gestão do Departamento de Promoção Turística e do Departamento de Comunicação e Relações Externas, e no subdirector destes Serviços, Cheng Wai Tong, no âmbito da gestão do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização e do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade, as seguintes competências:

1) Propor as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento daquelas subunidades orgânicas;

2) Decidir, em conformidade com os programas de actividades e de harmonia com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos relativos àquelas subunidades para cuja resolução lhe forem atribuídos poderes delegados ou subdelegados;

(三) 匯報關於其組織附屬單位、且須上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就採取之決定提供意見；

(四) 確認其組織附屬單位人員的工作評核；

(五) 簽署所有與其附屬單位有關之文書；

(六) 根據相關之年假表，批准年假，應工作人員請求批准年假之提前或延遲享受及其附屬單位人員之合理缺勤。

二、本授權不妨礙收回權及監管權。

三、對於行使本批示所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零一四年三月七日第20/DIR/2014號批示。

五、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零一四年七月一日。

二零一四年八月六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

3) Informar sobre os assuntos relativos àquelas subunidades orgânicas que devam ser submetidos a despacho superior, insinuando-os no sentido do seu completo esclarecimento e emitindo, quando necessário, parecer quanto à decisão a tomar;

4) Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas;

5) Assinar todo o expediente relativo àquelas subunidades;

6) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto àquelas subunidades.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 20/DIR/2014, de 7 de Março de 2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

社會工作局

公告

關於本局為填補編制外合同技術員職程資訊範疇第一職階二等技術員兩缺，經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>供查閱。

名單上將指出合格應考人進行專業面試的日期、地點及時間。

二零一四年八月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 翁成林

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro de pessoal do IAS, para efeitos de consulta, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Na referida lista está indicada a data, o local e a hora da realização de entrevista profissional dos candidatos aprovados.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Iong Seng Lam, chefe de divisão.

正選委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

首席高級技術員 李敏詩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Vogais efectivas: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal; e

Lei Man Si, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃羅佩.....	80.00

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一四年七月三十日批示確認)

二零一四年七月二十四日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：社會工作局特級技術員 葉炳聰

候補委員：體育發展局首席技術員 黃慧芝

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
楊迅航.....	80.56

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Lo Pui	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2014).

Instituto do Desporto, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

Vogal suplente: Welch Wong, técnico principal do Instituto do Desporto.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Son Hong	80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(社會文化司司長於二零一四年七月三十日批示確認)

二零一四年七月二十四日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：民政總署一等技術員 Hermínia Chan

候補委員：體育發展局二等技術員 何婉筠

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張智勇	80.75
2.º 歐家儀	80.38

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一四年七月三十日批示確認)

二零一四年七月二十四日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

候補委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

高等教育輔助辦公室

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一四年第二季財政資助名單：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2014).

Instituto do Desporto, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Hermínia Chan, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnico de 2.ª classe do Instituto do Desporto.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Chi Yung	80,75
2.º Au Ka Yi	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2014).

Instituto do Desporto, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Cheong Lai In, técnico de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Vogal suplente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	26/12/2013	\$ 22,242.34	資助參與研究項目及報告研究結果。 Concessão de subsídio para participação em investigação e publicação dos resultados dos projectos de investigação.
聖若瑟大學 Universidade de São José	15/4/2014 14/5/2014 15/5/2014	\$ 34,071.01	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	29/11/2013	\$ 37,142.68	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estu- dantis das Instituições do Ensino Superior.
中國人民大學澳門青年聯盟 Macao Youth League of Renmin University of China		\$ 33,300.00	
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China		\$ 20,600.00	
天津(高校)澳門學生聯合會 Tianjin (College) Macau Student Association		\$ 36,600.00	
北京(高校)澳門學生聯合會 Beijing (College) Macau Student Association		\$ 13,195.44	
北京大學澳門文化交流協會		\$ 113,576.75	
全港大學澳門學生聯會 The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong		\$ 3,211.18	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística		\$ 46,884.60	
浙江高校澳門學生聯合會		\$ 6,600.00	
福建高校澳門學生聯合會 Fujian University Macao Student Association		\$ 8,100.00	
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Taiwan		\$ 41,800.00	
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau		\$ 90,877.65	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau		\$ 443,660.58	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau	29/11/2013	\$ 23,121.50	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estu- dantis das Instituições do Ensino Superior.
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 82,960.70	
澳門高校內地學生聯合會		\$ 29,367.63	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Po- litécnico de Macau		\$ 87,600.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau		\$ 49,800.00	
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei		\$ 6,000.00	
陸永興 Lok Weng Heng		\$ 20,000.00	
澳門英語辯論協會 Macau English Debating Association	23/1/2014	\$ 46,307.50	資助舉辦第五屆東亞英語辯論邀請賽。 Concessão de subsídio para realização da com- petição de «5 th East Asia Inter-Varsity Invita- tional English Debate Competition».
澳門生物醫學工程學會 Macau Sociedade de Engenharia Biomédica	11/2/2014	\$ 45,100.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de acti- vidades.
聖若瑟大學 Universidade de São José	27/3/2014	\$ 24,700.00	
澳門科技大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universi- dade de Ciência e Tecnologia de Macau	20/2/2014	\$ 5,800.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	6/2/2014	\$ 3,313.80	
英國澳門青年聯盟 Macao Youth League of United Kingdom	21/5/2014	\$ 22,350.00	
朱峰 Zhu Feng	19/3/2014	\$ 9,100.00	資助參加學術會議。 Concessão de subsídio para participação em conferência académica.
得獎者 Vencedores	18/11/2013 31/12/2013	\$ 74,000.00	澳門高校籃球賽之獎金及服裝津貼。 Prémio pecuniário e subsídio de vestuário para a Competição de Basquetebol de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
符合資格學生：24 名 24 Alunos elegíveis	3/6/2014	\$ 192,000.00	撲滿人生——澳門大專學生豐盛暑假系列活動——澳洲英語培訓之旅之食宿津貼。 Concessão de subsídio de refeição e de alojamento para participantes da Viagem à Austrália para Formação em Língua Inglesa da «Vida Enriquecida — Série de Actividades Diversificadas das Férias de Verão para os Estudantes do Ensino Superior de Macau».
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	13/12/2006 13/5/2013 23/4/2014	\$ 12,000.00	2006/2007學年研究生獎學金款項。 Concessão de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2006/2007.
獎學金：研究生21名 Bolsa de mérito: 21 Pós-Graduados	28/11/2011 13/5/2013 24/4/2014	\$ 459,000.00	2011/2012學年研究生獎學金第九期款項。 Concessão da 9.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2011/2012.
獎學金：研究生62名 Bolsa de mérito: 62 Pós-Graduados	11/12/2012 13/5/2013 23/4/2014	\$ 1,204,000.00	2012/2013學年研究生獎學金第六期款項。 Concessão da 6.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2012/2013.
獎學金：研究生125名 Bolsa de mérito: 125 Pós-Graduados	10/12/2013 23/4/2014	\$ 2,410,000.00	2013/2014學年研究生獎學金第三期款項。 Concessão da 3.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2013/2014.
獎學金：研究生2名 Bolsa de mérito: 2 Pós-Graduados	2/8/2011 28/5/2014	\$ 27,350.00	2011學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金 2013/2014學年第一期學費及住宿費。 Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados não residentes (2011), para o ano lectivo de 2013/2014.
獎學金：研究生9名 Bolsa de mérito: 9 Pós-Graduados	27/8/2012 28/5/2014	\$ 138,850.00	2012學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金 2013/2014學年第一期學費及住宿費。 Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados não residentes (2012), para o ano lectivo de 2013/2014.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	12/7/2013 28/5/2014	\$ 218,400.00	2013學年本澳與內地互相發放之研究生獎學金 2013/2014學年第一期學費及住宿費。 Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados não residentes (2013), para o ano lectivo de 2013/2014.
符合資格學生：4,772名 4,772 Alunos elegíveis	23/4/2014 15/5/2014 28/5/2014	\$ 14,316,000.00	發放2013/2014學年大專學生學習用品津貼。 Atribuição do subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2013/2014.

二零一四年七月三十一日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$7,105.00)

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
丁少雄	79.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年七月二十五日的批示認可)

二零一四年七月十七日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

行政公職局一高等級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
陳文根.....	80.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 31 de Julho de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 7 105,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Teng Sio Hong.....	79,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2014).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Julho de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Lei Pui Hang, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Chan Man Kan	80,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年八月六日的批示認可)

二零一四年七月二十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

候補委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2014).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Julho de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogal efectiva: Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogal suplente: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學何鴻燊東亞書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予何鴻燊東亞書院副院長兼輔導主任葉穎暉或其代人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 6 de Outubro de 2010, n.º 40 da Série II, o director do Colégio Stanley Ho Ásia Oriental da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Stanley Ho Ásia Oriental, Ip Weng Fai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades que dirigem;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月六日於澳門大學

何鴻燊東亞書院院長 姚偉彬

澳門大學何鴻燊東亞書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予何鴻燊東亞書院副院長兼輔導主任葉穎暉或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為前款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月六日於澳門大學

何鴻燊東亞書院院長 姚偉彬

澳門大學霍英東珍禧書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予霍英東珍禧書院副院長兼輔導主任池英華或其

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director do Colégio Stanley Ho Ásia Oriental, *Iu Vai Pan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 6 de Outubro de 2010, n.º 40 da Série II, o director do Colégio Stanley Ho Ásia Oriental da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Stanley Ho Ásia Oriental, Ip Weng Fai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director do Colégio Stanley Ho Ásia Oriental, *Iu Vai Pan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 6 de Outubro de 2010, n.º 40 da Série II, o director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Si

代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一三年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月五日於澳門大學

霍英東珍禧書院院長 George Watt

澳門大學霍英東珍禧書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予霍英東珍禧書院副院長兼輔導主任池英華或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

Yain Whar, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades que dirigem;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 5 de Agosto de 2014.

O Director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, *George Watt*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 6 de Outubro de 2010, n.º 40 da Série II, o director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Si Yain Whar, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一三年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月五日於澳門大學

霍英東珍禧書院院長 George Watt

澳門大學法學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予法學院副院長 Augusto Teixeira Garcia 或其代理人、法學院副院長唐曉晴或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月五日於澳門大學

法學院院長 莫世健

澳門大學法學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 5 de Agosto de 2014.

O Director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, *George Watt*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 28 de Dezembro de 2011, n.º 52 da Série II, o director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar nos subdirectores da Faculdade de Direito, Tong Io Cheng e Augusto Teixeira Garcia, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 5 de Agosto de 2014.

O Director da Faculdade de Direito, *John Shijian Mo*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau,

五十二期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予法學院副院長 Augusto Teixeira Garcia 或其代理人、法學院副院長唐曉晴或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月五日於澳門大學

法學院院長 莫世健

(是項刊登費用為 \$8,932.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年七月一日第七次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之澳門大學通告內的澳門大學人文學院文學士學位(英語研究)課程的學習計劃。修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年八月六日於澳門大學

校長 趙偉

que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 28 de Dezembro de 2011, n.º 52 da Série II, o director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar nos subdirectores, substitutos, da Faculdade de Direito, Tong Io Cheng e Augusto Teixeira Garcia, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 5 de Agosto de 2014.

O Director da Faculdade de Direito, *John Shijian Mo*.

(Custo desta publicação \$ 8 932,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 7.ª sessão realizada no dia 1 de Julho de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2011. O plano de estudos alterado consta do anexo à presente deliberação e dela faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件

文學士學位 (英語研究) 課程學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
文學導論I	必修	3	3
文學導論II	"	3	3
語言研究導論	"	3	3
英語語音	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	12	12
四門分類選修科目	選修	12	12
學年總學分			36
第二學年			
英語文學總覽I	必修	3	3
英語文學總覽II	"	3	3
英語語法導論	"	3	3
語言與社會	"	3	3
通識教育科目	"	18	18
兩門自選科目	選修	6	6
學年總學分			36
第三學年			
二十世紀及當代英語文學I	必修	3	3
二十世紀及當代英語文學II	"	3	3
口語話語分析	"	3	3
語言及含意	"	3	3
通識教育科目	"	6	6
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6

ANEXO

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Letras (Estudos Ingleses)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução aos Estudos Literários I	Obrigatória	3	3
Introdução aos Estudos Literários II	»	3	3
Introdução ao Estudo Linguístico	»	3	3
Descrição dos Sons do Inglês	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	12	12
Quatro Disciplinas Opcionais da Distribuição/ /Diversidade	Opcional	12	12
Total do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Panorâmica da Literatura Inglesa I	Obrigatória	3	3
Panorâmica da Literatura Inglesa II	»	3	3
Introdução à Gramática do Inglês	»	3	3
Língua e Sociedade	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	18	18
Duas Disciplinas Opcionais Livres	Opcional	6	6
Total do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Literatura em Inglês do Século XX e Contemporânea I	Obrigatória	3	3
Literatura em Inglês do Século XX e Contemporânea II	»	3	3
Trabalhar com o Discurso Oral	»	3	3
Língua e Significação	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Duas Disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6

科目	種類	每週學時	學分
兩門自選科目	選修	6	6
學年總學分			30
第四學年			
八門選自選修科目表內的科目	選修	24	24
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas Disciplinas Opcionais Livres	Opcional	6	6
<i>Total do ano lectivo</i>			30
<i>Quarto ano lectivo</i>			
Oito Disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	24	24
Duas Disciplinas Opcionais Livres	»	6	6
<i>Total do ano lectivo</i>			30
<i>Total de unidades de crédito</i>			132

文學士學位(英語研究)課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
雙語研究	3	3
雙語與語篇	3	3
新聞語篇	3	3
語言學與文學	3	3
語言與認知	3	3
句法學	3	3
句法理論	3	3
語言習得	3	3
語言與性別	3	3
語言變化之規律	3	3
世界英語	3	3
高級音韻學	3	3
高級語法學	3	3
互動中的語言	3	3
語言形態學	3	3
語料庫語言學與英語語言	3	3
敘事、話語與身份	3	3
兒童文學	3	3
維多利亞文學	3	3
浪漫主義	3	3
戲劇與表演	3	3

Curso de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses)
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Bilinguismo	3	3
Bilinguismo e Discurso	3	3
O Discurso das Notícias	3	3
Linguística e Literatura	3	3
Língua e Cognição	3	3
Sintaxe	3	3
Teoria Sintáctica	3	3
A Aquisição da Língua	3	3
Língua e Género	3	3
Princípios da Mudança Linguística	3	3
Os Ingleses do Mundo	3	3
Fonologia Avançada do Inglês	3	3
Estrutura Avançada do Inglês	3	3
Língua em Interação	3	3
Morfologia	3	3
Linguística de Corpus e a Língua Inglesa	3	3
Narrativa, Discurso e Identidade	3	3
Literatura Infantil	3	3
Literatura Vitoriana	3	3
Romantismo	3	3
Drama e Teatro	3	3

科目	每週學時	學分
現代戲劇	3	3
十九世紀美國文學	3	3
二十世紀美國文學	3	3
性別與文學	3	3
文學批評導論	3	3
莎士比亞	3	3
文學創作I	3	3
文學創作II	3	3
英國的文藝復興	3	3
後殖民地文學	3	3
英語的世界文學	3	3
傳記敘事	3	3
詩歌與詩學	3	3
重要作家介紹	3	3
文學專題I	3	3
文學專題II	3	3
語言學專題I	3	3
語言學專題II	3	3
畢業論文	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Drama Moderno	3	3
Literatura Americana do Século XIX	3	3
Literatura Americana do Século XX	3	3
Género e Literatura	3	3
Introdução à Crítica Literária	3	3
<i>Shakespeare</i>	3	3
Criatividade da Literatura I	3	3
Criatividade da Literatura II	3	3
Renascença Inglesa	3	3
Literatura Pós-Colonial	3	3
Literaturas Mundiais em Inglês	3	3
Narrativas de Vidas	3	3
Poesia e Poéticas	3	3
Autores Principais	3	3
Temas Especiais da Literatura I	3	3
Temas Especiais da Literatura II	3	3
Temas Especiais da Linguística I	3	3
Temas Especiais da Linguística II	3	3
Tese	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之澳門大學通告內的澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（社會學）課程的學習計劃。修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生；2011/2012學年至2013/2014學年入學的學生，可選擇修讀上述學習計劃內選修科目表中的科目以滿足課程的學分要求。

二零一四年八月六日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Sociologia), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2011. O plano de estudos alterado consta do anexo à presente deliberação e dela faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores, podendo os alunos que efectuaram a matrícula nos anos lectivos de 2011/2012 e de 2013/2014 escolher disciplinas da lista de disciplinas opcionais, constante do plano de estudos supra referido, para satisfazerem o requisito de unidades de crédito do respectivo curso.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件
社會科學學士學位 (社會學) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
社會學概論	必修	3	3
社會學導讀	"	3	3
人類學概論	"	3	3
社會研究方法	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	12	12
學生可選修以下十門科目之其中四門： • 邏輯學導論 • 亞洲哲學導論 • 西方哲學導論 • 政治學概論 • 公共行政學概論 • 基礎微觀經濟學 • 基礎宏觀經濟學 • 社會心理學 • 當代中國史 • 晚期古代東亞史	選修	12	12
學年總學分			36
第二學年			
社會學理論	必修	3	3
定量數據分析	"	3	3
通識教育科目	"	9	9
四門選自選修科目表內的科目	選修	12	12

ANEXO

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências Sociais (Sociologia)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução à Sociologia	Obrigatória	3	3
Leituras de Sociologia	»	3	3
Introdução à Antropologia	»	3	3
Métodos de Investigação Social	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	12	12
O estudante poderá escolher quatro disciplinas de entre as 10 disciplinas seguintes: • Introdução à Lógica • Filosofia Asiática: Uma Introdução • Filosofia Ocidental: Uma Introdução • Introdução às Ciências Políticas • Introdução à Administração Pública • Noções Básicas de Microeconomia • Noções Básicas de Macroeconomia • Psicologia Social • História da China Contemporânea • História da Ásia Oriental Tradicional	Opcional	12	12
Total do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Teorias Sociológicas	Obrigatória	3	3
Análise Quantitativa de Dados	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	9	9
Quatro Disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	12	12

科目	種類	每週學時	學分
三門自選科目	選修	9	9
學年總學分			36
第三學年			
通識教育科目	必修	6	6
五門選自選修科目表內的科目	選修	15	15
三門自選科目	"	9	9
學年總學分			30
第四學年			
研究項目	必修	3	3
通識教育科目	"	9	9
四門選自選修科目表內的科目	選修	12	12
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Três Disciplinas Opcionais Livres	Opcional	9	9
Total do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatória	6	6
Cinco Disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	15	15
Três Disciplinas Opcionais Livres	»	9	9
Total do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Projecto de Investigação	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	9	9
Quatro Disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	12	12
Duas Disciplinas Opcionais Livres	»	6	6
Total do ano lectivo			30
Total de unidades de crédito			132

社會科學學士學位 (社會學) 課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
選修科目表一 (最少六個學分) :		
政治社會學	3	3
社會分層與不平等	3	3
發展與全球化	3	3
移民社會學	3	3
性別與社會	3	3
選修科目表二:		
(1) 研究方法與論文		
質性社會研究方法	3	3

Curso de licenciatura em Ciências Sociais (Sociologia)
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Lista de Disciplinas Opcionais A (Seis unidades de crédito no mínimo):		
Sociologia Política	3	3
Estratificação e Desigualdade Social	3	3
Desenvolvimento e Globalização	3	3
Migrações	3	3
Género e Sociedade	3	3
Lista de Disciplinas Opcionais B:		
(1) Metodologia da Investigação e Dissertação		
Métodos Qualitativos de Investigação Social	3	3

科目	每週學時	學分
調查方法與抽樣	3	3
實習	3	3
論文	3	3
(2) 社會制度		
人口與社會	3	3
親屬、家庭與婚姻	3	3
偏差行為社會學	3	3
博彩社會學	3	3
法律與社會	3	3
宗教與社會	3	3
教育社會學	3	3
(3) 社會變遷		
環境與社會	3	3
社會運動	3	3
殖民主義與後殖民主義	3	3
消費與休閒	3	3
(4) 人類學		
人類學理論	3	3
都市人類學	3	3
文化與世界旅遊業	3	3
文化、種族與跨國主義	3	3
(5) 犯罪學		
犯罪學	3	3
毒品與犯罪	3	3
博彩與犯罪	3	3
警察學	3	3
社區與犯罪	3	3
社會變遷與犯罪	3	3
白領犯罪	3	3
中國的犯罪與刑事司法	3	3
犯罪心理學	3	3
全球化下的企業社會責任	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Métodos de Pesquisa e de Amostragem	3	3
Estágio	3	3
Dissertação	3	3
(2) Instituições Sociais		
População e Sociedade	3	3
Parentesco, Família e Casamento	3	3
Sociologia do Desvio	3	3
Sociologia do Jogo	3	3
Direito e Sociedade	3	3
Religião e Sociedade	3	3
Sociologia da Educação	3	3
(3) Transformações Sociais		
Ambiente e Sociedade	3	3
Movimentos Sociais	3	3
Colonialismos e Pós-Colonialismos	3	3
Sociologia do Consumo e do Lazer	3	3
(4) Antropologia		
Teoria da Antropologia	3	3
Antropologia Urbana	3	3
Cultura e Turismo Global	3	3
Cultura, Etnicidade e Transnacionalismo	3	3
(5) Criminologia		
Criminologia	3	3
Drogas e Crime	3	3
Jogo e Crime	3	3
Ciências Policiais	3	3
Comunidade e Crime	3	3
Mudança Social e Crime	3	3
Crime do Colarinho Branco	3	3
Crime e Justiça Criminal na China	3	3
Psicologia do Comportamento Criminoso	3	3
Globalização e Responsabilidade Social das Empresas	3	3

科目	每週學時	學分
(6) 區域研究及研討課		
澳門社會	3	3
中國社會	3	3
健康與社會	3	3
基因與社會	3	3
社會學專題研討	3	3
人類學專題研討	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議及二零一四年七月一日第七次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之澳門大學通告內的澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（政府與公共行政）課程的學習計劃。修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生；2010/2011學年至2013/2014學年入學的學生，可選擇修讀上述學習計劃內選修科目表中的科目以滿足課程的學分要求。

二零一四年八月六日於澳門大學

校長 趙偉

附件

社會科學學士學位（政府與公共行政——公共行政）
課程學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
政治學概論	必修	3	3
公共行政學概論	"	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
(6) Disciplinas de Estudos Regionais e Seminários		
Sociedade de Macau	3	3
Sociedade Chinesa	3	3
Saúde e Sociedade	3	3
Genética e Sociedade	3	3
Seminário Temático em Sociologia	3	3
Seminário Temático em Antropologia	3	3

Publicam-se as seguintes deliberações do Senado da Universidade de Macau, tomadas na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014 e na sua 7.ª sessão realizada no dia 1 de Julho de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2011. Os planos de estudos alterados constam do anexo às presentes deliberações e delas fazem parte integrante.

2. Os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores, podendo os alunos que efectuaram a matrícula entre os anos lectivos de 2010/2011 e de 2013/2014 escolher as disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, constante dos planos de estudos supra referidos, para satisfazerem o requisito de unidades de crédito do respectivo curso.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

ANEXO

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública – Administração Pública)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução à Ciência Política	Obrigatória	3	3
Introdução à Administração Pública	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
國際關係導論	必修	3	3
政治理論導論	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	12	12
四門選自分類選修科目表內的科目	選修	12	12
學年總學分			36
第二學年			
公共部門人事管理	必修	3	3
公共部門組織行為	"	3	3
比較政治學	"	3	3
社會科學研究方法	"	3	3
通識教育科目	"	12	12
兩門選自公共行政範疇選修科目表內的科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			36
第三學年			
行政法I	必修	3	3
公共財政	"	3	3
公共政策分析	"	3	3
通識教育科目	"	6	6
三門選自公共行政範疇選修科目表內的科目	選修	9	9

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução às Relações Internacionais	Obrigatória	3	3
Introdução à Teoria Política	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	12	12
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da Distribuição/Diversidade	Opcional	12	12
Total do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Gestão do Pessoal no Sector Público	Obrigatória	3	3
Comportamento Organizacional do Sector Público	»	3	3
Política Comparada	»	3	3
Métodos de Investigação de Ciências Sociais	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	12	12
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da especialização em Administração Pública	Opcional	6	6
Duas Disciplinas Opcionais Livres	»	6	6
Total do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Direito Administrativo I	Obrigatória	3	3
Finanças Públicas	»	3	3
Análise da Política Pública	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da especialização em Administração Pública	Opcional	9	9

科目	種類	每週學時	學分
兩門自選科目	選修	6	6
學年總學分			30
第四學年			
憲法	必修	3	3
研究項目	"	3	3
通識教育科目	"	6	6
四門選自公共行政範疇選修科目表內的科目	選修	12	12
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas Disciplinas Opcionais Livres	Opcional	6	6
Total do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Direito Constitucional	Obrigatória	3	3
Projecto de Investigação	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da especialização em Administração Pública	Opcional	12	12
Duas Disciplinas Opcionais Livres	»	6	6
Total do ano lectivo			30
Total de unidades de crédito			132

**社會科學學士學位
(政府與公共行政——公共行政) 課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
公共部門組織結構與設計	3	3
宏觀經濟發展政策	3	3
澳門特區政府組織結構	3	3
公共部門戰略性策劃	3	3
行政道德與問責制	3	3
項目與功績評估	3	3
公共關係	3	3
港澳公共行政	3	3
中國公共行政	3	3
公共行政專題討論	3	3
行政法II	3	3

**Curso de licenciatura em Ciências Sociais
(Administração Governamental e Pública –
Administração Pública)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Estrutura e Modelo Organizacional do Sector Público	3	3
Política de Desenvolvimento da Macroeconomia	3	3
Estrutura Organizacional do Governo da RAEM	3	3
Plano Estratégico do Sector Público	3	3
Responsabilização e Ética Administrativa	3	3
Avaliação de Programas e de Desempenho	3	3
Relações Públicas	3	3
Administração Pública de Hong Kong e Macau	3	3
Administração Pública da China	3	3
Seminários Temáticos em Administração Pública	3	3
Direito Administrativo II	3	3

科目	每週學時	學分
公共管理應用統計學	3	3
港澳政治	3	3
中國政治	3	3
歐洲政治	3	3
民主與民主化	3	3
電子政府與電子管治	3	3
博弈論在政治與行政中的應用	3	3
當代中國的治理改革	3	3
勞工政治與政策	3	3
旅遊經濟政治	3	3
澳門社會政策與經濟發展	3	3
公共行政榮譽論文	3	3
專業實習	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Estatística para a Administração Pública	3	3
Política em Hong Kong e Macau	3	3
Política Chinesa	3	3
Política Europeia	3	3
Democracia e Democratização	3	3
Governo Electrónico e Governação Electrónica	3	3
Aplicações da Teoria dos Jogos na Política e Administração	3	3
Reforma da Governação na China Contemporânea	3	3
Política do Trabalho	3	3
Política da Economia do Turismo	3	3
Política Social e Desenvolvimento Económico de Macau	3	3
Tese de Honra em Administração Pública	3	3
Estágio	3	3

社會科學學士學位
(政府與公共行政——國際與公共事務) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
政治學概論	必修	3	3
公共行政學概論	"	3	3
國際關係導論	"	3	3
政治理論導論	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	12	12
四門選自分類選修科目表內的科目	選修	12	12
學年總學分			36

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais
(Administração Governamental e Pública — Assuntos Internacionais e Públicos)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução à Ciência Política	Obrigatória	3	3
Introdução à Administração Pública	»	3	3
Introdução às Relações Internacionais	»	3	3
Introdução à Teoria Política	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	12	12
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da Distribuição/Diversidade	Opcional	12	12
Total do ano lectivo			36

科目	種類	每週學時	學分
第二學年			
比較政治學	必修	3	3
社會科學研究方法	"	3	3
當代國際關係史	"	3	3
國際法	"	3	3
通識教育科目	"	12	12
兩門選自國際與公共事務範疇 選修科目表內的科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			36
第三學年			
國際關係理論	必修	3	3
國際組織與世界治理	"	3	3
外交決策	"	3	3
通識教育科目	"	6	6
三門選自國際與公共事務範疇 選修科目表內的科目	選修	9	9
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
第四學年			
國際政治經濟學	必修	3	3
國際安全	"	3	3
國際關係畢業論文專題研究	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Segundo ano lectivo			
Política Comparada	Obrigatória	3	3
Métodos de Investiga- ção em Ciências Sociais	»	3	3
História das Relações Internacionais Con- temporâneas	»	3	3
Direito Internacional	»	3	3
Disciplinas da Educa- ção Holística	»	12	12
Duas disciplinas a es- colher da Lista de Dis- ciplinas Opcionais da especialização em As- suntos Internacionais e Públicos	Opcional	6	6
Duas Disciplinas Op- cionais Livres	»	6	6
Total do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Teoria das Relações Internacionais	Obrigatória	3	3
Organização Interna- cional e Governação Mundial	»	3	3
Tomada de Decisões em Política Externa	»	3	3
Disciplinas da Educa- ção Holística	»	6	6
Três disciplinas a es- colher da Lista de Dis- ciplinas Opcionais da especialização em As- suntos Internacionais e Públicos	Opcional	9	9
Duas Disciplinas Op- cionais Livres	»	6	6
Total do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Economia Política In- ternacional	Obrigatória	3	3
Segurança Internacional	»	3	3
Seminário sobre Pro- jecto de Investigação em Relações Interna- cionais	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目	必修	6	6
三門選自國際與公共事務範疇 選修科目表內的科目	選修	9	9
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatória	6	6
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais da especialização em Assuntos Internacionais e Públicos	Opcional	9	9
Dois Disciplinas Opcionais Livres	»	6	6
Total do ano lectivo			30
Total de unidades de crédito			132

社會科學學士學位
(政府與公共行政——國際與公共事務) 課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
中國外交政策	3	3
美國外交政策	3	3
中國政治	3	3
美國政治	3	3
歐洲政治	3	3
港澳政治	3	3
亞洲政治	3	3
國際公共政策	3	3
國際環境和能源政策	3	3
中美關係	3	3
中歐關係	3	3
政治與可持續發展	3	3
歐盟外交政策	3	3
聯合國機構與程序	3	3
國際人權政策	3	3
東亞國際關係	3	3
中國與東亞關係	3	3

Curso de licenciatura em Ciências Sociais
(Administração Governamental e Pública — Assuntos
Internacionais e Públicos)
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Política Externa Chinesa	3	3
Política Externa Americana	3	3
Política Chinesa	3	3
Política Americana	3	3
Política Europeia	3	3
Política em Hong Kong e Macau	3	3
Política Asiática	3	3
Política Pública Internacional	3	3
Política Ambiental e Energética Internacional	3	3
Relações Sino-Americanas	3	3
Relações Sino-Europeias	3	3
Desenvolvimento Político e Sustentável	3	3
Política Externa da União Europeia	3	3
Instituições e Processos das Nações Unidas	3	3
Política Internacional dos Direitos Humanos	3	3
Relações Internacionais da Ásia Oriental	3	3
Relações entre a China e a Ásia Oriental	3	3

科目	每週學時	學分
全球化與發展	3	3
國際政治理論	3	3
資本主義與現代性	3	3
國際關係中的衝突與合作	3	3
國際關係中的宗教問題	3	3
國際與公共事務榮譽論文	3	3
國際關係專題I	3	3
國際關係專題II	3	3
國際關係專題III	3	3
國際關係專題IV	3	3
專業實習	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Globalização e Desenvolvimento	3	3
Teoria Política Internacional	3	3
Capitalismo e Modernidade	3	3
Conflito e Cooperação nas Relações Internacionais	3	3
Religião nas Relações Internacionais	3	3
Tese de Honra em Assuntos Públicos e Internacionais	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais I	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais II	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais III	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais IV	3	3
Estágio	3	3

社會科學學士學位(政府與公共行政)課程
分類選修科目表

科目	每週學時	學分
學生必須從社會學、經濟學、心理學、哲學、傳播學方向中選修最少三個方向的科目：		
社會學：		
社會學概論	3	3
人類學概論	3	3
經濟學：		
基礎微觀經濟學	3	3
基礎宏觀經濟學	3	3
心理學：		
心理學導論	3	3
哲學：		
西方哲學導論	3	3
亞洲哲學導論	3	3
邏輯學導論	3	3
傳播學：		
人際傳播	3	3

(是項刊登費用為 \$28,740.00)

Curso de licenciatura em Ciências Sociais
(Administração Governamental e Pública)
Lista de Disciplinas Opcionais da Distribuição/Diversidade

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Os estudantes devem escolher disciplinas opcionais de pelo menos três áreas de estudo de entre Sociologia, Economia, Psicologia, Filosofia e Comunicação:		
Sociologia:		
Introdução à Sociologia	3	3
Introdução à Antropologia	3	3
Economia:		
Noções Básicas de Microeconomia	3	3
Noções Básicas de Macroeconomia	3	3
Psicologia:		
Introdução à Psicologia	3	3
Filosofia:		
Filosofia Ocidental: Uma Introdução	3	3
Filosofia Asiática: Uma Introdução	3	3
Introdução à Lógica	3	3
Comunicação:		
Comunicação Interpessoal	3	3

(Custo desta publicação \$ 28 740,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncio

第03/DOA/2014號公開招標

Concurso Público n.º 03/DOA/2014

為澳門理工學院明德樓提供為期二十三個月(01/10/2014-31/08/2016)機電系統保養及維修服務

Prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de 23 meses (01/10/2014-31/08/2016)

- 1、招標實體：澳門理工學院。
- 2、招標方式：公開招標。
- 3、招標標的：為澳門理工學院明德樓提供為期二十三個月(01/10/2014-31/08/2016)機電系統保養及維修服務。
- 4、服務期限：二零一四年十月一日起至二零一六年八月三十一日止。
- 5、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。
- 6、臨時擔保：澳門幣壹拾貳萬叁仟肆百元整(\$123,400.00)，可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。
- 7、確定擔保：判給總金額的4%（為擔保合同的履行）。
- 8、參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。
- 9、解標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。
日期及時間：二零一四年八月二十日早上十時正。
- 10、交標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。
日期及時間：二零一四年八月二十八日下午五時四十五分。
- 11、開標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。
日期及時間：二零一四年八月二十九日早上十時。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de 23 meses (01/10/2014-31/08/2016).
4. Período: 1 de Outubro de 2014 a 31 de Agosto de 2016.
5. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.
6. Garantia provisória: \$ 123 400,00 (cento e vinte e três mil e quatrocentas patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.
7. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
8. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
9. Local, data e hora de explicação:
Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Data e hora: 20 de Agosto de 2014, pelas 10,00 horas.
10. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:
Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Data e hora: 28 de Agosto de 2014, antes das 17,45 horas.
11. Local, data e hora da abertura do concurso:
Local: Sala de Reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Data e hora: 29 de Agosto de 2014, pelas 10,00 horas.

12、查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：

查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

13、評標標準：

——合理服務價格（60%）；

——服務質素（40%）：

(a) 配合為澳門理工學院明德樓提供為期二十三個月（01/10/2014-31/08/2016）機電系統保養及維修服務特定要求表項目的人員任用資格、工作安排、設備及用品說明（15%）；

(b) 競投人履歷、能力及經驗（10%）；

(c) 針對為澳門理工學院明德樓提供為期二十三個月（01/10/2014-31/08/2016）機電系統保養及維修服務特定要求表項目的其他建議（10%）；

(d) 會面說明（由競投人講解就學院提出有關為澳門理工學院明德樓提供為期二十三個月（01/10/2014-31/08/2016）機電系統保養及維修服務專業上的問題）（5%）。

二零一四年八月四日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

Local de exame: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Local de obtenção: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$ 100,00 (cem patacas).

Hora: de 2.ª feira a 5.ª feira das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas;

6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

13. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

— Preço razoável: (60%);

— Qualidade do Serviço: (40%);

(a) Harmonizar os diferentes serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico no Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de 23 meses (01/10/2014-31/08/2016), referidos no Mapa de caracterização, tais como as condições da nomeação do pessoal, distribuição do trabalho, catálogos elucidativos das características dos equipamentos e produtos (15%);

(b) *Curriculum Vitae*, competências e experiência do concorrente (10%);

(c) Outras e demais propostas favoráveis para a execução dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico no Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico, pelo período de 23 meses (01/10/2014-31/08/2016) de Macau, referidas no Mapa de Caracterização (10%);

(d) Esclarecimentos na reunião (questões profissionais sobre a prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico no Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de 23 meses (01/10/2014-31/08/2016) levantadas pelo Instituto Politécnico de Macau) (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *Lei Jeong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

旅遊學院

名單

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一四年六月四日第二十三期第二組

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
譚慧敏.....	88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月一日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年七月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：二等高級技術員 馮若華

候補委員：行政公職局二等翻譯員 Gaspar Garcia

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
吳麗貞.....	81.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月一日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年七月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 林寶玉

候補委員：一等技術員 陳正莉

正選委員：行政公職局二等翻譯員 馮貴華

(是項刊登費用為 \$2,512.00)

técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Wai Man	88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Lai Cheng.....	81,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Chan Cheng Lei, técnico de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Fong Kuai Wa, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

公告

Anúncio

第3/P/2014號公開招標——為旅遊學院校本部更換
閉路電視監察系統Concurso Público n.º 3/P/2014 — Projecto de remodelação do
sistema de CCTV do Instituto de Formação Turística

1. 招標實體：旅遊學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 招標目的：為旅遊學院校本部更換閉路電視監察系統。
4. 標書有效期：九十日，由開標日起計。
5. 實地視察集合地點：澳門望廈山，旅遊學院協力樓禮堂。
6. 實地視察日期及時間：二零一四年八月二十日上午十時正。
7. 臨時擔保：\$46,000.00（澳門幣肆萬陸仟元整），得透過抬頭為「旅遊學院」之銀行擔保、本票或現金繳付。
8. 確定擔保：判給總額的百分之十（10%）。
9. 交標地點：澳門望廈山，旅遊學院啟思樓出納及查詢處。
10. 截止交標日期及時間：二零一四年九月二十三日下午五時四十五分。
11. 開標地點：澳門望廈山，旅遊學院協力樓禮堂。
12. 開標日期及時間：二零一四年九月二十四日上午十時正。

*根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱招標方案、承投規則及取得該等副本之地點、日期、時間及價格：

地點：澳門望廈山，旅遊學院啟思樓出納及查詢處。

日期：自本公告公佈日起至開標日期及時間止。

時間：工作日的辦公時間內。

價格：於旅遊學院啟思樓出納及查詢處可取得公開招標的招標方案及承投規則副本，費用每份為\$100.00（澳門幣壹佰元正），或可於旅遊學院互聯網免費下載（網址：<http://www.ift.edu.mo>）。

1. Entidade adjudicante: Instituto de Formação Turística.
 2. Modalidade do concurso: concurso público.
 3. Objecto: remodelação do sistema de CCTV do Instituto de Formação Turística.
 4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
 5. Local de concentração para a visita às instalações: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação, sito na Colina de Mong Há, Macau.
 6. Data e hora da visita às instalações: 20 de Agosto de 2014, pelas 10,00 horas.
 7. Caução provisória: \$ 46 000,00 (quarenta e seis mil patacas), a prestar mediante garantia bancária, cheque ou depósito em numerário em nome do «Instituto de Formação Turística».
 8. Caução definitiva: dez por cento (10%) do valor global do projecto.
 9. Local para entrega das propostas: Caixa e Informações do Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, sito na Colina de Mong Há.
 10. Dia e hora limite para entrega das propostas: 23 de Setembro de 2014, pelas 17,45 horas.
 11. Local da abertura das propostas: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, sito na Colina de Mong Há.
 12. Data e hora da abertura das propostas: 24 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.
- * De acordo com o artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público para a abertura das propostas, para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
13. Local, data, horário e preço para consulta do programa do concurso e caderno de encargos e obtenção das respectivas cópias.

Local: Caixa e Informações do Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, sito na Colina de Mong Há.

Data: a partir da data da publicação deste anúncio até à data e hora marcadas para o acto público do concurso.

Horário: nas horas de expediente dos dias úteis.

Preço: os candidatos podem dirigir-se à Caixa e Informações para obter a cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, sendo cobrado \$ 100,00 (cem patacas) por cada cópia. Os respectivos documentos ainda podem ser descarregados, gratuitamente, no *website* do Instituto de Formação Turística (<http://www.ift.edu.mo>).

14. 評標標準及其所佔之比重：

- 投標價 (50%)；
- 競投人過往的同類項目經驗 (30%)；
- 為本項目提供服務的團隊技術人員的專業能力認證 (15%)；
- 為本項目提供服務的團隊技術人員中的本地員工比例 (5%)。

二零一四年八月八日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço (50%);
- Experiência em projectos do mesmo género (30%);
- Qualificações profissionais do pessoal técnico responsável pelo projecto (15%);
- Percentagem de residentes de Macau com experiência na área na equipa de trabalho (5%).

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Agosto de 2014.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

社 會 保 障 基 金

公 告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

編制外合同人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月七日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau e será também divulgada na *intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Agosto de 2014.

A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicados na *internet* do FSS e dos SAFP, os avisos

通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制內人員：

技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

編制外合同人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

二零一四年八月八日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Agosto de 2014.

A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一四年八月六日作出的批示，批准“第1號工程——基建及防撞欄工程——第六十一屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：東望洋賽道。
4. 承投工程目的：安裝防撞欄包括鐵器及土木工作（基礎、過渡裝置及油漆），建造及安裝活動閘門，執行及組裝保護網及鋼纜的安全系統，並提供整個已安裝系統的保養工作。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式結束後起計。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2014, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 1 – Obra de infraestruturas e barreiras metálicas para o 61.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: montagem de barreiras metálicas incluindo trabalhos de construção metálica e civil (fundações, transições e pinturas), construção e montagem de portões, execução e colocação de conjuntos de segurança por cabos e redes de protecção e providenciar a respectiva manutenção de todo o sistema montado.
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.

7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣肆拾萬元正 (\$400,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的實體。
12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
13. 交標地點、日期及時間：在二零一四年九月三日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可於二零一四年八月十九日上午十時三十分，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。
15. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
- 日期及時間：二零一四年九月四日上午十時。
- 開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。
16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
- a) 價格70%；
- b) 工期10%；
- c) 施工計劃10%；及
- i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；
- ii 人力資源及建議資源的合適性7%；
- d) 同類型之施工經驗10%；
- i 具備曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；
- ii 同類型公共或私人工程的經驗5%。
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), prestada, em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Valor da obra: sem preço base.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, até às 17,45 horas do dia 3 de Setembro de 2014.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,30 horas do dia 19 de Agosto de 2014, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
15. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;
- Dia e hora:* 4 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.
- Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 10%;
- c) Plano de trabalhos: 10%:
- i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
- ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%
- i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 5%;
- ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元整（\$500.00）。

二零一四年八月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

17. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Agosto de 2014.

Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

通告

Aviso

按照社會文化司司長二零一四年八月四日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，澳門格蘭披治大賽車委員會通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato por assalariamento da Comissão do Grande Prémio de Macau (CGPM):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possua o ensino primário como habilitação;
- d) Seja titular da carta de condução de automóveis pesados e com 3 anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會接待處，或於指定期限內以附收件回執的掛號郵寄方式郵寄至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會接待處，信封面須寫上投考職位。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效駕駛執照副本；

d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

- e) 履歷（須親筆簽署並在每頁簡簽）；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)、b)、c)和d)項所指之文件，可由澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員依法認證，遞交時必須出示文件正本作核對。

如有相關工作經驗及已完成的培訓課程的證明文件，請遞交副本，並須出示正本作核對。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有a)、b)和f)項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

穿着制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物；並顧及旅程的安全和舒適，駕駛九座位以上的客貨車，運送正在進行工務的人員到先前已獲悉的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e documentos a que devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, a qual deve ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no balcão de atendimento da CGPM, sito em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, em Macau, ou através de correio registado, com aviso de recepção, até ao termo do prazo fixado, para a Comissão do Grande Prémio, sito Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, em Macau, e devendo escrever no rosto do sobrescrito o lugar do recrutamento a que concorre.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;

d) Documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Nota curricular, (assinada pelo próprio candidato e rubricado em cada página);

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por trabalhador da CGPM; devem exhibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Caso tenha os documentos conclusão de cursos de formação, deve entregar a cópia e mostrar o original dos documentos para confirmação.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a

作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車、裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十內所載的170點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）：50%；
- b) 專業面試：30%；
- c) 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示。上述a)和b)項所指之甄選方式為淘汰制，每項最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita de reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos (escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta de média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. 知識考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- c) 《道路交通規章》；
- d) 駕駛重型車輛知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到c)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將於公布准考人確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會告示板，及上載到本委員會網頁（<http://www.macau.grandprix.gov.mo>）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本委員會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：技術助理 梁美彩

正選委員：首席技術輔導員（職務主管） 黃殿琳

首席高級技術員 高美鳳

候補委員：二等技術輔導員 鄭錦昌

首席技術輔導員 Cláudia Maria Ferreira Gomes

二零一四年八月六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 朱妙麗助理協調員代行

（是項刊登費用為 \$7,957.00）

7. Programa da prova

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Lei Básica de Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;
- c) Regulamento do Trânsito Rodoviário;
- d) Conhecimentos gerais de condução.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a c) do programa e, sem anotações nem exemplos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no quadro de informação da Comissão da Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, Macau, podendo ainda ser consultadas na página electrónica nesta Comissão (<http://www.macau.grandprix.gov.mo>). Os locais de afixação e de acesso às lista supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. A lista classificativa final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Mei Choi, assistente técnica.

Vogais efectivos: Huang Dian Lin Sam, adjunto-técnico principal (chefia funcional); e

Kou Mei Fong, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Cheang Kam Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Cláudia Maria Ferreira Gomes, adjunto-técnico principal.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 6 de Agosto de 2014.

Pe'l'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

(Custo desta publicação \$ 7 957,00)

文化產業委員會秘書處

通告

按照社會文化司司長於二零一四年六月二十七日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，文化產業委員會通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名應自本通告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或其網頁下載）連同下列文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場19樓C-E座文化產業委員會秘書處。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考者簽署之履歷；

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, na área funcional de servente, em regime de contrato de assalariamento do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e documentos a que devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (à venda na Imprensa Oficial ou descarregável no sítio electrónico da mesma), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, a qual deve ser entregue, pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar C-E.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular (assinada pelo próprio candidato e rubricada em cada página);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤其載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)和b)項所指之文件，可由公證員或文化產業委員會工作人員依法認證，倘屬後者，遞交時必須出示文件正本作核對。

倘投考人具備工作經驗或補充培訓的證明文件，應遞交有關副本（須一併出示正本作核對），以作履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有a)、b)和d)項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

5. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的第一級別110點，並享有公職一般制度規定的權利和福利。

7. 甄選方法

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）：50%；
- b) 專業面試：40%；及
- c) 履歷分析：10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示。上述a)和b)項所指之甄選方式為淘汰制，每項最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por notário ou por trabalhador do CIC; neste último caso, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de experiência profissional ou de formação complementar, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

6. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos (escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 知識考試範圍

1) 時事常識；

2) 基本常識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材；不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場19樓C-E座文化產業委員會秘書處告示板，及上載於本委員會網頁(www.cic.gov.mo)。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供的資料只作本委員會是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa da prova

1. Conhecimentos gerais das actualidades; e

2. Conhecimentos básicos de cultura geral.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, nem é permitida a consulta de livros ou informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de informação do Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar C-E, podendo ainda ser consultadas na página electrónica deste Conselho (www.cic.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. A lista classificativa final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

As informações fornecidas pelo candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

12. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

正選委員：文化產業委員會首席技術員 劉少梅

政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

候補委員：文化產業委員會一等技術輔導員 呂思薇

文化產業委員會一等技術輔導員 黃福森

二零一四年七月三十日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$7,105.00)

Vogais efectivas: Lau Sio Mui, técnica principal do Conselho para as Indústrias Culturais; e

Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais suplentes: Loi Si Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe do Conselho para as Indústrias Culturais; e

Vong Fok Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe do Conselho para as Indústrias Culturais.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 30 de Julho de 2014.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 7 105,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員四缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃守仁.....	82.56
2.º 黎志祥.....	82.11
3.º 劉保明.....	81.39
4.º 林伯濤.....	80.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月二十九日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席高級技術員 許海岐

候補委員：土地工務運輸局科長 Américo Galdino Dias

環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Sau Yan.....	82,56
2.º Lai Chi Cheong	82,11
3.º Lau Pou Meng.....	81,39
4.º Lam Pak Tou.....	80,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Hoi Hoi Kei, técnico superior principal da DSSOPT.

Vogais suplentes: Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT; e

Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
麥頌怡.....	80.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年八月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 謝紅

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

候補委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 Nuno Arguelles
Teixeira Morais

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員六缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 唐美堅.....	81.33
2.º 徐秋怡.....	80.44 (a,b)
3.º 曾愷妍.....	80.44 (a)
4.º 黎卓安.....	80.44
5.º 馮佩雯.....	80.17
6.º 梁麗珊.....	76.69

(a) 職級年資較長。

(b) 工作表現評核較佳。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Evalina Mac.....	80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Chê Hong, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogal efectivo: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Nuno Arguelles Teixeira Morais, técnico superior assessor da DSSOPT.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tong Mei Kin.....	81,33
2.º Choi Chao I.....	80,44 (a, b)
3.º Chang Hoi In.....	80,44 (a)
4.º Lai Cheok On.....	80,44
5.º Fong Pui Man.....	80,17
6.º Leong Lai San.....	76,69

(a) Maior antiguidade na categoria.

(b) Melhor avaliação do desempenho.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年八月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月三十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級行政技術助理員 蘇麗江

正選委員：土地工務運輸局特級行政技術助理員 區萬明

行政公職局首席特級技術員 吳美君

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃啟泰	85.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年八月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年八月一日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局科長 駱雲健

正選委員：法務局首席高級技術員 陳佩玲

候補委員：土地工務運輸局首席高級技術員 區文慧

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

公 告

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Sou Lai Kong, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT.

Vogais efectivas: Au Man Meng, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT; e

Ung Mei Kuan, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kai Tai	85,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Lok Wan Kin, chefe de secção da DSSOPT.

Vogal efectiva: Chan Pui Leng, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogal suplente: Au Man Vai, técnica superior principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試（電腦知識應用考試）及專業面試名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（土木工程範疇）十四缺。

二零一四年八月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（環境規劃範疇）一缺；

第一職階二等技術員（交通規劃範疇）一缺；

第一職階二等技術員（統計範疇）一缺；

第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階二等技術稽查九缺；

第一職階技術工人（下水道測量輔助範疇）兩缺。

二零一四年八月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática de conhecimentos de Informática) e entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da DSSOPT, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Catorze vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), as listas dos candidatos para entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da DSSOPT, aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento ambiental;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento do tráfego;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Nove vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de operário qualificado, 1.º escalão, área de apoio no âmbito de medição de esgotos.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試（實踐考試）名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等地形測量員一缺。

二零一四年八月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$989.00）

públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática) ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento da seguinte vaga, em regime de contrato da DSSOPT, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Uma vaga de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階首席高級技術員五缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人:	分
1.º 陳顯原.....	83.28
2.º 羅獻之.....	82.44
3.º 馮志強.....	82.06
4.º 羅頌濠.....	81.72
5.º 蔡良檀.....	80.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一四年七月三十一日批示認可）

二零一四年七月二十四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Hin Un.....	83,28
2.º Lo Hin Chi.....	82,44
3.º Fong Chi Keong.....	82,06
4.º Lo Chong Hou.....	81,72
5.º Choi Leong Tan.....	80,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
麥鈺冰.....	70.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年七月三十一日批示認可)

二零一四年七月二十四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC; e

Lam Pou Iu, técnico superior principal da DSRJDI.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Iok Peng.....	70,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC; e

Chio Ieng Meng, técnico superior assessor da PJ.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 霍嘉明.....	76.36
2.º 羅浩延.....	75.91

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fok Ka Meng.....	76,36
2.º Lo Hou In.....	75,91

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月二十四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 梁月嬌

委員：交通事務局一等高級技術員 鄭麗莎

海事及水務局首席高級技術員 梁穎妍

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年八月六日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等海上交通控制員十二缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Ut Kio, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais: Cheang Lai Sa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Leong Weng In, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admi-

城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁

(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一四年八月六日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

海事及水務局為填補散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）四缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一四年八月六日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等水文員五缺，經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一四年八月六日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$881.00)

tidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

第002/DSAMA/2014號公開招標

Concurso Público n.º 002/DSAMA/2014

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供保安服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$440,000.00（澳門幣肆拾肆萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總金額的百分之四。
8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在營業稅納稅人登記或商業登記中的業務範圍須包括本招標標的所指之服務。投標人須符合第4/2007號法律的規定，持有由治安警察局發出的有效之經營私人保安業務執照。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 講解會及現場視察：

講解會在二零一四年八月二十一日上午十時正在澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室舉行，並於二零一四年八月二十一日下午三時正於外港客運碼頭進行現場視察。

如報名出席講解會或現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排講解會及現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述講解會及現場視察所指之時間本局不向公眾開放，則原定的講解會及現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Objecto: prestação de serviços de segurança do Terminal Marítimo do Porto Exterior.

4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 440 000,00 (quatrocentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.

7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuintes de Contribuição Industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir o serviço referido no objecto do concurso. Os concorrentes devem satisfazer o disposto na Lei n.º 4/2007, ser titulares de licença para exercício da actividade de segurança privada válida, emitida pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Sessão de esclarecimento e visita ao local:

A sessão de esclarecimento terá lugar às 10,00 horas do dia 21 de Agosto de 2014, no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau e realizar-se-á a visita ao Terminal Marítimo do Porto Exterior, pelas 15,00 horas do dia 21 de Agosto de 2014.

Em caso de número excessivo de inscritos na sessão de esclarecimento ou na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para participar na sessão de esclarecimento e na visita ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se realizam a sessão de esclarecimento e a visita ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

截標日期及時間：二零一四年九月十五日中午十二時正。

倘上述截標時間本局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一四年九月十六日上午十時正。

為了第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間本局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

——投標價格：50分；

——保安服務計劃書：30分；

——保安經驗及能力：20分。

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一四年八月十三日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

Data e hora limite: dia 15 de Setembro de 2014, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 16 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que esta Direcção de Serviços encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

— Preço: 50 valores;

— Plano de serviços de segurança: 30 valores;

— Experiências e capacidade de segurança: 20 valores.

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso, entre outros:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 13 de Agosto de 2014 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

二零一四年八月六日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$4,525.00)

第003/DSAMA/2014號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：海上清潔服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$780,000.00（澳門幣柒拾捌萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總金額的百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在營業稅納稅人登記或商業登記中的業務範圍包括與河道及水上環境清潔或清理海上垃圾直接相關之業務。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 講解會及現場視察：

講解會在二零一四年八月二十二日上午十時正在林茂海邊大馬路海港樓會議室舉行，並隨即在內港及外港客運碼頭港池一帶視察。

如報名出席講解會或現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排講解會及現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述講解會及現場視察所指之時間本局不向公眾開放，則原定的講解會及現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e Água, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 525,00)

Concurso Público n.º 003/DSAMA/2014

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: serviços de limpeza do mar.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 780 000,00 (setecentos e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuinte de Contribuição Industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir a actividade relacionada directamente com a limpeza de canais aquáticos e de meio marinho ou limpeza do mar. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Sessão de esclarecimento e visita ao local:

A sessão de esclarecimento terá lugar às 10,00 horas do dia 22 de Agosto de 2014, na sala de reunião do Edifício Portuário, situado na Estrada Marginal do Lam Mau e segue-se a realização de visita ao Porto Interior e às imediações da bacia do Porto Exterior.

Em caso de número excessivo de inscritos na sessão de esclarecimento ou na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para participar na sessão de esclarecimento e na visita ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se realizam a sessão de esclarecimento e a visita ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一四年九月十五日中午十二時正。

倘上述截標時間本局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一四年九月十八日上午十時正。

為了第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間本局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

此外，亦可於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

——投標價格：50分；

——實施方案：40分；

——同類型的經驗和紀錄：10分。

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 15 de Setembro de 2014, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 18 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que esta Direcção de Serviços encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

— Preço: 50 valores;

— Projecto de execução: 40 valores;

— Experiências e registo de trabalhos do género semelhante: 10 valores.

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一四年八月十三日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一四年八月七日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$4,792.00)

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 13 de Agosto de 2014 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 792,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
黃玉鳳.....	77.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年七月二十五日的批示確認)

二零一四年七月二十二日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局貸款組組長 李玉嫻

正選委員：郵政局特級技術輔導員 吳玉珍

行政公職局首席特級技術輔導員 梁玉儀

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Wong Iok Fong	77,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Iok Sim, chefe do Sector de Operações Activas da DSC.

Vogais efectivas: Ung Iok Chan, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Leong Iok I, adjunto-técnico especialista principal da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內第一職階首席特級技術輔導員壹缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級的開考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
林紫茵..... 70.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年七月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十八日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局資訊處處長 譚志文

委員：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 陳鴻傑

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，進行以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

Candidato aprovado: valores
Lam Chi Ian.....70,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Tam Chi Man Benedito, chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais: Chan Hong Kit, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração

及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補本局編制外合同制度氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員兩缺，經於二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的公告欄內，並上載到本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年八月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$881.00)

e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, em regime de contrato além do quadro de pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

房屋局

通告

(招聘編號: 05/IH/2014)

按照運輸工務司司長於二零一四年七月二十五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補技術稽查職程第一職階二等技術稽查（土木工程範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Avisos

(N.º de recrutamento: 05/IH/2014)

Torna-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de fiscal técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f)項所指擔任公職的一般要件；
- c) 具初中畢業學歷；
- d) 完成不少於四個月土木工程範疇的培訓課程，或具有三年或以上土木範疇工程施工或監察的工作經驗。

3. 投考方式

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式交到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。

應提交下列文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 本通告第2點d)項所要求的培訓課程或工作經驗的證明文件影印本（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的顧主實體發出的文件）（須出示正本作核對）或以個人名譽承諾作出的聲明證明；
- d) 經投考者簽署之履歷（須以中文或葡文書寫，工作經驗部份必須說明任職機構、任職期間、職位及具體說明擔任職務內容）；
- e) 倘投考者具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書的影印本，作履歷分析之用（須出示正本作核對）；

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino secundário geral;
- d) Estejam habilitados com curso de formação, não inferior a quatro meses, referente à área de engenharia civil ou possuam três anos ou mais de experiência profissional na execução ou fiscalização de obras referentes à área de engenharia civil.

3. Formalização de candidatura

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do documento de identificação válido de Macau (apresentação do original para conferência);
- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Fotocópias dos documentos comprovativos do curso de formação ou da experiência profissional exigidos na alínea d) do n.º 2 do presente aviso (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra) (apresentação do original para conferência);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa, devendo também constar na parte referente à experiência profissional a instituição empregadora, o período de serviço e as suas funções, bem como a descrição concreta do respectivo conteúdo funcional);
- e) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar fotocópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular (apresentação do original para conferência);

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、b) 及 f) 項所指的文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等技術稽查須具理論及實用的技術知識，並按指示，在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務，如對工程項目進行監察、對塞渠漏水等事務進行調查及處理的工作，以及編寫調查報告。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術稽查薪俸點為第14/2009號法律附件一之表十三薪俸表內所載的225點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選採用下列方法：

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

上述a) 項的知識考試將以筆試進行，為時3小時。知識考試取得的成績均以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

8. 甄選方式的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

g) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao fiscal técnico de 2.ª classe cabe exercer funções de natureza executiva e de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos enquadrados em directivas, por exemplo, proceder à fiscalização respeitante ao projecto de obra, averiguar e tratar os assuntos relacionados com entupimentos de esgotos e infiltrações de água, assim como elaborar o relatório de averiguação, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária, constante do Mapa 13 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos de selecção:

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) revestir-se-á a forma de prova escrita, com a duração de 3 horas, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及合適的培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——40%；

履歷分析——10%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點將在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 考試範圍

13.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

13.2 第57/99/M號法令——《行政程序法典》；

13.3 第17/2013號行政法規——《房屋局的組織及運作》；

13.4 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

13.5 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação adequada.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%

Entrevista profissional— 40%

Análise curricular— 10%

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa final serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

13.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

13.2 Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo;

13.3 Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

13.4 Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

13.5 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

13.6 電腦應用軟、硬件知識，尤其是Microsoft Office系列軟件的應用；

13.7 相關土木工程的基本知識；

13.8 一般時事及社會常識；

13.9 寫作能力（編寫調查報告）。

在知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述13.1至13.5所指法例，有關文本內不能附有任何註解及範例，及不可使用電子設備及其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

16. 典試委員會：

本開考的典試委員會組成如下：

主席：首席高級技術員 郭杰平

正選委員：顧問高級技術員 劉炳祺

二等高級技術員 梁治成

候補委員：一等高級技術員 林梓良

一等高級技術員 郭健文

二零一四年八月六日於房屋局

代局長 楊錦華

(招聘編號：06/IH/2014)

按照運輸工務司司長於二零一四年七月二十五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考

13.6 Conhecimentos relativos à aplicação informática de software e hardware, nomeadamente a aplicação de software Microsoft Office;

13.7 Conhecimentos básicos da engenharia civil;

13.8 Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

13.9 Capacidade de redacção (elaboração de relatório de averiguação).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar a legislação referida nos n.ºs 13.1 a 13.5, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados, sendo proibido o uso dos equipamentos electrónicos e outros livros de referência ou informações.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações:

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. Composição do júri:

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kuok Kit Peng, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Lau Peng Kei, técnico superior assessor; e

Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lam Chi Leong, técnico superior de 1.ª classe; e

Kuok Kin Man, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto de Habitação, aos 6 de Agosto de 2014.

O Presidente, substituto, *leong Kam Wa.*

(N.º de recrutamento: 06/IH/2014)

Torna-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,

核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補技術稽查職程第一職階二等技術稽查（機電範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職的一般要件；
- c) 具初中畢業學歷；
- d) 完成不少於四個月機電範疇的培訓課程，或具有三年或以上機電範疇工程施工或監察的工作經驗。

3. 投考方式

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式交到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。

應提交下列文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 本通告第2點d) 項所要求的培訓課程或工作經驗的證明文件影印本（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的顧主實體發出的文件）（須出示正本作核對）或以個人名譽承諾作出的聲明證明；

selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de fiscal técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino secundário geral;
- d) Estejam habilitados com curso de formação, não inferior a quatro meses, referente à área de engenharia electromecânica ou possuam três anos ou mais de experiência profissional na execução ou fiscalização de obras referentes à área de engenharia electromecânica.

3. Formalização de candidatura

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do documento de identificação válido de Macau (apresentação do original para conferência);
- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Fotocópias dos documentos comprovativos do curso de formação ou da experiência profissional exigidos na alínea d) do n.º 2 do presente aviso (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra) (apresentação do original para conferência);

d) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫,工作經驗部份必須說明任職機構、任職期間、職位及具體說明擔任職務內容);

e) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書,可遞交證書的影印本,作履歷分析之用(須出示正本作核對);

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核;

g) 與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案內已存有 a)、b) 及 f) 項所指的文件,可免除提交,但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等技術稽查須具理論及實用的技術知識,並按指示,在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務,如對工程項目進行監察、對樓宇機電範疇事務進行調查及處理的工作,以及編寫調查報告。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術稽查薪俸點為第14/2009號法律附件一之表十三薪俸表內所載的225點,並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用,之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選採用下列方法:

- a) 知識考試,淘汰制;
- b) 專業面試;
- c) 履歷分析。

上述a)項的知識考試將以筆試進行,為時3小時。知識考試取得的成績均以0分至100分表示,得分低於50分,將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa, devendo também constar na parte referente à experiência profissional a instituição empregadora, o período de serviço e as suas funções, bem como a descrição concreta do respectivo conteúdo funcional);

e) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar fotocópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular (apresentação do original para conferência);

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

g) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao fiscal técnico de 2.^a classe cabe exercer funções de natureza executiva e de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos enquadrados em directivas, por exemplo, proceder à fiscalização respeitante ao projecto de obra, averiguar e tratar os assuntos relacionados com a área de engenharia electromecânica dos edifícios, assim como elaborar o relatório de averiguação, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária, constante do Mapa 13 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos de selecção:

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) revestir-se-á a forma de prova escrita, com a duração de 3 horas, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. 甄選方式的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及合適的培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——40%；

履歷分析——10%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點將在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 考試範圍

13.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

13.2 第57/99/M號法令——《行政程序法典》；

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação adequada.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%

Entrevista profissional — 40%

Análise curricular — 10%

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa final serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

13.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

13.2 Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo;

13.3 第17/2013號行政法規——《房屋局的組織及運作》；

13.4 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

13.5 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

13.6 電腦應用軟、硬件知識，尤其是Microsoft Office系列軟件的應用；

13.7 相關機電的基本知識；

13.8 一般時事及社會常識；

13.9 寫作能力（編寫調查報告）。

在知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述13.1至13.5所指定法例，有關文本內不能附有任何註解及範例，及不可使用電子設備及其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

16. 典試委員會：

本開考的典試委員會組成如下：

主席：顧問高級技術員 廖東明

正選委員：顧問高級技術員 張永堅

顧問高級技術員 林玉媚

候補委員：一等高級技術員 馮克明

首席技術員 盧啟恩

二零一四年八月六日於房屋局

代局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$18,001.00）

13.3 Regulamento Administrativa n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

13.4 Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

13.5 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

13.6 Conhecimentos relativos à aplicação informática de software e hardware, nomeadamente a aplicação de software Microsoft Office;

13.7 Conhecimentos básicos da engenharia electromecânica;

13.8 Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

13.9 Capacidade de redacção (elaboração de relatório de averiguação).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar a legislação referida nos n.ºs 13.1 a 13.5, não podendo ter quaisquer anotações ou exemplos registados, sendo proibido o uso dos equipamentos electrónicos e outros livros de referência ou informações.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhos dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações:

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. Composição do júri:

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lio Tong Meng, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Cheong Veng Kin, técnico superior assessor; e

Lam Iok Mei, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Fong Hak Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lou Kai Ian, técnico principal.

Instituto de Habitação, aos 6 de Agosto de 2014.

O Presidente, substituto, *leong Kam Wa.*

(Custo desta publicação \$ 18 001,00)

第71/IH/2014號批示

Despacho n.º 71/IH/2014

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長郭惠嫻從事關於公共房屋廳、資訊及輔助廳及宣傳及推廣處的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 許可及命令結算與繳付金額超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）但不超過\$3,000,000.00（澳門幣三百萬元整）的開支；

(六) 與司庫聯名簽署金額超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）但不超過\$3,000,000.00（澳門幣三百萬元整）的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件，但須遵照法定的手續；

(七) 簽署有關財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

二、授予副局長郭惠嫻從事下列工作的權限：

(一) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第八條的規定，在例外情況下，預先許可分配由房屋局負責的社會房屋；

(二) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十一條第一款（十一）項的規定，對承租人不在社會房屋的解釋作出決定；

(三) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十九條及第二十五條的規定，解除及單方終止社會房屋的租賃合同；

(四) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十七條第五款的規定，科處罰款；

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Habitação Pública, do Departamento de Informática e Apoio e da Divisão de Divulgação e Promoção:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designado por RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal;

5) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas de montante superior a 500 000 patacas, mas não superior a 3 000 000 patacas;

6) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações de montante superior a 500 000 patacas, mas não superior a 3 000 000 patacas, desde que cumpridas as formalidades legais;

7) Outorgar em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 10 000 000 patacas.

2. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Preceder a autorização da atribuição das habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

2) Decidir sobre a justificação da ausência do arrendatário de habitação social, nos termos da alínea II) do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

3) Rescindir e denunciar o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos dos artigos 19.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

4) Aplicar as multas, nos termos do n.º 5 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

(五) 根據四月十二日第13/93/M號法令第三十條第一款的規定，科處處罰；

(六) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第十八條第三款的規定，批准免除家團成員或個人申請人的配偶申報其每月收入及資產淨值；

(七) 簽署第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十條所指的公告；

(八) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十三條的規定，對取消申請人資格作決定；

(九) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十三條第三款的規定，例外許可預約買受人移轉其合同地位；

(十) 簽署第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十六條第二款所指的證明；

(十一) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第五十四條的規定，科處行政違法行為的處罰；

(十二) 根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十五條第四款的規定，科處處罰。

三、授予副局長楊錦華從事關於准照及監察廳及研究廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

四、授予副局長楊錦華從事下列工作的權限：

(一) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款（一）項及第三款、第三條至第六條的規定，對發給和續發房地產中介人准照、房地產經紀准照的申請作出決定；

5) Aplicar as sanções, nos termos do n.º 1 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril;

6) Autorizar a dispensa da apresentação da declaração dos rendimentos mensais e do património líquido dos cônjuges dos elementos do agregado familiar ou do cônjuge do candidato individual, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

7) Assinar o anúncio a que se refere o artigo 20.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

8) Decidir sobre a exclusão de candidatos, nos termos do artigo 23.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

9) Autorizar, a título excepcional, a transmissão da posição contratual do promitente-comprador, nos termos do n.º 3 do artigo 33.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

10) Assinar a certidão a que se refere o n.º 2 do artigo 36.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

11) Aplicar as sanções por infracções administrativas, nos termos do artigo 54.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

12) Aplicar as sanções, nos termos do n.º 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria).

3. É delegada no vice-presidente, Ieong Kam Wa, a competência para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Licenciamento e Fiscalização e Departamento de Estudos:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal;

5) Outorgar em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 10 000 000 patacas.

4. É delegada no vice-presidente, Ieong Kam Wa, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os requerimentos para concessão e renovação das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 3.º a 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

(二) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(一)項及第三款、第二十條至第二十一條的規定，對發給房地產中介人臨時准照及房地產經紀臨時准照的申請作出決定；

(三) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(二)項及第三款、第八條及第九條的規定，對中止、取消中止和註銷房地產中介人准照、房地產經紀准照作出決定；

(四) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(三)項及第三款、第十七條第三款的規定，科處處罰；

(五) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第三條第七款所指的房地產中介人准照；

(六) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十一條第一款的規定，對補發准照的申請作出決定；

(七) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十三條第六款所指的商業營業場所說明書；

(八) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十五條第二款所指的工作證；

(九) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二十一條所指的房地產中介人臨時准照；

(十) 核准第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二十二條所指的表格。

五、授予公共房屋廳廳長陳華強以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第四條的規定，對因房屋適當性的原因而分配房屋作出決定；

2) Decidir sobre os requerimentos para concessão das licenças provisórias de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

3) Decidir sobre a suspensão, levantamento da suspensão e cancelamento das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

4) Aplicar as sanções, nos termos da alínea 3) do n.º 2 e do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Assinar a licença de mediador imobiliário referida no n.º 7 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

6) Decidir sobre os requerimentos para a emissão da 2.ª via da licença, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

7) Assinar a nota informativa do estabelecimento comercial referida no n.º 6 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

8) Assinar o cartão de identificação referido no n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

9) Assinar a licença provisória de mediador imobiliário referida no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

10) Aprovar os impressos referidos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária).

5. São delegadas no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Decidir sobre a atribuição de habitação por motivo da adequação das habitações, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

(五) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十二條及第十三條的規定，批准家團成員的增加及家團以外人士在社會房屋的逗留；

(六) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十五條的規定，批准變更租金金額；

(七) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十四條的規定，解除社會房屋的租賃合同；

(八) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十七條的規定，對移轉承租地位作出決定；

(九) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十八條第一款的規定，批准進行工程；

(十) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十條第二款的規定，許可拆除對房屋及場所所作的改善物；

(十一) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第四十七條結合八月八日第69/88/M號法令第四十二條第二款的規定，對承租人命令進行敕遷作出決定；

(十二) 簽署經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第三條所指的通告；

(十三) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第六條第二款、第八條第九款或第十一條的規定，對獲甄選的候選人從名單中除名作出決定；

(十四) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第八條第七款的規定，就家團的重新排名作出決定；

(十五) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十條第二款的規定，就接納家團的成員及收入的更改作出決定；

(十六) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第六條的規定，對發放補助的申請作出決定；

5) Decidir sobre os requerimentos relativos à autorização para aumento de elementos do agregado familiar e para a permanência de estranhos na habitação social, nos termos dos artigos 12.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

6) Autorizar a alteração do valor da renda, nos termos do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

7) Rescindir o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

8) Decidir sobre a transmissão da posição de arrendatário, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

9) Autorizar a realização das obras, nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

10) Autorizar o levantamento das benfeitorias introduzidas nas habitações e estabelecimentos, nos termos do n.º 2 do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

11) Decidir sobre o mandado da execução do despejo do arrendatário, nos termos do artigo 47.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social), conjugado com o n.º 2 do artigo 42.º do Decreto-lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto;

12) Assinar o aviso a que se refere o artigo 3.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

13) Decidir sobre a exclusão dos candidatos seleccionados das listas, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º, do n.º 9 do artigo 8.º ou do artigo 11.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

14) Decidir sobre a reclassificação de agregado familiar, nos termos do n.º 7 do artigo 8.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

15) Decidir sobre a admissão das alterações na composição e rendimento do agregado familiar, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

16) Decidir sobre os pedidos de atribuição do abono, nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social);

(十七) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條第一款至第三款的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定；

(十八) 根據四月十二日第13/93/M號法令第十八條第七款及第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第二款的規定，簽署許可書 (Termo de Autorização)；

(十九) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十八條的規定，對取消獲甄選的取得人資格作決定；

(二十) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第四款的規定，解除經濟房屋的買賣預約合同；

(二十一) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第四十一條的規定，行使優先權；

(二十二) 簽署第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十二條第四款、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》第十二條第四款及七月八日第35/96/M號法令第十二條第三款所述之文件；

(二十三) 根據二月十五日第6/93/M號法令第八條的規定，批准僭建物內的維修或保存工程；

(二十四) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十條的規定，對僭建物居住人登記之更新作出決定；

(二十五) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十一條的規定，批准新成員加入已登記的家團內；

(二十六) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十三條的規定，對工商業場所登記內之紀錄的取消作出決定；

(二十七) 訂定二月十五日第6/93/M號法令第十六條第二款所指的期間；

(二十八) 根據二月十五日第6/93/M號法令第二十二條的規定，統籌從僭建物搬出其拆毀行動、訂定應採取的步驟、協調不同機構及實體的工作。

(二十九) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合同。

六、授予樓宇管理廳廳長胡俊華以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦

17) Decidir sobre o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social);

18) Assinar o termo de autorização, nos termos do n.º 7 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, e do n.º 2 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

19) Decidir sobre a exclusão de adquirentes seleccionados, nos termos do artigo 28.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

20) Resolver o contrato-promessa de compra e venda de habitação económica, nos termos do n.º 4 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

21) Exercer o direito de preferência, nos termos do artigo 41.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

22) Assinar os documentos a que se refere o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria), o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) e o n.º 3 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho;

23) Autorizar obras de reparação ou conservação em edificações informais, nos termos do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

24) Decidir sobre a actualização do recenseamento dos residentes em edificações informais, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

25) Autorizar novos membros no agregado familiar recenseado, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

26) Decidir sobre o cancelamento de registos no recenseamento de estabelecimentos comerciais e industriais, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

27) Determinar o prazo a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

28) Coordenar as operações de desocupação e demolição de edificações informais, estabelecer os procedimentos a adoptar e concertar a actuação entre os diversos organismos e entidades envolvidas, nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

29) Outorgar nos contratos desta departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 500 000 patacas.

6. São delegadas no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretá-

公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$5,000,000.00 (澳門幣五百萬元整) 的合約的所有公文書。

七、授予准照及監察廳廳長鄭錫林以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第七條第二款的規定，核准房地產中介業務職業技能鑒定考試內容；

(五) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合約。

八、授予資訊及輔助廳廳長李潔如以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署房屋局人員報到憑證；

(五) 許可及命令結算與繳付金額上限不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 的開支；

(六) 與司庫聯名簽署金額上限不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件，但須遵照法定的手續；

rios, ao Commissariado contra a Corrupção, ao Commissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Outorgar em todos os instrumentos públicos deste departamento relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 5 000 000 patacas.

7. São delegadas no chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, Cheang Sek Lam, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Commissariado contra a Corrupção, ao Commissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Aprovar o conteúdo do exame de habilitação técnico-profissional da actividade de mediação imobiliária, nos termos do n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Outorgar nos contratos desta departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 500 000 patacas.

8. São delegadas na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Commissariado contra a Corrupção, ao Commissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Assinar as guias de apresentação do pessoal do IH;

5) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas até ao montante máximo de 500 000 patacas;

6) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações até ao montante máximo de 500 000 patacas, desde que cumpridas as formalidades legais;

(七) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合同。

九、授予社會房屋處處長陳君傑以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十二條的規定，對申請人提出放棄其社會房屋申請或其地位的申請作出決定；

(五) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條第四款的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定。

十、授予經濟房屋及援助處處長繆燦成以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 對申請人提出放棄其經濟房屋申請作出決定。

十一、授予公共房屋監管處處長伍祿梅以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十二、授予組織處處長許麗鳴以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

7) Outorgar nos contratos desta departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 500 000 patacas.

9. São delegadas no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência do concurso de habitação social ou desistência da sua posição apresentados pelos candidatos, nos termos do artigo 12.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

5) Decidir sobre o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos do n.º 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social).

10. São delegadas no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência da sua habitação económica apresentados pelos candidatos.

11. São delegadas na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

12. São delegadas na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十三、授予樓宇管理事務處處長蘇喜添以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十四、授予樓宇管理支援處處長劉綺玲以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十五、授予准照處處長伍蘭興以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十六、授予業務監察處處長卓景賢以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

13. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Sou Hei Tim, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

14. São delegadas na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

15. São delegadas na chefe da Divisão de Licenciamento, Ng Lan Heng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

16. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização de Atividades, Chuck King Yin, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

十七、授予資訊處處長甘小玲以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十八、授予行政及財政處處長張東遠以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十九、授予法律事務處處長任利凌以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 針對房屋局職責範圍內的行政違法行為提出控訴；

(四) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(五) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過\$5,000,000.00（澳門幣五百萬元整）的合約的所有公文書。

二十、授予工程事務處處長王世平以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦

17. São delegadas na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

18. São delegadas no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

19. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Deduzir acusação relativa à infracção administrativa no âmbito das competências do IH;

4) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita dirigidos às entidades públicas e particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

5) Outorgar em todos os instrumentos públicos desta divisão relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 5 000 000 patacas.

20. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita dirigidos às entidades públicas e particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Co-

公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(四) 簽署該處有關工程金額不超過\$10,000,000.00 (澳門幣一千萬元整) 的合約的所有公文書。

二十一、授予宣傳及推廣處處長鄭綺華以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(四) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合約。

二十二、授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以房屋局名義，簽署根據第10/2011號法律《經濟房屋法》興建的經濟房屋的買賣預約合同及買賣公證書的權限。

二十三、所有公函或其他任何形式的書面通知的簽署須按此格式進行：

官職

姓名

二十四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

二十五、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

二十六、自二零一四年八月一日起，由上述副局長、廳長、處長及代處長在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

二十七、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年八月八日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$21,400.00)

missariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

4) Outorgar em todos os instrumentos públicos desta divisão relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 10 000 000 patacas.

21. São delegadas na chefe, substituta, da Divisão de Divulgação e Promoção, Cheang I Wa, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita dirigidos às entidades públicas e particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

4) Outorgar nos contratos desta divisão, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a 500 000 patacas.

22. É delegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para a outorga, em nome do IH, nos contratos-promessa e nas escrituras públicas de compra e venda das habitações económicas construídas ao abrigo da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica).

23. Todas as assinaturas dos ofícios ou de todas as formas de comunicação escrita deverão ser precedidas da fórmula:

Cargo,

Nome

24. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

25. Dos actos praticados no uso das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

26. São ratificados os actos praticados pelos vice-presidentes, chefes de departamento e divisão e chefe substituta de divisão, acima mencionados, no âmbito das competências delegadas, desde 1 de Agosto de 2014.

27. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Habitação, aos 8 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 21 400,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 徐芬.....	87.22
2.º 王嫻嫻.....	85.89
3.º 鄭智仁.....	85.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月四日的批示確認)

二零一四年七月二十二日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 蕭永榮

正選委員：電信管理局代處長 梁迪欣

人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
梁迪欣.....	88.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Fan.....	87,22
2.º Wong San San.....	85,89
3.º Cheang Chi Ian.....	85,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 22 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Sio Weng Weng, chefe de divisão da DSRT.

Vogais efectivas: Leong Tek Ian, chefe de divisão da DSRT, substituta; e

Chan Iok Leng, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Leong Tek Ian.....	88,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一四年八月四日的批示確認)

二零一四年七月二十四日於電信管理局

典試委員會：

代主席：電信管理局處長 甄婉芳

正選委員：財政局顧問高級技術員 徐巧恩

候補委員：電信管理局顧問高級技術員 梁金美

電信管理局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
唐金枝.....	81.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月四日的批示確認)

二零一四年七月二十四日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局職務主管(首席高級技術員) 麥健華

正選委員：電信管理局首席技術員 任志榮

教育暨青年局一等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente, substituta: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

Vogal efectiva: Chui How Yan, técnica superior assessora da DSF.

Vogal suplente: Leung Kam Mei Veronica, técnica superior assessora da DSRT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Kam Chi.....	81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Mak Kin Wa, chefia funcional (técnico superior principal) da DSRT.

Vogais efectivos: Iam Chi Veng, técnico principal da DSRT; e

Leong Mei Yun, técnica de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一高等級技術員十一缺的限制性普通晉級開考公告已於

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal con-

二零一四年六月十一日在《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 崔永全.....	83.33
2.º 陳小平.....	82.72
3.º 蔡菲.....	81.17
4.º 李家敏.....	80.94
5.º 譚惠鴻.....	80.89
6.º 余采風.....	80.56
7.º 洪子謙.....	80.06 a)
8.º 周麗玲.....	80.06 a)
9.º 楊奕然.....	79.94
10.º 林敬陽.....	79.61
11.º 陳家慧.....	79.17

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月四日批示認可)

二零一四年七月二十四日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局一等高級技術員 袁文龍

正選委員：環境保護局一等高級技術員 陳海珊

候補委員：行政公職局一等高級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

tratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Weng Chun.....	83,33
2.º Chan Sio Peng.....	82,72
3.º Choi Fei.....	81,17
4.º Lei Ka Man.....	80,94
5.º Tam Wai Hong.....	80,89
6.º Iu Choi Fong.....	80,56
7.º Hong Chi Him.....	80,06 a)
8.º Chao Lai Leng.....	80,06 a)
9.º Ieong Iek In.....	79,94
10.º Lam Keng Ieong.....	79,61
11.º Chan Ka Wai.....	79,17

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Un Man Long, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogal efectiva: Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogal suplente: Lei Pui Hang, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

能源業發展辦公室

公告

能源業發展辦公室以散位合同方式招聘運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經於二零一四年四月十六日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以考核方

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixados, no

式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並上載到本辦網頁 (<http://www.gdse.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年八月七日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sita na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicados na página electrónica deste Gabinete: <http://www.gdse.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 7 de Agosto de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

交通事務局

名單

按照刊登於二零一四年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以散位合同方式任用的技術工人職程第一職階技術工人（機械設備操作員範疇）四缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
嚴國基.....	66.63

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：1人

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 伍綺紅

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de condutor de equipamento mecânico, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Im, Kuok Kei.....	66,63

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Ng I Hong, chefia funcional (técnica superior principal).

正選委員：二等技術輔導員 方玉琦

一等技術輔導員 顏琮芳

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Vogais efectivas: Fong Iok Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Ngan Keng Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

按照刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以編制外合同方式任用的車輛查驗員職程第一職階二等車輛查驗員十一缺，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, da carreira de inspector de veículos, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

合格的投考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 何亦宏	82.91	1.º Ho, Iek Wang	82,91
2.º 胡榮發	78.21	2.º Wu, Weng Fat.....	78,21
3.º 王琪.....	73.95	3.º Wong, Kei	73,95
4.º 何禮賢.....	73.74	4.º Ho, Lai Yin	73,74
5.º 林慶培.....	72.73	5.º Lam, Heng Pui.....	72,73
6.º 呂啓志.....	72.64	6.º Loi, Kai Chi	72,64
7.º 關奕濠.....	72.22	7.º Kuan, Iek Hou	72,22
8.º 袁健鵬.....	71.89	8.º Un, Kin Pang	71,89
9.º 趙崇章.....	71.24	9.º Chio, Song Cheong	71,24
10.º 招可健.....	70.74	10.º Chiu, Ho Kin.....	70,74
11.º 何國強.....	70.36	11.º Ho, Kuok Keong.....	70,36
12.º 柯國賢.....	70.10	12.º O, Kuok In.....	70,10
13.º 梁恆業.....	69.49	13.º Leong, Hang Ip.....	69,49
14.º 譚健文.....	69.09	14.º Tam, Kin Man.....	69,09
15.º 陸善雅.....	68.27	15.º Lok, Sin Nga	68,27
16.º 林卓豪.....	68.21	16.º Lam, Cheok Hou.....	68,21
17.º 黎照輝.....	67.97	17.º Lai, Chio Fai	67,97
18.º 周芷明.....	67.20	18.º Chao, Chi Meng.....	67,20
19.º 邱浩榮.....	67.19	19.º Yau, Hou Weng.....	67,19
20.º 陳麗儀.....	66.44	20.º Chan, Lai I	66,44
21.º 廖治中.....	66.40	21.º Lio, Chi Chong	66,40
22.º 龔偉夫.....	66.33	22.º Kong, Wai Fu	66,33
23.º 蘇曉禹.....	66.00	23.º Sou, Hio U.....	66,00
24.º 簡英杰.....	65.75	24.º Kan, Ieng Kit.....	65,75
25.º 梁紹庭.....	64.99	25.º Leong, Sio Teng.....	64,99
26.º 林澤光.....	64.69	26.º Lam, Chak Kuong.....	64,69
27.º 許偉成.....	64.55	27.º Hoi, Wai Seng	64,55
28.º 劉偉德.....	63.99 a)	28.º Lao, Wai Tak.....	63,99 a)
29.º 邱鈞濠.....	63.99 a)	29.º Iao, Kuan Hou	63,99 a)
30.º 梁成業.....	63.84	30.º Leong, Seng Ip.....	63,84
31.º 韋展歷.....	63.69	31.º Wei, Zhanli.....	63,69

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
32.° 李德金.....	63.55	32.° Lee, Tak Kam	63,55
33.° LIO GASPAR, ESTEVÃO XAVIER	63.50	33.° Lio Gaspar, Estevão Xavier.....	63,50
34.° 陳億達.....	63.49	34.° Chan, Iek Tat	63,49
35.° 張振雄.....	63.20	35.° Cheong, Chan Hong	63,20
36.° 譚宏展.....	62.99	36.° Tam, Wang Chin.....	62,99
37.° 陳志達.....	62.64	37.° Chan, Chi Tat.....	62,64
38.° 洪霞.....	62.44	38.° Hong, Ha	62,44
39.° 劉健昌.....	62.40	39.° Lao, Kin Cheong	62,40
40.° 程偉業.....	62.20	40.° Cheng, Wai Ip	62,20
41.° 周俊偉.....	62.11	41.° Chao, Chon Wai	62,11
42.° 盧家華.....	61.94	42.° Lou, Ka Wa	61,94
43.° 吳小張.....	61.79	43.° Ng, Sio Cheong	61,79
44.° 羅子謙.....	61.74	44.° Lo, Chi Him	61,74
45.° 王永斌.....	61.64	45.° Wong, Weng Pan	61,64
46.° 蕭煥昆.....	61.19	46.° Sio, Wun Kuan.....	61,19
47.° 高漢星.....	61.15	47.° Kou, Hon Seng.....	61,15
48.° 李志強.....	61.06	48.° Lei, Chi Keong.....	61,06
49.° 李柱華.....	61.00	49.° Li, Chu Wa	61,00
50.° 鄒釗.....	60.76	50.° Chao, Chio	60,76
51.° 鄭英偉.....	60.75	51.° Cheang, Ieng Wai.....	60,75
52.° 李桂賢.....	60.74	52.° Lei, Kuai In.....	60,74
53.° 譚漢華.....	60.50 a)	53.° Tam, Hon Va.....	60,50 a)
54.° 李惠華.....	60.50 a)	54.° Lei, Wai Wa.....	60,50 a)
55.° 梁智聰.....	60.49 a)	55.° Leong, Chi Chong.....	60,49 a)
56.° 吳港業.....	60.49 a)	56.° Ng, Kong Ip.....	60,49 a)
57.° 游頌豪.....	60.48	57.° Iao, Chong Hou	60,48
58.° 潘志偉.....	60.45	58.° Pun, Chi Wai.....	60,45
59.° 黃震豪.....	60.16	59.° Wong, Chan Hou.....	60,16
60.° 陳偉健.....	59.99	60.° Chan, Wai Kin.....	59,99
61.° 雷嘉瑩.....	59.84	61.° Loi, Ka Ieng	59,84
62.° 陳潤良.....	59.83	62.° Chan, Ion Leong.....	59,83
63.° 廖浩倫.....	59.69 a)	63.° Liu, Hou Lon	59,69 a)
64.° 鍾政.....	59.69 a)	64.° Chong, Cheng	59,69 a)
65.° 胡振明.....	59.67	65.° Vu, Chan Meng.....	59,67
66.° 葉綺雯.....	59.50	66.° Ip, I Man.....	59,50
67.° 余綺娜.....	59.38	67.° U, I Na.....	59,38
68.° 林子恆.....	59.18	68.° Lam, Tsz Hang.....	59,18
69.° 簡嘉儀.....	59.17	69.° Kan, Ka I	59,17
70.° 顧永謙.....	59.01	70.° Ku, Weng Him.....	59,01
71.° 陳永雄.....	58.96	71.° Chan, Weng Hong.....	58,96
72.° 朱藝華.....	58.75	72.° Zhu, Yihua	58,75
73.° 黃健新.....	58.70 a)	73.° Wong, Kin San.....	58,70 a)

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
74.º 黎慶偉.....	58.70 a)	74.º Lai, Heng Wai.....	58,70 a)
75.º 陳東就.....	58.69 a)	75.º Chan, Tung Chao.....	58,69 a)
76.º 袁觀堯.....	58.69 a)	76.º Un, Kun Io.....	58,69 a)
77.º 陳健彬.....	58.59	77.º Chan, Kin Pan.....	58,59
78.º 余域麒.....	58.50	78.º U, Wek Kei.....	58,50
79.º 何幹滿.....	58.49	79.º Ho, Kon Mun.....	58,49
80.º 張重遠.....	58.44	80.º Cheong, Chong Un.....	58,44
81.º 郭美鳳.....	58.20	81.º Kuok, Mei Fong.....	58,20
82.º 吳錦濠.....	57.99	82.º Ng, Kam Hou.....	57,99
83.º 歐陽嘉榮.....	57.89 a)	83.º Ao Ieong, Ka Weng.....	57,89 a)
84.º 甘志杰.....	57.89 a)	84.º Kam, Chi Kit.....	57,89 a)
85.º 丁景水.....	57.70	85.º Teng, Keng Soi.....	57,70
86.º 黃宏輝.....	57.49	86.º Wong, Wang Fai.....	57,49
87.º 區永健.....	57.45	87.º Ao, Weng Kin.....	57,45
88.º 黃清怡.....	57.43	88.º Huang, Qingyi.....	57,43
89.º 梁華基.....	57.39	89.º Leong, Wa Kei.....	57,39
90.º 周偉業.....	57.20	90.º Chao, Wai Ip.....	57,20
91.º 蘇鴻傑.....	57.16	91.º Sou, Hong Kit.....	57,16
92.º 何錦榮.....	57.08	92.º Ho, Kam Weng.....	57,08
93.º 梁贊賢.....	56.83	93.º Leong, Chan In.....	56,83
94.º 葉志豪.....	56.69	94.º Ip, Chi Hou.....	56,69
95.º 鄭朝將.....	56.50 a)	95.º Cheang, Chio Cheong.....	56,50 a)
96.º 譚炳輝.....	56.50 a)	96.º Tam, Peng Fai.....	56,50 a)
97.º 李宏亮.....	56.37 a)	97.º Lei, Wang Leong.....	56,37 a)
98.º 譚繼諾.....	56.37 a)	98.º Tam, Kai Nok.....	56,37 a)
99.º 戴國華.....	56.11 a)	99.º Tai, Kuok Wa.....	56,11 a)
100.º 梁慶倫.....	56.11 a)	100.º Leong, Heng Lon.....	56,11 a)
101.º 梁麗明.....	56.00 a)	101.º Leong, Lai Meng.....	56,00 a)
102.º 李展鵬.....	56.00 a)	102.º Lee, Chin Pang.....	56,00 a)
103.º 胡卓新.....	56.00 a)	103.º Wu, Cheok San.....	56,00 a)
104.º 蔡余生.....	55.79	104.º Choi, U Sang.....	55,79
105.º 陳嘉榮.....	55.74	105.º Chan, Ka Weng.....	55,74
106.º 廖峻宏.....	55.73	106.º Liu, Chon Wang.....	55,73
107.º 李嘉榮.....	55.71	107.º Lei, Ka Weng.....	55,71
108.º 陳啓政.....	55.70	108.º Chan, Kai Cheng.....	55,70
109.º 盧世豪.....	55.64	109.º Lou, Sai Hou.....	55,64
110.º 林漢儒.....	55.55	110.º Lam, Hon U.....	55,55
111.º 梁君鴻.....	55.43	111.º Leong, Kuan Hong.....	55,43
112.º 李嘉寶.....	55.37	112.º Lei, Ka Pou.....	55,37
113.º 庄怡.....	55.36	113.º Chong, I.....	55,36
114.º 郭凱銘.....	55.14	114.º Kuok, Hoi Meng.....	55,14
115.º 劉志超.....	55.05	115.º Lao, Chi Chio.....	55,05

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
116.º 吳國華.....	55.00	116.º Ng, Kuok Wa.....	55,00
117.º 黎淑賢.....	54.98 a)	117.º Lai, Sok In.....	54,98 a)
118.º 李繼祥.....	54.98 a)	118.º Lei, Kai Cheong.....	54,98 a)
119.º 李旭彤.....	54.89	119.º Lei, Iok Tong.....	54,89
120.º 楊家明.....	54.80	120.º Ieong, Ka Meng.....	54,80
121.º 余漢傑.....	54.70	121.º Iu, Hon Kit.....	54,70
122.º 林澤波.....	54.50 a)	122.º Lam, Chak Po.....	54,50 a)
123.º 李曉東.....	54.50 a)	123.º Lei, Hio Tong.....	54,50 a)
124.º 陳偉鴻.....	54.50 a)	124.º Chan, Wai Hong.....	54,50 a)
125.º 盧慕賢.....	54.49	125.º Lou, Mou In.....	54,49
126.º 李志斌.....	54.45	126.º Lei, Chi Pan.....	54,45
127.º 張惠蘭.....	54.37	127.º Cheong, Wai Lan.....	54,37
128.º 林麗莎.....	54.31	128.º Lam, Lai Sa.....	54,31
129.º 歐陽茵茵.....	54.30 a)	129.º Ao Ieong, Ian Ian.....	54,30 a)
130.º 傅開裕.....	54.30 a)	130.º Fu, Hoi U.....	54,30 a)
131.º 譚榕融.....	53.86	131.º Tam, Iong Iong.....	53,86
132.º 劉鴻德.....	53.80	132.º Lao, Hong Tak.....	53,80
133.º 劉柯漢.....	53.06	133.º Lao, O Hon.....	53,06
134.º 劉康泰.....	53.05	134.º Lao, Hon Tai.....	53,05
135.º 周俊傑.....	52.99	135.º Chao, Chon Kit.....	52,99
136.º 林榮輝.....	52.95	136.º Lam, Weng Fai.....	52,95
137.º 麥國輝.....	52.84	137.º Mak, Kuok Fai.....	52,84
138.º 甘社榕.....	52.70	138.º Kam, Se Iong.....	52,70
139.º 鍾治良.....	52.68	139.º Chung, Chi Leung.....	52,68
140.º 王俊祥.....	52.50	140.º Wong, Chon Cheong.....	52,50
141.º 許俊仁.....	52.30	141.º Hoi, Chon Ian.....	52,30
142.º 陳道怡.....	52.16	142.º Chan, Tou I.....	52,16
143.º 陳嘉敏.....	51.89	143.º Chan, Ka Man.....	51,89
144.º 郭林麗映.....	51.70	144.º Kuok Lam, Lai Ieng.....	51,70
145.º 劉麗君.....	51.68	145.º Lao, Lai Kuan.....	51,68
146.º 黃寶恩.....	51.63	146.º Wong, Pou Ian.....	51,63
147.º 李麗萍.....	51.58	147.º Lei, Lai Peng.....	51,58
148.º 馮志豪.....	50.83	148.º Fong, Chi Hou.....	50,83
149.º 梁兆豪.....	50.80 a)	149.º Leong, Sio Hou.....	50,80 a)
150.º 陳德健.....	50.80 a)	150.º Chan, Tak Kin.....	50,80 a)

備註:

a) 得分相同·按第23/2011號行政法規第二十六條的規定優先排序;

b) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 257名;

Observações:

a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 257 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：23名。

c) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：187名；

——因違反《准考人須知》之規定被淘汰之投考人：2名；

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：21名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年七月二十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：廳長 賈靖龍

正選委員：職務主管(顧問高級技術員) 陳耀輝

特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$9,578,00)

公 告

交通事務局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試第二階段(實踐測試)成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>)以供查閱：

第一職階重型車輛司機四缺。

二零一四年八月六日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$950,00)

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 23 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 187 candidatos;

– Excluídos por terem violado o disposto das «Observações para os candidatos admitidos»: 2 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 21 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Luis Correia Gageiro, chefe de departamento.

Vogal efectivos: Chan Io Fai, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 9 578,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da internet (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014:

Quatro lugares de motorista de pesados, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二、編制外合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺（資訊範疇三缺及一般範疇一缺）；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

車輛駕駛考試員職程第一職階一等車輛駕駛考試員三缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年八月七日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

1. Para o pessoal do quadro:

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

— Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior (três lugares da área de informática e um lugar da área geral);

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

— Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

— Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

— Três lugares de examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;

— Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

米路體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號149/2014。

米路體育會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：本會中文名稱為“米路體育會”，英文名稱為“Milo Sports Club”。

第二條——宗旨：本會屬非牟利團體，以推廣體育運動，促進球類運動發展，組織各項活動增加會員歸屬感為宗旨。

第三條——會址：本會設於澳門東望洋新街243號花園臺第二座春暉閣地下D座。

第二章

會員

第四條——認同本會宗旨，願意遵守本會章程，愛好大眾體育活動，均可申請入會。

第五條——權利：參加會員大會，參與本會的活動，享有選舉權、被選舉權和表決權。

第六條——義務：遵守章程及決議，繳交會費，批評及建議。

第三章

組織

第七條——本會組織：本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第八條——會員大會：

(一)由所有會員組成，並有權參與會員大會，設會長一名，副會長一名，秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。會員大會每年舉行一次，大會之召集至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，召集書內須指出會議之日期、時間、地點及議程。

(二)修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會：理事會是本會的最高執行機構，負責日常的會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，成員人數必須為單數，任期三年，連選得連任。

第十條——監事會：本會監事會成員組成之數目永遠為單數，設監事長一名，副理事長及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

第四章

經費

第十一條——經費來源

本會活動經費的主要來源包括會費、贊助及捐贈，和其他合法收入。

二零一四年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,047.00)
(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

第一公證署

證明

麗人至尊會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號148/2014。

會章程

第一章

總則

第一條——名稱

中文名稱：“麗人至尊會”；

中文簡稱：“麗人會”。

第二條——會址：澳門下環街水字巷13號一衛樓地下。

第三條——宗旨

為非牟利組織，宗旨是促進會務發展及慈善公益活動，推廣婦女在社會增值權益，配合澳門未來婦女教育，為推動婦女就業及凝聚產業發展，開發新的交流商機，宣揚婦女團結精神，建立婦女學研之交流平臺。

第二章

會員入會及退會

第四條——入會資格

認同本會宗旨之人士，以及致力有社會經驗，有愛心，熱愛慈善工作者，或已成為會員之會員推薦入會。

第五條——入會辦法

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經會長批准，繳納入會登記及年費後，便可成為會員。

第六條——退會

倘有下列事情，即喪失會員資格：

(一)自動退會——如會員欠交一年會費者，作自動退會論；

(二)申請退會——會員書面通知理事會；

(三)革退——如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

第三章

組織及功能

第七條——架構

本會由下列機構組成——會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

(一)本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

(二)會員大會主席團設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

(三)會長、副會長由會員大會選舉產生，任期一年，可連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

(四)召集會員大會，須最少提前八日以掛號信方式或簽收方式為通知；召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會須有半數以上會員出席，方為合法，決議取決於絕對多數票。

(六) 會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(1) 理事會認為有緊急需要時召集之；

(2) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

(七) 會員大會之職權：

(1) 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；

(2) 討論及表決任何與本會有關之重大事項；

(3) 討論及通過理事會提出之內部細則。

第九條——理事會

(一) 本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出單數成員組成，人數須為單數，管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，可連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆。

(1) 理事會互選理事長一人、常務副理事長一人、副理事長一至三人起、理事若干人；

(2) 候補常務理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

(二) 理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開四次。

(三) 按會務發展需要，理事會得提出聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問。

第十條——監事會

(一) 本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出單數成員組成，任期三年，可連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

(二) 監事會互選監事長一人、副監事長及監事若干人。

第四章 會員權利及義務

第十一條——會員權利

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 向本會提出意見、要求及建議；

(四) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第十二條——會員義務

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守會章；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費；

(五) 維護本會形象及合法權益。

第五章 經費

第十三條——經費來源

(一) 會費收入；

(二) 接受團體或個人贊助及捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 其他合法收入。

第六章 附則

第十四條——章程修訂

本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三或以上贊成才能通過生效。

第十五條——解散本會

須獲全體會員四分之三或以上贊成才能通過。

二零一四年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國銀行澳門分行義工協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為257號。該設立章程文本如下：

中國銀行澳門分行義工協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“中國銀行澳門分行義工協會”，中文簡稱“中銀義協”；英文名稱為“Bank of China Macau Branch Volunteers Association”。

第二條

會址

本會會址設於澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈（如有需要理事會同意可作搬遷）。

第三條

開始運作及存續期

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條

性質

本會為非牟利之服務團體，具有法人地位的社會社團。

第五條

宗旨

本會的宗旨為弘揚愛國愛澳、愛行敬業的中國銀行澳門分行企業文化，鼓勵會員擔當社會責任，樹立正確人生價值觀。推動和支持會員參與關愛社會活動，發揚守望相助、無私奉獻的義工精神。

第六條

收入來源

(一) 會員會費；

(二) 政府機構或其他機構和實體的資助或贊助。

第二章

會員

第七條

會員資格

認同本會宗旨及願意遵守本會章程的中國銀行澳門分行員工，均可申請為本會會員。經本會理事會批准，繳納會費，便可成為會員。

第八條 會員權利

- (一) 參加會員大會及有表決權；
- (二) 有選舉權及被選舉權；
- (三) 根據章程的規定要求召開會員大會；
- (四) 對本會會務提出建議及意見；
- (五) 參與本會組織的活動；
- (六) 退出本會。

第九條 會員義務

- (一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議；
- (二) 獲選為本會各機構的成員後，任期內必須履行本會授予之工作；
- (三) 按時繳付入會費；
- (四) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- (五) 推動本會會務發展；
- (六) 維護本會的聲譽，不得作出任何有損本會聲譽的言行。

第十條 退出及除名

- (一) 若自行退出本會，應提前15天向本會提出申請。
- (二) 會員若違反章程中的責任，或不遵守本會所依循的原則，或嚴重損害本會聲譽，經理事會通過，可被撤銷會籍。
- (三) 離職、辭職、被中國銀行澳門分行開除或經本會理事會討論通過撤銷其會員資格者，喪失會員資格。

第三章 機構

第十一條 法人的機構

本會的機構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第十二條 會員大會

- (一) 會員大會為本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還

負責：修改章程、審議、通過理事會年度工作報告及財務報告、年度的活動計劃及預算，以及決定會務方針等。

(二) 大會主席團由會員大會選出，須獲全體會員四分之三之贊同票。主席團設一名會長、若干名副會長，任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年召開一次週年大會，由會長主持，日期由理事會決定。若會長不能視事時，由其中一名副會長代任。

(四) 如當屆中調整主席團成員，由會員大會決定，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(五) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於三分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

(六) 大會之召集須以掛號信最少提前8天寄往會員的住所或最少提前8天透過簽收方式而為之，召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

1. 會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；

2. 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

(七) 會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

(八) 會員大會擁有以下權限：

1. 通過和修訂本會章程；
2. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
3. 審議和通過年度會務報告、財務帳目及監事會意見書。

第十三條 理事會

(一) 理事會是本會的行政管理機構，成員人數不確定，其成員總數必須為單數。理事會成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。須獲全體會員四分之三之贊同票。

(二) 理事會設一名理事長，若干名副理事長及一名秘書長，負責領導理事會的日常工作。

(三) 理事會每年最少召開四次會議，須有過半數成員出席，方可進行議決並須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 理事會的會議記錄應載於會議錄簿冊內，以供查閱。

(五) 理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

1. 確保本會的管理及運作；
2. 每年向會員大會提交會務報告，年度帳目和監事會交來之意見書；
3. 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過，須獲出席會員四分之三之贊同票；
4. 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；
5. 按會章規定召集會員大會；
6. 審批會員入會及退會申請；
7. 訂定入會費的金額；
8. 議決會員之紀律處分及開除會籍等事宜；
9. 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十四條 監事會

(一) 監事會是本會的監察機構，成員由會員大會選出，須獲全體會員四分之三之贊同票，任期為三年，可連選連任。

(二) 監事會設一名監事長，若干名副監事長和監事，其成員總數必須為單數。

(三) 監事會的會議記錄應載於會議錄簿冊內，以供查閱。

(四) 監事會之權限為：

1. 監察理事會的工作；
2. 查核理事會的帳目；
3. 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；
4. 履行法律及章程所規定的其他義務。

第四章 其他

第十五條 章程之修改

本章程如有未盡善之處，得按本澳有關社團法人的法律規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。修改章程的決

議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,187.00)

(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門觀光三輪車協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為258號。該設立章程文本如下：

澳門觀光三輪車協會

Associação de Triciclos de Turismo de Macau

Association of Macau Tourism Tricycles

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：澳門觀光三輪車協會；葡文名稱為：Associação de Triciclos de Turismo de Macau；英文名稱：Association of Macau Tourism Tricycles。本會屬非牟利性質的團體，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門沙梨頭南街5-39號華寶商業中心12樓F座。

第三條——本會宗旨為：

1. 弘揚澳門傳統觀光三輪車業；
2. 促進澳門傳統觀光三輪車發展以及國內外的交流；
3. 整合並弘揚澳門本土傳統文化觀光三輪車；
4. 愛國愛澳。

第二章

會員

第四條——凡從事澳門傳統文化觀光三輪車，觀光旅遊之人士及研究歷史、民間傳統之人士及其家屬成員，認同本會

宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

第五條——會員之權益：

1. 有選舉與被選舉權；
2. 參與本會舉辦之所有活動；
3. 對會務作出建議及指導。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本會之章程及會員大會通過之決議案；
2. 按時繳交會費及相關費用；
3. 維護本會名譽，促進本會的進步和發展。

第三章 組織

第七條——本會之組織架構包括：會員大會，理事會及監事會，會員大會、理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票進行。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，其職權如下：

1. 通過及修改章程，章程之修改須有出席會員之四分之三同意方可；
2. 選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員或革除其職務；
3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項；
4. 會員大會直接選舉產生會長一人，副會長若干人，秘書若干人，但會員大會成員總數必須為單數，負責大會的主持及召開；
5. 會員大會，例行大會每年舉行一次，由會長召集，而特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於五分之一全體會員要求而下而召開，並於會議召開前八天以掛號或簽收通知各會員，並說明日期，時間，地點，及議程。

第九條——理事會是本會行政及執行機構，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，但理事會成員總數必須為單數，理事會成員由會員大會選舉產生，其職責如下：

1. 領導本會，處理其行政工作及所有相關活動；
2. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜；

3. 決定及辦理對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

4. 在會員大會做會務報告及財務報告；

5. 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十條——理事長因事未能履行職務時，由副理事長署任或代之。

第十一條——監事會成員由會員大會選舉產生，設監事長一名，監事若干人，但監事會成員總數必須是單數，其職責如下：

1. 監察理事會之行政活動；
2. 查核本會之財務及收支狀況。

第十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章

本會物業

第十三條——屬本會名下的物業，須經理事會全體成員達80%以上同意，並獲會員大會通過後，才可以轉讓。

第五章

財政收支

第十四條——本會之收益：

1. 會費之收入；
2. 理事會認為有必要時可對外募捐；
3. 接受政府或商業機構資助。

第十五條——本會所有支出須由理事會協商決定。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門街頭藝術文化推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為259號。該設立章程文本如下：

澳門街頭藝術文化推廣協會章程**第一章
總則****(一) 簡介及宗旨**

1. 中文名稱：“澳門街頭藝術文化推廣協會”。

2. 葡文名稱：“Associação de Divulgação de Arte e Cultura nas Ruas de Macau”。

(二) 本會會址設於澳門賈伯樂提督街27號德國大廈D·E室。本會會址可因情況遷至本澳任何地方。

(三) 本會為非牟利團體，以推廣街頭藝術文化為宗旨，包括街舞、創意藝術、藝術表演等。培養藝術人才，以技巧、創意、意願、經驗等綜合人為因素的融合與平衡去呈現隱含具藝術性的各種表達模式，分享及推廣藝術交流活動。

**第二章
會員資格、權利及義務****(四) 本會會員資格：**

凡愛好街頭藝術文化者，願意遵守本會會章者，均可成為會員。

(五) 會員權利

- 甲. 選舉權及被選舉權；
乙. 批評及建議、質詢之權；
丙. 享有本會福利之權。

(六) 會員義務

甲. 遵守本會章程及執行本會決議，維護本會聲譽及合法權益；

乙. 繳交入會會費。

(七) 退會

甲. 會員欠交會費半年或以上，即取消會籍；

乙. 會員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，得由理事會百分之七十票通過，將取消會籍；

丙. 被取消會籍者之已繳交會費概不發還。

**第三章
組織機構**

(八) 本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

(九) 會員大會為本會最高權力機關，設會長、副會長及秘書各一名，其職權為制定及修改會章，批核理事會工作報告及活動。會員大會成員由內閣互選產生。

(十) 理事會為本會執行機關，設理事長一名、副理事及理事若干人，總人數必為單數；其職權為策劃各類活動、日常會務、執行會員大會決議及提高工作報告。

(十一) 監事會為本會監察機關，其職權為監察理事會日常事務。設監事長一名、副監事長及理事若干，總人數必為單數。

(十二) 會員大會每年舉行一次，特許情況下可提前或延期召開，需提前八日以掛號信發函或以簽收方式通知。各領導架構及其成員任期三年，連選得連任。

**第四章
經濟來源**

(十三) 財政：本會收入來源為會費、社會人士贊助或饋贈、培訓班之學費及其他。

**第五章
附則**

(十四) 章程若有未盡善之處，會員大會具有修改權及解釋權。

(十五) 解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三票通過方為有效。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,429.00)
(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

劉人懷學術交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為261號。該設立章程文本如下：

劉人懷學術交流促進會**Liu Ren-Huai Academic Exchange and
Promotion Association****第一章
名稱、宗旨及地址**

1. 本會中文名稱：“劉人懷學術交流促進會”，英文名稱：“Liu Ren-Huai Academic Exchange and Promotion Association”。劉人懷教授是中國工程院機械與運載工程學部院士、中國工程院工程管理學部院士和首席諮詢專家、著名教育家、著名科學家，在固體力學、板殼力學與應用、複合材料結構力學與應用、戰略管理、旅遊工程學等領域研究成果豐碩。本會的宗旨：交流推廣劉人懷教授的學術思想和學術理念，推動科教發展。

2. 本會地址：澳門看台街305-311號翡翠廣場地下H。

**第二章
會員資格、權利與義務**

3. 凡熱心於交流推廣劉人懷教授的學術思想和學術理念、推動科教發展的個人或團體，願意遵守會章，均可申請入會，經本會通過方為會員。

4. 會員有下列權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
(2) 批評及建議；
(3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等。

5. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經本會通過，可取消其會員資格。

**第三章
組織架構**

6. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人，每屆任期三年，可以連任。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
(2) 選舉理監事會成員；
(3) 決定會務方向。

7. 理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長若干人、常務理事和理事若干人（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任；理事會視工作需要，可設立多個委員會。理事會職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；
(2) 執行會員大會決議；
(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

8. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任。

第四章 會議

9. 會員大會每年召開一次，大會召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會議之時間、日期、地點及議程。另外，如有二分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。

10. 理、監事會每季度召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第五章 章程之修訂

11. 修改章程之決議須在會員大會上獲得出席會員四分之三之贊同票方可通過。

第六章 法人之解散和續期

12. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

第七章 經費

13. 本會經費來源於贊助、資助和會員會費等。

第八章 附則

14. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

（Custo desta publicação \$ 1 468,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門人才培育暨發展學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為255號。該設立章程文本如下：

澳門人才培育暨發展學會章程

第一章 總則

組織性質、會名、會址和宗旨

第一條——組織性質

非牟利、具有法人地位的社會社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。具有行政及財務自治權。

第二條——會名

中文名稱：澳門人才培育暨發展學會；

英文名稱：Talent Nurture and Development Society of Macau；

葡文名稱：Associação para a Formação e Desenvolvimento de Talentos de Macau。

第三條——會址

暫設於澳門黑沙海蘭花園第四區康馨閣5樓A。經理事會決議會址可遷往澳門任何地點。

第四條——宗旨

1. 積極配合澳門發展之策略，致力提升本地人才的專業素質，使之成為專業人才及世界公民（Citizen of the World），以回應本澳社會發展對人才的需求。

2. 提升個人與機構表現，改造管理文化、檢討管理系統、改善運作流程及提升機構員工能力。

3. 開展、組織、舉辦及參與有關學術與文化活動、促進與相關專業團體之溝通和合作。

第二章 會員

第五條——本會會員分為個人會員、團體會員。

1. 個人會員：凡從事管理或人才培育相關之人士，經理事會審批，可成為本會個人會員。

2. 團體會員：凡本澳合法機構、團體均可申請，經理事會審批，可正式取得團體會員資格。

第六條——會員享有以下權利：

1. 有選舉權及被選舉權。
2. 參加本會所舉辦的活動。
3. 享有本會所提供之一切福利。

第七條——會員須遵守以下義務：

1. 遵守本會章程、服從本會決議。
2. 按時繳交會費、退會行為必須以書面方式向理事會提出。
3. 為本會的發展和聲譽作出貢獻。

第八條——違反本會章程、內部規定及損害本會聲譽之會員將被提出紀律處分。紀律處分由理事會提出及議決，紀律處分依嚴重程度分為：書面警告、終止會員權利、開除會籍。

第三章

第九條——經費

1. 會員繳交的入會費及會費；
2. 來自本會活動或學術研究的收入；
3. 各界人士及機構的資助及捐贈。

第四章 組織

第十條——本會權力機構包括會員大會、理事會及監事會，會員大會為本會最高權力機構。

第十一條——本會權力機構成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任，同時本會創會會員為本會權力機構的當然成員；創會會員是在社團設立行為中有簽署相關文件的會員。

第十二條——會員大會

1. 會員大會主席團由一名會長、若干名副會長及一名秘書組成；
2. 全體會員大會每年舉行一次平常會議，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各機關的成員。

3. 召開會員大會，必須最少提前八天以掛號信之方式為之，或最少提前八天透過簽收之方式為之，召集書內須列明會議日期、時間、地點及議程；

4. 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

5. 特別會員大會則在理事會或監事會認為必要時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十三條——會員大會的職權：

1. 審核、通過本會的章程；
2. 選舉、任免會員大會主席團、理事會及監事會成員；

3. 討論、通過理事會及監事會所提交之每年財政預算、工作報告和帳目結算。

第十四條——理事會

1. 理事會由一名理事長、若干名副理事長及若干名理事組成，總人數須為單數；

2. 理事會的職權為：

a) 根據會員大會制訂的方針，領導、管理和主持會務活動；

b) 組織、策劃及安排本會之各項活動及招收會員；

c) 製作年度工作報告書和財務報告書及通過有關運作規定。

3. 理事會平常會議由理事長負責召開，特別理事會議由理事長或理事會超過三分之二成員要求召開。決議由出席者以簡單多數票作出，法律或本會章特別規定除外。倘贊成票與反對票相等，理事長有權投決定性一票。

4. 理事會可聘請本澳及外地素孚眾望，對本會有積極貢獻之人士為本會的名譽會長，名譽顧問，指導本會會務工作。

第十五條——監事會

1. 監事會由一名監事長、若干名副監事長及若干名監事組成，總人數須為單數；

2. 監事會的職權為：

a) 監督本會理事會之運作；

b) 審核本會財政賬目；

c) 就其監察活動編製年度報告；

d) 履行法律及章程規定之其他義務。

3. 監事會平常會議每年舉行一次，由監事長召開，出席會議人數須為監事會成員人數的二分之一或以上。決議由出席者以簡單多數票作出，倘贊成票與反對票相等，監事長有權投決定性一票。

第五章

章程修改和解釋

第十六條——本章程解釋權屬會員大會。本會章程經會員大會通過生效，如有未盡事宜，得由理、監事會聯會修訂，提請會員大會議決，須獲出席會員四分之三贊成票。

第六章

解散

第十七條——若理事會成員一致認為本會不能維持正常運作，可考慮提出解散本會，但必須獲得全體會員四分之三贊成票。

第十八條——若決定解散本會，本會餘下之所有資產將捐贈慈善組織或非牟利機構，但必須獲得全體會員四分之三贊成票。

第七章

附則

第十九條——本會章程未有規定之處，由會員大會討論修訂和補充適用《民法典》的規定。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,532.00)

(Custo desta publicação \$ 2 532,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界(澳門)閩南文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為271號。該設立章程文本如下：

世界(澳門)閩南文化交流協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“世界(澳門)閩南文化交流協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結本澳宗親，愛國愛澳，開展各種慈善活動，增進宗親之間的感情交流。加強與海內外各地宗親之間的聯繫和聯誼，促進經濟文化交往，為本澳社會和諧和經濟繁榮作出貢獻。

第三條

會址

本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心21樓02室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費及法律/其他

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 法律

本章程主要參閱《民法典》第140條至第172條及第2/99/M號法律通過的《結社權法》

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

緬華筆友協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為269號。該設立章程文本如下：

緬華筆友協會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會全稱：中文名為“緬華筆友協會”，中文簡稱“緬華筆會”。

第二條——宗旨：促進和推動緬華同僑（華僑、華人、華裔、歸國華僑）新、老筆友的創作熱情，從而提高緬華文學欣賞和創作水準，探討緬甸華文創作理論，明確本會參與者的責任和義務，創建良好活動氛圍，為弘揚和傳承華夏文化而奮鬥。

第三條——會址：澳門永寧街94號E永寧廣場大廈第3座10樓AB房。

第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——(1) 凡是緬華同僑（華僑、華人、華裔、歸國華僑），無論其現居在緬甸，還是移居他國，只要本人在報刊或雜誌上發表過文學作品，認同本會宗旨及願意遵守本會章程之筆友，經本人申請或經本會會員推薦，依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(2) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請，經批准予以退會，所交會費不予退還。

(3) 會員有遵守本會章程並執行本會所有決議的義務；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，積極推動會務發展及促進會員間的互助合作；每年按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之事及行為。

(4) 本會是緬華同僑筆友的交流平臺，不以贏利為目的，不具備任何權威性，文責自負。

(5) 遵守中、緬兩國憲法及其它法律、法規；自覺遵守愛國、守法、自律、真實、文明的原則；會員不得利用筆會或個人發表任何虛假的、騷擾性的、中傷他人的、誹謗辱罵性的、恐嚇性的、庸俗淫穢的或其他任何非法的作品和言論；不得侵犯其他任何協力出版廠商的專利權、著作權、商標權、名譽權或其他任何合法權益。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

第六條——會員大會：

(1) 本會的最高權力機構為會員大會。設會長一名，副會長若干名。會長兼

任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長因事不能履行職責，應委託一名副會長暫代其履行。

(2) 會員大會成員每屆任期三年。其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(3) 每年召開一次會員大會。視情況應理事會或超過半數會員提出正當理由要求，亦可隨時召開特別會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(1) 理事會成員必須為單數，每屆任期三年；由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名。

(2) 理事會可下設若干個工作部門，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作部門負責人及其他成員可由任何一位理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(3) 其職權為：執行會員大會之決議；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(1) 監事會由會員大會選舉產生。設監事長一名，副監事長若干名，成員必須為單數，每屆任期三年。

(2) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員每年交納會費（港幣50.00元）；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後實施。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票方能成立。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第六章**附則**

第十一條——本章程若有未規範事宜，均以相關現行法律執行。

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,957.00)

(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

喜鳳臨曲藝社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為265號。該設立章程文本如下：

喜鳳臨曲藝社**章程****(一) 總則**

第一條——本會中文名稱“喜鳳臨曲藝社”。葡文名稱“Associação de Ópera Chinesa Hei Fong Lam”。

第二條——本會會址設於澳門筷子基南街425號利耀閣3樓L座。

如有特殊情況需要搬遷，經本會理事會決議，本會會址可遷移本澳任何地方

第三條——本會是不牟利組織，宗旨是以推廣文化活動聯繫本澳與外地的粵劇曲藝愛好者，利用工餘時間互相探索，提高水平，共同推展相關傳統藝術文化，娛己娛人。

(二) 會員資格，權利與義務

第四條——(1) 凡贊同本會的宗旨，均可申請入會，經填寫入會表格，經理事會通過，便成為本會會員。有加入或退出本會之自由。

(2) 會員有選舉權與被選權及可參加本會舉行之活動。

(3) 會員需遵守本會規章和決議。若違反本會規章或行為失檢者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織及職權

第五條——本會最高權力機構是會員大會，由大會推選會員大會主席，監事會及理事會之成員、秘書、財務。

第六條——會員大會權限

(1) 凡法律或章程未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

(2) 社團各機構成員之解任，資產負債表之通過，社團之消滅以及社團針對理事會成員在執行職時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬大會之權限。

第七條——會員大會，每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇特別事項得召開特別會員大會。大會決議以半數以上出席會員同意方可通過。

第八條——修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票。

第九條——解散法人，須獲全體會員四分之三贊同票。

(四) 架構

第十條——本會設會長一人，會長對內，外代表本會最高領導人，會長缺席由理事長暫代其職。

第十一條——理事會由單數成員組成，設理事長一人，理事若干名，秘書一人，財務一人。理事長由全體理事互選產生。理事會負責執行會員大會通過決議，規劃本會各項活動及會務。

第十二條——監事會由會員大會選舉產生，設監事長一人，監事二人，監事會職權負責監督理事會工作，審核財務狀況。

第十三條——本會根據實際情況，聘請榮譽會長或顧問等人，以提供經濟上的重大支持及指導會務發展。

第十四條——任期。各機構成員任期為三年，連選得連任。

第十五條——理、監事會，每季召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的三分二贊成票。

(五) 經費

第十六條——本會經費由會長及會員贊助，社會民間之贊助，收入會費及政府資助。

(六) 附則

第十七條——本會章程未盡善之處，按澳門政府有關法律執行。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,380.00)

(Custo desta publicação \$ 1 380,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

以太劇場

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為264號。該設立章程文本如下：

以太劇場

Theatre Aether

章程**第一章****總則 (名稱、住所以及宗旨)**

第一條——本會名稱為“以太劇場”，英文名稱為“Theatre Aether”，是一非牟利藝術團體。本會聯絡地址設於澳門俾利喇街199號龍園第三座騰龍閣13樓T。其宗旨是以舞蹈藝術為基礎，創作及推動具創意的不同形式的劇場作品。除了舞蹈外，劇團揉合不同類型的藝術手法創作，展現創意的實驗劇場作品，在表演藝術上探索無限可能。此外，劇團亦著重跨域文化合作，旨在國際文化之間的交流中，推動本土表演藝術，並提升表演藝術工作者的視野和藝術造詣。

第二章**會員**

第二條——交入會費和會費者為正式會員。經理事會認定為值得表揚者或為本會作出貢獻者為名譽會員。

第三條——會員的權利和義務：

1. 會員的權利：

a. 參與本會一切的活動；

b. 出席會員大會及參與表決；

- c. 探訪本會任何設施；
- d. 選舉或被選舉擔任本會職務；
- e. 享受本會授予的其他優惠。

2. 會員的義務：

a. 遵守本會章程，本會內部規章及本會內部組織決議；

b. 支付入會費、會費及其他由本會有助發展組織所核准的負擔，但名譽會員除外；

c. 貫徹本會宗旨，出任被選出或完成本會交辦的工作；

- d. 發展及維護本會的名譽。

第四條——本會會員如有違反會章或有損本會名譽及利益者，經理事會通過，本會有權利取消其會員資格，會費均不會發還。如自動退出不作會員，需於最少一個月前以書面形式通知。因及發生屬違反者責任輕微事件，可以暫停會籍來取代取消會籍的處分，期間長短由理事會決定。

第三章 經費

第五條——本會之收入來自會費，入會費、津貼、社會贊助、贈與及其他額外收入。

第四章 組織

第六條——組織架構及職權

1. 本會架構包括會員大會、理事會及監事會：

a. 會員大會——為本會最高權力機構，由本會全部會員組成：設會長一人、副會長一人，正、副會長均為本會之永久會員，任期三年，並可連任。會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問等。

b. 理事會——為本會日常行政機關，由最少三人單數成員組成：設理事長一名、副理事長一名、其他為理事。任期三年，並可連任。

c. 監事會——為監督本會運作的行政機關，由最少三人單數成員組成：設監事長一名、副監事長一名、其他為監事。任期三年，並可連任。

2. 各會職權：

a. 會員大會——制定會務方針，選舉領導機構，並於需要時修改本會章。

b. 理事會——策劃會務，管理及執行會員大會決議、行政及財政事務。

c. 監事會——監督本會行政管理之運作，查核本會之財產。

第七條——會議

1. 會員大會每年最少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。召集時，在大比數會員或大部份理事成員出席之情況下舉行會議。

2. 理事會、監事會每年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

3. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門研芳社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為267號。該設立章程文本如下：

澳門研芳社 章程

第一條

(名稱及社址)

本社定名為“澳門研芳社”；英文名稱為“Macao Aroma Research Association”（以下簡稱本社）。本社設在澳門水坑尾街20-B號婦聯大廈7樓P，如有需要，可遷往澳門他處。

第二條

(宗旨)

本社的宗旨為：研究及推廣香薰、植物及自然能量的專業知識，及開辦有關課程。

第三條

(會員資格)

凡認同本社宗旨、願意遵守本社章程及內部規章之人士，辦理手續及繳納會費後，經理事會審核認可，即可成為會員。

第四條

(會員權利)

本社會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會，討論社務；
- (二) 選舉本社領導機構成員；
- (三) 參與本社舉辦的活動。

第五條

(會員義務)

本社會員義務：

- (一) 尊重及遵守本社章程、內部規章及本社機關所作的決議；
- (二) 維護本社的聲譽及參與推動社務的活動；
- (三) 按時繳納會費。

第六條

(紀律)

對違反章程及內部規章或作出有損本社聲譽行為的會員，理事會經決議科處下列處分：

- (一) 口頭警告；
- (二) 書面譴責；
- (三) 開除會籍。

第七條

(會員大會的組成及運作)

一、會員大會為最高決議機關，決定及檢討本社一切社務。

二、會員大會每年召開平常會議一次。若未達法定人數，會員大會將於通知指定之時間半小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效，但法律另有規定者除外。在必需的情況下，特別會員大會得由理事會通過或半數會員聯名要求召開。會員大會須至少提前八天用掛號信或簽收方式通知召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會之職權：

- (一) 批准及修改章程及內部規章；
- (二) 選舉及罷免各機關成員；

(三) 通過理事會的工作報告及年度賬目, 以及通過監事會的意見書;

(四) 就本社的解散作出決議。

四、修改本會章程的決議, 須獲出席會員四分之三的贊成票。

五、解散本會的決議, 須獲全體會員四分之三的贊成票。

第八條

(理事會的組成及運作)

一、本社理事會設理事長一人, 副理事長和理事若干人, 總人數須為單數, 由會員大會選舉產生, 任期兩年, 連選可連任。理事長對外代表本社。

二、理事會會議在過半數成員出席時方可議決。如表決時票數相同, 以理事長所作之票為決定票。如有必要, 可由理事長隨時召開特別會議。

三、理事會之職權:

(一) 執行本社所有決議;

(二) 研究、制定和執行本社的工作計劃;

(三) 領導及維持本社之日常社務、行政管理、財務運作及按時提交本社每年工作報告及年度賬目。

第九條

(監事會的組成及運作)

一、本社監事會設監事長一人, 如有需要, 可設副監事長若干人, 總人數須為單數, 由會員大會選舉產生, 任期兩年, 連選可連任。

二、監事會之職權:

(一) 監督理事會一切行政決策及工作活動;

(二) 監察本社賬目;

(三) 就理事會提交的工作報告書及年度賬目提出意見。

第十條

(收入)

本社的收入來源:

(一) 會員繳交的會費;

(二) 活動的收入;

(三) 外來資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,850.00)
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門夏威夷小結他協會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內, 編號為256號。該修改章程文本如下:

第一章第一節——本會定名為「澳門夏威夷小結他協會」, 中文簡稱「夏威夷小結他協會」, 英文名稱為「Macau Ukulele Association」, 英文簡稱為「UMA」, 根據澳門法例註冊為非牟利組織, 以下簡稱「本會」。

第一章第二節——本會會址為: 澳門魯子高街12-A號麗光大廈地下A座地舖。可根據需要搬遷會址或另設辦事處。

第三章第三節——第3款: 二、選舉理、監事會之成員;

六、修改章程的決議, 須獲出席社員四分之三之贊同票;

七、解散法人或延長法人存續期之決議; 須獲全體社員四分之三之贊同票。

第七章——本會之經費來自會費, 參加或舉辦各類活動所獲得的資助或收入, 此外, 本會得接受政府或其他機構撥款資助。

第八章——2. 舉辦或參加符合宗旨要求的音樂或藝術活動。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$548.00)
(Custo desta publicação \$ 548,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門婦聯頤康協會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月三十一日

存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內, 編號為260號。該修改章程文本如下:

第一條

名稱及會址

本會定名為「澳門婦聯頤康協會」;

葡文名稱: Associação das Idosas de Fu Lun de Macau;

英文名稱: The Fu Lun Elders' Association of Macau.

本會會徽:



本會會址: 澳門渡船街27號婦聯綜合服務大樓一樓。

第三條

會員資格

凡年滿五十五歲或以上的婦聯總會會員, 認同本會會章, 即可成為會員。

第五條

會員義務

一、遵守會章;

二、支持會務工作;

三、維護本會聲譽及利益。

第十一條

顧問

經理事會通過聘請資深會員或熱心人士為本會創會會長、名譽會長及顧問, 以推動會務發展。

第十二條

經費

本會之收入來源包括利息、公共或私人實體的任何津貼、捐贈、個別會員與熱心人士捐助。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$891.00)
(Custo desta publicação \$ 891,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳粵發展創思中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為266號。該修改章程文本如下：

第三條——本會會址設於澳門黑沙環勞動節街198號廣福祥花園商場，R/C+SL D，在有需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$304.00)

(Custo desta publicação \$ 304,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門動漫玩具文化藝術交流促進協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為262號。該修改章程文本如下：

第一章第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門動漫玩具文化藝術交流促進協會”，簡稱“澳門動漫玩協”，葡文名稱為“Associação de Animação, Quadrinhos e Brinquedo Trocas Artísticas e Culturais Promovem de Macau”，英文名稱為“Macau Animation, Comic and Toy Artistic and Cultural Exchanges Promote Association”，英文簡稱“MACUACTION”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$411.00)

(Custo desta publicação \$ 411,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門特殊奧運會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為270號。該修改章程文本如下：

**第九條
理事會**

設理事長一名、副理事長二名、秘書長一名、司庫一名和理事八名，並設後補委員五名或以上，總數須為單數。理事會負責根據本會宗旨制定發展和服務方針，以及處理日常事務。理事會應每月舉行例會。理事會由理事長領導，當其因故不能視事時，可由副理事長或秘書長順次暫代行使職務。理事長、副理事長、秘書長和司庫最長只可連任三屆。

**第十條
監事會**

設監事長一名、副監事長二名、秘書長一名及監事一名，並設後補委員3名或以上，總數須為單數。負責監督會務，審核財務狀況及賬目。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門工人團結工會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年七月三十一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為263號。該修改章程文本如下：

第三章；第十條B理事會設理事長一人，副理事長二人，另按需要分設秘書，財務，會計，經理事會互選產生，但總人數必為單數。

第三章；第十一條B監事經互選產生監事長一人，副監事二人，但總人數必須為單數。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$353.00)

(Custo desta publicação \$ 353,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門永佳曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年八月一日存檔於本署2014/ASS/M4檔案組內，編號為268號。該修改章程文本如下：

第四條——會員大會為本會之最高權力機構，決定及討論本會一切會務。推選會長一人，副會長二人，另推選大會理事七人，三年一任，連選得連任。

第七條——理事會推選理事長一人，副理事長二人，秘書一人，財務一人，總務一人，曲務一人，倘理事長缺席，則由其中一名副理事長暫代其職務，執行大會之所有決議，並規劃本會之各項活動，三年一任，連選得連任。

第八條——監事會推選監事長一人，副監事長二人，監督賬目報告及制定本會會章，三年一任，連選得連任。

二零一四年八月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$421.00)

(Custo desta publicação \$ 421,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**Associação de Amizade dos Ultramarinos
Província Jiangsu em Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de alteração de estatutos da associação autenticado em 1 de Agosto de

2014, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2014 sob o documento número 1:

澳門江蘇聯誼會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門江蘇聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amizade dos Jiangsu em Macau”，英文名稱為“Macau Jiangsu Friendship Association”。以下簡稱為“本會”。

第二條

會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路175-179號建業工業大廈九樓A-B座。

第三條

宗旨

本會乃非牟利組織，宗旨以熱愛祖國、熱愛家鄉，加強澳門及海外江蘇省鄉親的團結，聯絡鄉誼，促進江蘇省與澳門及海外的交往與合作，共謀發展。積極推動工商、經濟、文化、體育及參與公益事業，支持澳門特別行政區政府依法施政，為江蘇省與澳門的發展與繁榮作出貢獻。

第四條

會員

一、凡贊同本會章程的宗旨並符合本會所訂標準的任何具行為能力的自然人，經理事會批准均可成為本會會員。

二、本會會員享有選舉權、被選權及退會權，亦有權出席會員大會，享有本會提供的福利和參與本會舉辦的一切活動。

三、本會會員須按時繳交由會員大會所訂定之入會費及會費。

四、本會會員有遵守本會章程及本會決議的義務。

第二章

組織機構

第五條

社團機構

本會組織機構由會員大會、理事會及監事會組成。

第一節

會員大會

第六條

大會主席團

一、會員大會是本會最高權力機構。

二、會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書。

三、本會通過會員大會選舉產生大會主席團、理事會及監事會成員，每屆任期三年，可連任。

第七條

權限

一、討論及通過本會之活動計劃；

二、選出及開除社團機關之成員；

三、審議並表決由理事會編製之年度報告及營運帳目，以及監事會之意見書；

四、修改章程；

五、會員除名；

六、決議本會之解散；

七、宣告理事會或監事會任何成員任期之失效；

八、核准月費及入會費之金額；

九、對理事會或監事會向其提出之任何事宜作出決議。

第八條

會議

一、會員大會至少每年舉行一次平常會議。

二、會員大會由其主席、理事會、監事會或最少十名會員要求下，得召開特別大會。

三、修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票方為有效。

四、解散本會之決議，須獲全體會員之四分之三贊同票方為有效。

第九條

召集

一、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信為之，或最少提前八日透過簽名之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二、如未能於上款的期間作出召集，會員於出席簿上或會議錄上簽署，均視為已經對召集作出補正。

第十條

運作

一、如在原定時間經過一小時後，出席之會員數目仍未達致所需之人數，且在召集書中無定出另一日期，則視為已召集另一次會議，於同一地點及同一時間舉行；在第二次會議中，任何數目之會員之出席，均被視為有效地召集。

二、會員大會的決議須出席會員過半數的贊同票通過，但章程另有規定者除外。

第二節

理事會

第十一條

組成

一、本會設有理事會，由理事長一名、副理事長若干名及理事若干名等組成。

二、理事會由會員大會選出的會員組成，但組成的人數必須為單數。

三、理事會之決議以多數票為之。

第十二條

權限

一、執行會員代表大會決議；

二、向會員代表大會報告會務工作及提出建議；

三、確保本會之運作，以及為貫徹本會之宗旨而執行活動計劃；

四、履行由法律及本章程賦予之其他職能；

五、代表本會；

六、根據章程召開會員代表大會。

第三節

監事會

第十三條

組成

一、本會設有監事會，由一名主席及兩名監事組成。

二、監事會任期之開始與終止，應與理事會成員所規定者一致。

三、監事會之決議以多數票為之。

**第十四條
權限**

- 一、監察會員大會決議的執行；
- 二、監察各項會務工作的進展；
- 三、向理事會提出建議和批評；
- 四、對有關年度報告及帳目制訂意見書，提交會員代表大會；
- 五、監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

**第三章
經費****第十五條
來源**

- 一、本會經費及財政收入來自會員入會費、會費、本會舉辦活動的收入、本會資產所衍生的孳息、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及任何公共或私人機構、實體給予的資助等等。

**第四章
附則**

- 一、本章程經會員大會通過後生效。
- 二、本章的解釋權屬於本理事會。

Cartório Privado, em Macau, 1 de Agosto de 2014. — O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$2,835.00)
(Custo desta publicação \$ 2 835,00)

中國建設銀行澳門分行
試算表於二零一四年六月三十日(最新發佈)

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	36,461,101.77	
- 外幣	63,995,921.75	
AMCM存款		
- 澳幣	345,931,896.36	
- 外幣		
應收賬項	20,773,988.76	
在本地之其他信用機構活期存款	177,297,353.45	
在外地之其他信用機構活期存款	1,316,304,205.97	
金、銀		
其他流動資產		
放款	7,040,944,613.91	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	1,802,500,441.28	
股票、債券及股權	409,487,102.08	
承銷資金投資		
債務人	33,849,601.56	
其他投資		
活期存款		
- 澳幣		328,114,115.20
- 外幣		1,342,872,154.00
通知存款		
- 澳幣		25,478.92
- 外幣		1,441,182.92
定期存款		
- 澳幣		477,555,111.23
- 外幣		3,603,231,059.50
公共機構存款		473,006,211.08
本地信用機構資金		399,205,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		3,036,970,127.20
債券借款		1,447,182,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		11,640,498.08
債權人		19,530,004.20
各項負債		18,232,154.20
財務投資	971,398.15	
不動產	7,632,412.17	
設備	3,972,616.22	
遞延費用	-	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	18,292,481.70	-
各項風險備用金		76,855,637.64
股本		
法定儲備		9,662,157.43
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		
總支出	26,432,929.35	
總收入		17,669,717.55
代客保管帳		
代收帳		
抵押賬	13,603,223,158.30	
保證及擔保付款(借方)	104,984,446.45	
信用狀(借方)	51,154,846.71	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押賬(貸方)		13,603,223,158.30
保證及擔保付款		104,984,446.45
信用狀		51,154,846.71
其他備查賬	5,623,034,236.80	5,623,034,236.80
總額	30,687,244,752.73	30,687,244,752.73

董事會成員
侯偉榮

會計主任
程曉東

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一四年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	153,874,206	
— 外幣	218,941,770	
AMCM 存款		
— 澳門元	478,176,902	
— 外幣		
應收帳項	858,576,418	
在本地之其他信用機構活期存款	14,418,301	
在外地之其他信用機構活期存款	769,423,365	
金、銀		
其他流動資產		
放款	20,080,321,667	
在本澳信用機構拆放	3,233,959,095	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,876,868,386	
股票、債券及股權	1,390,017,818	
承銷資金投資		
債務人	2,732,077	
其他投資	-	
活期存款		
— 澳門元		4,966,938,912
— 外幣		7,441,108,957
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,385,423,154
— 外幣		13,065,773,713
公共機構存款		908,992,916
本地信用機構資金		140,343,927
其他本地機構資金		
外幣借款		490,950,407
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		118,781,913
債權人		74,598,009
各項負債		107,299,117
財務投資	17,479,810	
不動產	650,828,802	
設備	42,459,331	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	105,312,172	265,367,615
各項風險備用金		204,206,219
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		668,230,906
歷年營業結果		1,635,239,743
總收入		517,800,189
總支出	337,665,577	
代客保管帳	7,134,666,236	
代收帳	44,959,584	
抵押帳	36,176,328,291	
保證及擔保付款(借方)	182,802,588	
信用狀(借方)	45,469,957	
代客保管帳(貸方)		7,134,666,236
代收帳(貸方)		44,959,584
抵押帳(貸方)		36,176,328,291
保證及擔保付款		182,802,588
信用狀		45,469,957
其他備查帳	5,232,401,978	5,232,401,978
總額	82,047,684,331	82,047,684,331

董事兼總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行
試算表
於二零一四年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	808,995.50	
— 外幣	3,645,639.81	
AMCM 存款		
— 澳門元	13,207,138.98	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	1,179,639.41	
在外地之其他信用機構活期存款	20,291,326.90	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,244,680,135.22	
在本澳信用機構拆放	336,989,273.94	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,304,939,697.73	
股票、債券及股權	94,861,524.84	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		10,876,718.37
— 外幣		49,810,083.88
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,746,401.83
— 外幣		534,386,193.75
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		3,326,094,227.24
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		63,290.48
債權人		2,617.66
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	782,231.23	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	9,714,399.71	14,696,860.32
各項風險備用金		14,464,203.66
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		0.37
歷年營業結果		22,271,976.94
總收入		34,985,725.02
總支出	28,298,296.25	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,447,696,631.88	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		2,447,696,631.88
保證及擔保付款	580,000.00	580,000.00
信用狀		
其他備查帳	81,433,000.00	81,433,000.00
總額	6,589,107,931.40	6,589,107,931.40

分行經理
張文欽

會計主管
高淑真

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	95,385.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	95,361.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	466,037,918.71	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES	13,470,651.68	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	48,096,146.04	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,240.34	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	976,605,785.95	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,005,872,900.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	61,791,784.70	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,339,547.84	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		24,795,699.32
311	- MOEDAS EXTERNAS		61,173,966.74
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		1,933,152,741.17
313	- MOEDAS EXTERNAS		466,325,252.87
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		1,455,912,634.36
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		147,020,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		254,094.03
38	CREDORES		6,344.43
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		227,037.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	885,813.98	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	13,640,678.15	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	2,077,762.50	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	9,147,753.54	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	12,500,759.48	39,301,555.71
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		9,851,556.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		46,949,744.79
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		3,760,252.24
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		220,452,539.91
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	59,537,762.41	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		62,297,832.92
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	25,603,861.62	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,946,693,577.63	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	100,960,820.03	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	27,617,779.50	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		25,603,861.62
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,946,693,577.63
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		100,960,820.03
94	CRÉDITOS ABERTOS		27,617,779.50
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,883,820,403.45	4,883,820,403.45
	TOTAIS	11,656,177,693.85	11,656,177,693.85

O Responsável pela Contabilidade,

Anne Ng

O Administrador,

José Morgado

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

Chinese
don't reprot for sign

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	3,262,514	
	- Moedas externas	7,972,549	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	217,914,408	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	11,131,644	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	10,064,480	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	1,460,526,263	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	477,050	
放款	Crédito concedido	1,089,212,513	
在本地信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	175,000,000	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	424,675,468	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	82,511,695	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		213,841,273
	- Moedas externas		1,210,191,837
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		1,800,106
	- Moedas externas		185,223,826
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		191,688,484
	- Moedas externas		177,436,524
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		908,754,819
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		2,920,492
債權人	Credores		518,582,468
各項負債	Exigibilidades diversos		417,011
財務投資	Participações financeiras		-
不動產	Imóveis		-
設備	Equipamento	562,969	
遞延費用	Custos pluriennais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	3,354,052	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	95,355,026	98,183,532
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		10,701,524
歷年營業結果	Resultados transitados de exercicios anteriores		63,238,746
成本	Custos por natureza	16,232,997	
收益	Proveitos por natureza		15,272,986
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	-	
	Devedores por créditos abertos	163,043,625	
	Credores por valores recebidos em depósito		-
	Credores por valores recebidos para cobrança		-
	Credores por valores recebidos em caução		-
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		-
信用狀	Créditos abertos		163,043,625
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	1,290,221,561	1,290,221,561
	TOTAIS	5,051,518,814	5,051,518,814

O Gerente de Sucursal de Macau,

Gavin Yu

O Chefe da Contabilidade,

Betty Chan

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140.00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一四年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	32,394,019.10	-
- 外幣	94,031,447.42	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	112,561,435.52	-
- 外幣	-	-
應收帳項	23,239,882.40	-
在本地之其他信用機構存款	32,810,219.87	-
在外地之其他信用機構存款	229,432,900.66	-
金,銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	10,640,647,959.05	-
在本澳信用機構拆放	116,830,510.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	1,224,395,020.69	-
股票,債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	1,577,074.28	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	242,190,321.10
- 外幣	-	629,782,429.99
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	55,727,931.97
- 外幣	-	3,187,491,027.95
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	154,500,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	8,052,020,873.74
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	19,519,918.54
債權人	-	3,996,253.28
各項負債	-	379,140.36
財務投資	-	-
不動產	125,783,721.38	-
設備	18,904,956.91	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	20,119,772.10	156,595,764.96
各項風險備用金	-	10,630,728.43
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	85,472,074.32
歷年營業結果	-	53,222,020.93
總收入	-	164,399,167.48
總支出	143,198,733.67	-
代客保管帳	-	-
代收帳	3,408,229.10	-
抵押帳	9,823,307,289.10	-
保證及擔保付款(借方)	127,116,609.44	-
信用狀(借方)	3,915,046.29	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	3,408,229.10
抵押帳(貸方)	-	9,823,307,289.10
保證及擔保付款	-	127,116,609.44
信用狀	-	3,915,046.29
其他備查帳	3,990,078,826.79	3,990,078,826.79
總額	26,763,753,653.77	26,763,753,653.77

總經理
黃振鈞

會計主管
陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.**Balancete do razão em 30 de Junho de 2014**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	425,132,004.80	
- Moedas externas	2,003,615,675.59	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,105,507,649.96	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	484,491,621.61	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	194,232,075.61	
Depósitos à ordem no exterior	3,328,479,196.16	
Ouro e prata		
Outros Valores	229,534,463.91	
Crédito concedido	110,131,899,515.86	
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,200,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21,902,709,200.00	
Ações, obrigações e quotas	29,627,652,743.89	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		6,461,027,500.21
- Moedas externas		17,840,169,397.62
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		4,640,610,919.41
- Moedas externas		101,177,228,214.04
Depósitos do sector público		14,579,508,147.48
Recursos de instituições de crédito no Território		3,561,837,724.94
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		10,561,123,831.11
Empréstimos por obrigações		1,527,490,000.00
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		848,219,432.48
Cretores		16,420,818.71
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	90,156,237.73	
Imóveis	149,989,271.30	
Equipamento	69,106,932.12	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	98,665,526.45	
Contas internas e de regularização	1,668,525,989.70	2,425,535,587.37
Provisões para riscos diversos		1,278,576,447.81
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		461,194,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,867,625,908.73
Resultados transitados de exercícios anteriores		5,329,246,122.94
Custos por natureza	2,056,697,308.06	
Proveitos por natureza		2,729,387,359.90
Valores recebidos em depósito	957,380,596.94	
Valores recebidos para cobrança	4,770,213,387.78	
Valores recebidos em caução	179,353,749,695.32	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,481,679,951.93	
Devedores por créditos abertos	287,120,815.02	
Cretores por valores recebidos em depósito		957,380,596.94
Cretores por valores recebidos para cobrança		4,770,213,387.78
Cretores por valores recebidos em caução		179,353,749,695.32
Garantias e avales prestadas		1,481,679,951.93
Créditos abertos		287,120,815.02
Outras contas extrapatrimoniais	166,994,482,147.34	166,994,482,147.34
TOTAIS	530,611,022,007.08	530,611,022,007.08

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	425,132,004.80	
- Moedas externas	2,003,615,675.59	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,105,507,649.96	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	484,491,621.61	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	194,232,075.61	
Depósitos à ordem no exterior	3,328,506,409.12	
Ouro e prata		
Outros Valores	137,680,206.07	
Crédito concedido	110,131,899,515.86	
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,200,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21,902,709,200.00	
Acções, obrigações e quotas	29,634,060,438.84	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		6,419,014,369.24
- Moedas externas		17,826,950,924.85
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		4,614,426,753.42
- Moedas externas		101,093,290,901.92
Depósitos do sector público		14,579,508,147.48
Recursos de instituições de crédito no Território		3,561,837,724.94
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		10,561,123,831.11
Empréstimos por obrigações		1,527,490,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		848,219,432.48
Credores		16,420,818.71
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,176,235.67	
Imóveis	205,623,461.12	
Equipamento	69,162,513.99	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	98,882,591.75	
Contas internas e de regularização	1,670,252,728.79	2,405,175,403.41
Provisões para riscos diversos		1,278,576,447.81
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		473,247,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,867,625,908.71
Resultados transitados de exercícios anteriores		5,388,961,559.74
Custos por natureza	2,060,422,926.64	
Proveitos por natureza		2,739,291,731.60
Valores recebidos em depósito	957,380,596.94	
Valores recebidos para cobrança	4,770,213,387.78	
Valores recebidos em caução	179,353,749,695.32	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,481,679,951.93	
Devedores por créditos abertos	287,120,815.02	
Credores por valores recebidos em depósito		957,380,596.94
Credores por valores recebidos para cobrança		4,770,213,387.78
Credores por valores recebidos em caução		179,353,749,695.32
Garantias e avales prestadas		1,481,679,951.93
Créditos abertos		287,120,815.02
Outras contas extrapatrimoniais	166,994,482,147.34	166,994,482,147.34
TOTAIS	530,506,981,849.75	530,506,981,849.75

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,

Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,634,324.21	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	39,250,615.13	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	58,283,930.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	29,127.88	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	48,568.51	
Contas internas e de regularização	150,479.15	845,895.23
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		8,838,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		37,677,828.38
Custos por natureza	1,783,449.82	
Proveitos por natureza		3,828,371.09
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	101,190,494.70	101,190,494.70

O Presidente do Conselho de Administração,

Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
Caixa Económica Postal
試算表於二零一四年六月三十日
Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,849,029.90	
Patacas		
- 外幣	3,641,924.90	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	11,388,733.62	
Patacas		
應收賬項	1,184,575.50	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	10,929,804.66	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	194,442,528.45	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	835,234,348.20	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	4,144,249.81	
Devedores		
其他投資	69,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		12,827,893.00
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		376,400,476.30
Patacas		
公共機構存款		283,755,719.06
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,761,048.27
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	7,221,120.84	17,725,857.23
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,329,788.86
Provisões para riscos diversos		
股本		348,032,831.69
Capital		
法定儲備		87,008,207.92
Reserva Legal		
其他儲備		1,373,042.81
Outra Reserva		
總支出	12,981,838.02	
Custos por natureza		
總收入		20,725,366.10
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,158,940,231.24	1,158,940,231.24

行政委員會
A Comissão Administrativa:
劉惠明、趙鎮昌、李玉嬋、李貝濤
Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Lei Lok Sim,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
康經維
Hong Keng Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	73,022,779.62	-
. MOEDAS EXTERNAS	7,789,749.99	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	287,698,395.36	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	68,660,647.98	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	774,654,390.24	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	126,660.22	-
CRÉDITO CONCEDIDO	2,087,488,091.68	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	320,516,018.93	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	355,648,650.24
. MOEDAS EXTERNAS	-	938,239,845.30
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	36,275,542.65
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	2,186,131,623.59
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	430,900.43
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	7,614,657.59
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	42,752.07	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	16,540,185.03	19,422,194.07
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	68,975,405.96
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	13,916.18
OUTRAS RESERVAS	-	21,873,395.77
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	44,675,914.57
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	19,549,488.10	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	39,167,112.87
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	17,188,347.95	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	4,298,539,781.15	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	17,188,347.95
CRÉDITOS ABERTOS	-	4,298,539,781.15
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	9,021,418,929.66	9,021,418,929.66
TOTAIS	17,063,236,217.98	17,063,236,217.98

O Gerente-Geral,
Simon Wong

O Chefe de Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2014

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	247,794,392.00	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,108,442,889.52	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	452,336,641.10	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	5,404,067,871.29	0.00
VALORES A COBRAR	216,425,987.99	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	238,993,946.33	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	542,158,179.34	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,311,854.84	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	19,324,170,479.54	49,999,838.24
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,427,225,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	17,764,136,544.98	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	837,280,454.30	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	137,109,663.37	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	5,450,555,980.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	8,454,792,237.58
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	7,674,230,533.85
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,437,776,703.13
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,408,074,591.46
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	13,745,413,329.54
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	160,022,443.49
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,036,128,441.80
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	2,468,819.65
CREDORES	0.00	201,610,562.05
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	158,010,140.14
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,938,633.93	0.00
IMÓVEIS	1,415,870,410.08	69,993,674.16
EQUIPAMENTO	123,753,159.37	89,341,450.23
CUSTOS PLURIENIAIS	53,204,434.28	35,310,994.69
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,817,550.00	2,408,775.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,834,396.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	691,111,846.56	521,105,885.97
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	222,010,271.00
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	503,433,344.59
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	2,572,045,291.28
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	29,299,970.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	479,052,787.28	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	715,603,784.90
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	449,753,839.54	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	431,132,775.68	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	219,695,349,775.33	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,682,056,924.78
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	121,016,629.00
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	449,753,839.54
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	431,132,775.68
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	219,695,349,775.33
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,682,056,924.78	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	121,016,629.00	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	538,806,785.31	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	538,806,785.31
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	22,886,297,345.84	22,886,297,345.84
TOTAIS	299,314,751,168.23	299,314,751,168.23

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

加拿大人壽保險公司
THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

資產負債表

二零一三年十二月三十一日

BALANÇO EM 31/12/2013

澳門元
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais
- 有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
- 不動產 - Imóveis	1,303,269	
- 攤折金額 (Reintegrações acumuladas)	(503,308)	799,961
- 財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
- 債券 - Obrigações	564,335	564,335
- 擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- 定期存款 - Depósitos a prazo	5,700,707	
- 有價證券 - Titulos	34,704,387	
- 其他 - Outros	6,439,402	
- 有價證券價值變動 - Flutuação de títulos de crédito	2,565,256	49,409,752
- 雜項債務人 DEVEDORES GERAIS		
- 其他 - Outros	252,761	252,761
- 應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA	76,590	76,590
- 銀行存款 DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO		
- 本地貨幣 - Em moeda local		
- 定期存款 - Depósitos a prazo	5,913,877	5,913,877
資產總額 - Total do Activo		57,017,276
負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
- 負債 - - PASSIVO -		
- 現存風險準備金/數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS		
- 直接業務 - De seguro directo	45,271,563	
- 賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
- 直接業務 - De seguro directo	199,660	45,471,223
- 雜項債權人 CREDORES GERAIS		
- 分保公司(分入) - Ressegurados	-	
- 分保公司(分出) - Resseguradores	-	
- 投保人 - Segurados	3,602	
- 其他 - Outros	378,612	382,214
- 應付賠償 INDEMNIZAÇÕES A PAGAR	554,767	554,767
- 保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS	1,519,556	1,519,556
負債總額 - Total do Passivo		47,927,760
- 資本及盈餘 - - SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- 準備金 RESERVAS		
- 法定準備金 - Reserva legal	386,000	386,000
- 總行 SEDE		
- 成立基金 - Fundo de estabelecimento	7,500,000	
- 往來帳目 - Conta-geral	1,170,349	8,670,349
- 損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)	33,167	33,167
資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		9,089,516
負債、資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		57,017,276

營業表 (人壽保險公司)

二零一三年度

CONTA DE EXPLORAÇÃO (RAMO VIDA) DO EXERCÍCIO DE 31/12/2013

澳門元
Patacas

借方 DÉBITO				
	人壽及定期金 Vida e Rendas	一般帳項 Contas gerais	小計 Subtotais	合計 Totais
- 佣金 Comissões				
- 直接業務 De seguro directo	67,591		67,591	67,591
- 賠償 Indemnizações Brutas				
- 直接業務 De seguro directo				
- 身故 Morte do segurado	553,033		553,033	
- 退保 Resgate de apólices	1,049,393		1,049,393	
- 保單持有人分紅 Dividendos a segurados	1,405,322		1,405,322	
- 到期 Vencimento de apólices	16,249		16,249	3,023,997
- 一般費用 Despesas gerais		597,394		597,394
- 財務費用 Encargos financeiros		522,817		522,817
- 攤折 / 劃銷 Amortizações e reintegrações do exercício				
- 固定資產 De imobilizações corpóreas		12,076		12,076
- 本年度營業收益 Lucro de exploração		33,167		33,167
總額 Totais	3,091,588	1,165,454		4,257,042
貸方 CRÉDITO				
- 保費 Prémios brutos				
- 直接業務 De seguro directo	2,605,562		2,605,562	2,605,562
- 數值準備金減少 Redução das provisões matemáticas				
- 直接業務 De seguro directo	1,651,480		1,651,480	1,651,480
總額 Totais	4,257,042	-		4,257,042

損益表
二零一三年度
CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 31/12/2013

澳門元
Patacas

淨值			
Resultados Líquidos			
- 虧損 Prejuízo - 營業帳虧損 De exploração - 本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício - 純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos - 淨收益 Resultados Líquidos (lucro final)		- 收益 Lucro - 營業帳收益 De exploração - 本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício - 淨虧損 Resultados Líquidos (prejuízo final)	
	-		33,167
	-		-
	-		-
	33,167		-
總額		總額	
Total	33,167	Total	33,167

會計
Contabilista
Robert Valitchka

經理
Gerente
Steven Siu

Relatório de Actividades do ano de 2013

A «The Canada Life Assurance Company», em conformidade com as disposições legais vigentes, informa sumariamente sobre as actividades da Companhia no território de Macau no ano de 2013. A Companhia registou prémios brutos de MOP2,605,562 reflectindo uma ligeira diminuição de MOP62,411 em relação ao ano anterior.

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para os accionistas da **The Canada Life Assurance Company**

(Referente a The Canada Life Assurance Company – Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da **The Canada Life Assurance Company – Sucursal de Macau** relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Maio de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013 a demonstração de resultados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da **The Canada Life Assurance Company – Sucursal de Macau** e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 15 de Maio de 2014

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$290.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$290,00